

# EL MARC DE LA INTERVENCIÓ DE JOSÉ MARÍA CABRERA GARRIDO I ALEJANDRO FERRANT VÁZQUEZ A RIPOLL (1959-1975)

ANTONI LLAGOSTERA FERNÁNDEZ

President del Centre d'Estudis Comarcals del Ripollès

## Resum

El meu objectiu en aquesta ponència, com a responsable del plantejament i tema d'aquestes Primeres Jornades a Ripoll 2014, era situar-nos en l'època, tenir clar el marc històric, conceptual, de referències tècniques, el període i els personatges que emmarquen l'actuació de José María Cabrera Garrido i Alejandro Ferrant Vázquez a la portada romànica de Ripoll entre 1959 i 1975.

Malgrat que en l'exposició seguim l'estela de l'article «Vicissituds. Portada romànica de Ripoll», que vàrem publicar en el llibre *Pantocràtor de Ripoll. La portada romànica del monestir de Santa Maria* (2009), fem en el present treball noves aportacions al plantejament, centrant l'atenció en algunes afectacions d'abans del segle xx a les quals cal adjudicar una gran responsabilitat pel que fa a l'estat actual de l'obra romànica.

La ponència que ara presentem desenvolupa alguns dels plantejaments esbossats a les Jornades, que va tenir un to molt més sintètic. L'oportunitat d'editar-ho permet fer una aportació més àmplia i aprofundida, amb detalls de molts documents que ofereixen una visió àmplia i amb voluntat d'exhaustivitat.

**Paraules clau:** Portada de Ripoll, conservació, segle xx, Alejandro Ferrant Vázquez, José María Cabrera Garrido.



**Abstract:** *The framework of the involvement of José María Cabrera Garrido and Alejandro Ferrant in Ripoll (1959-1975)*

My aim in this paper, as responsible for the approach and subject of the *Primeres Jornades a Ripoll 2014*, is to place us in the time, to understand the historical frame (conceptual and of technical references), the period and characters that centre on the actions of José María Cabrera Garrido and Alejandro Ferrant Vázquez in the Romanesque portal of Ripoll between 1959 and 1975.

Even though the presentation is based on the article «Vicissituds. Portada romànica de Ripoll», which we published in the book *Pantocràtor de Ripoll. La portada romànica del monestir de Santa Maria* (2009), in this present work we make new contributions to the approach, focusing on some effects dated before the 20th century which bear a great responsibility towards the present condition of the Romanesque art.

Our presentation develops some approaches which emerged in the Jornades, and which were much more synthetic. The chance of being published allows us to make a wider and deeper contribution, with details of many documents that offer a wide view, with an aim of completeness.

**Key words:** Portal of Ripoll, preservation, 20th century, Alejandro Ferrant Vázquez, José María Cabrera Garrido.

## I. Antecedents importants que influïren en l'estat de la portada romànica de Ripoll, abans de 1959

Abans d'entrar a considerar l'actuació d'Alejandro Ferrant i José María Cabrera Garrido cal tenir molt presents algunes dades sobre la història del monestir de Ripoll i de la portada.

### Fets històrics sobre el monestir de Santa Maria de Ripoll

- Creació d'un nucli monàstic a Ripoll (cap a l'any 880)
- Consagració de la primera església (any 888)
- Segona consagració de l'església (any 935)
- Tercera consagració de l'església (any 977), iniciada per l'abat Arnulf
- Quarta consagració de l'església (any 1032) per l'abat Oliba



### **Etapas de la vida monàstica**

Primera etapa (879-1070): De Daguí a Daniel.

Segona etapa (1070-1172): El control de Sant Víctor de Marsella.

Els abats independents (1172-1460)

Els abats comendataris (1461-1586)

Els abats de presentació reial (1594-1835).

- Mitjan segle XII (anys 1141-1162): Construcció de la portada romànica de pedra.
- Finals segle XII (1172-15 d'octubre de 1205): Ramon de Berga construeix l'ala romànica del claustre, contigua a l'església.
- 1280-1310: Aixecament del pòrtic o atri que protegeix la portada.
- L'abat Jaume Vivers (1359-1362) construeix la capella de Sant Vicenç a l'extrem occidental de l'atri de la portada romànica.
- L'abat Galceran de Besora i de Cartellà (3 de febrer de 1381-desembre de 1383) construeix l'ala superior a la romànica del claustre.
- El monjo sagristà N. Umbrells paga les portes de la portada romànica (any 1377).
- L'abat Ramon Descatllar i de Palasol (24 de desembre de 1383-setembre de 1408) construeix les altres tres ales del claustre.
- 2 de febrer de 1428 (terratrèmol de la Candelera): ensorrament de la nau central i d'un dels campanars.
- Reconstrucció de la nau central en estil gòtic per l'abat Dalmau de Cartellà i Despou (31 d'octubre de 1410-1 de desembre de 1439).
- Les tropes reialistes de Pere de Rocabertí assalten el monestir i fan pillatge de l'altar major (1463).
- Construcció de la torre del palau de l'abadia per l'abat comendatari Jaume de Ric (1517-1534).
- Construcció de la Cúria del Vicari per l'abat Francesc de Senjust i de Castre (desembre de 1616-agost de 1621).
- Època barroca: Recobriments de la portada amb estucs (guix, pigment i cola animal) per fer un enriquiment artificial i visual de la pedra, amb un acabat amb aspecte de marbre. Explicaria la presència de guix en tota la portada.
- Pere Sanxo i Olives (1621- 8 d'agost de 1627) remodela l'absida central i l'altar major.
- 11-17 de juny de 1794: Ripoll és ocupat per les tropes revolucionàries franceses comandades per François Amédée Doppet. Saqueig de la tomba de Ramon Berenguer IV.
- 1826-1830: Remodelació neoclàssica de l'església, segons projecte de l'arquitecte Ramon Morató.
- 9-11 d'agost de 1835: Atac, saqueig i incendi del monestir per miquelets liberals. Crema de l'arxiu i biblioteca.
- 27 de maig de 1839: Atac i destrucció de la vila per part dels carlins comandats pel Conde de España.



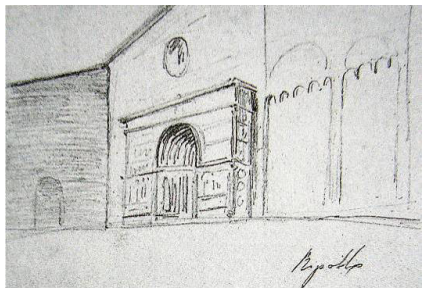
- 1840: Retorn dels exiliats i presoners dels carlins. Inici de la reconstrucció de la vila. Espoliació dels materials monàstics.
- 1850: Primera inversió (8.000 rals) al monestir de Ripoll dins de la primera aportació al conservacionisme monumental espanyol, com a fruit de la relació entre Eudald Ragner i Valentín Carderera, secretari de la Comissió Central de Monuments de Madrid.
- 1840-1865: La portada resta sense cap protecció de teulada.
- Inici de l'actuació de l'Acadèmia de Belles Arts de Barcelona. Subscripció de les diputacions provincials catalanes.
- El 1865 un projecte de nova teulada per a l'atri de la portada —dibuixat per un mestre d'obres ripollès per encàrrec d'Eudald Ragner, amb un pressupost d'Elies Rogent— és executat amb una aportació de la Comissió Central de Monuments.
- 1865-1866: Conflicte jurisdiccional entre l'Acadèmia de Belles Arts de Barcelona i la Comissió provincial de Monuments de Girona.
- 12 de març de 1878: Acords d'alineació de la Comissió provincial de Monuments de Girona amb el propietari Francesc Graells i l'Ajuntament de Ripoll sobre l'espai de la fàbrica de la plaça del Monestir i desdoblament i construcció d'un sifó a la sèquia Molinar davant de la portada romànica.
- 1878 i 1880: Projectes de reconstrucció del monestir i claustre de l'arquitecte provincial Martí Sureda.
- 1885: Cessió al bisbe de Vic Josep Morgades de les restes monumentals monàstiques de Ripoll.
- 21 de març de 1886: Inici oficial de les obres de reconstrucció del monestir en la seva etapa episcopal.
- 1 de juliol de 1893: Acte de consagració de l'església i trasllat de les restes de Ramon Berenguer IV.

De totes aquestes dades, jo demanaria tenir molt presents, quan parlem de l'estat actual de conservació de la portada, els efectes del terratrèmol de la Candelera de 1428, ja que l'estat de la part esquerra del monument, especialment de les parts superior i inferior, té molt a veure amb l'esfondrament del segon campanar de la basílica olibiana. Crec que aquesta catàstrofe va tenir una extraordinària influència sobre la configuració de l'espai de la portada que, cal insistir-hi, era una zona d'enterrament privilegiat.

### **1840-1865: La portada resta sense cap protecció de teulada**

Deixant de banda alguns fets de fa molts segles, n'hi ha alguns de pròxims que crec que han estat crucials per provocar-li el «mal de pedra». El més important, que va incidir greument sobre l'estat de la pedra, fou que durant

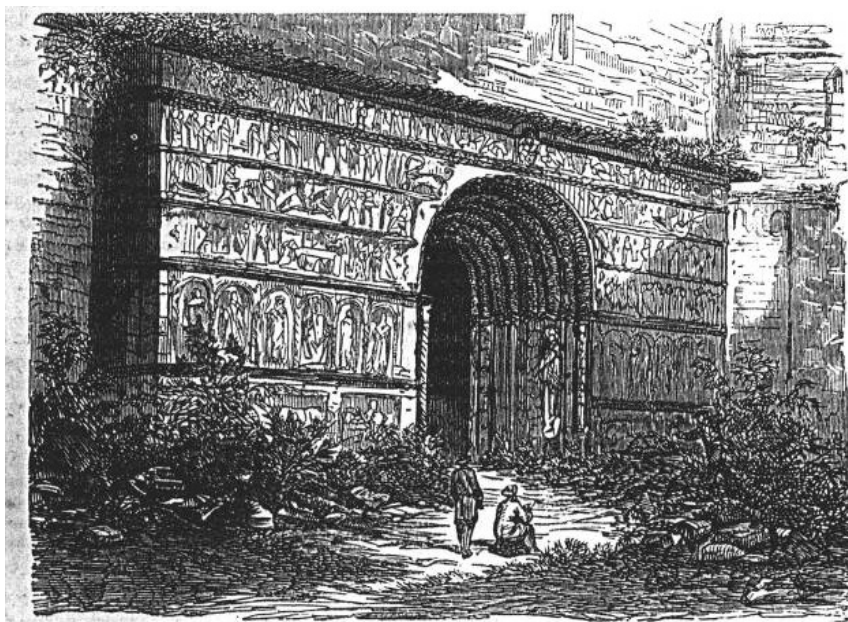




*Claudi Lorenzale: «Façana del monestir de Ripoll», dins Quaderns d'Apunts d'Espanya i Catalunya. c. 1841-1842. Dibuix amb llapis de plom sobre paper. 13 x 19 cm.*



*Detall d'un dibuix d'Eudald Illa (1851). (ACRI)*



*Gravat de Miranda-Severini, «Portada del célebre monasterio de Ripoll», dins Crónica general de España, obra dirigida per Cayetano Rosell. El capítol «Crónica de la provincia de Gerona», fou escrit per Narcís Blanch i Illa (p. 161).*



25 anys (entre 1840 i 1865) la portada va estar sense cap coberta o atri que la protegís de les pluges, de les glaçades i el gebre, tan freqüents a Ripoll. Tenim documentació que certifica aquesta situació i dos testimonis gràfics especialment interessants.

El primer és un dibuix de Claudi Lorenzale, datat de 1841-1842. Hom podria pensar que en aquest dibuix l'autor s'ha permès una llicència artística, una perspectiva que cercava l'originalitat. El segon, del qual mostrem un detall, és del ripollès Eudald Illa i podem datar-lo de c. 1851. Hi podem veure clarament com l'atri de la portada de Ripoll no té teulada.

Hi ha un tercer gravat, de 1865, que ens mostra la portada del tot desprotegida per manca de teulada en el pòrtic. El dramatisme de l'estat de conservació del monument és accentuat per la proliferació de males herbes.

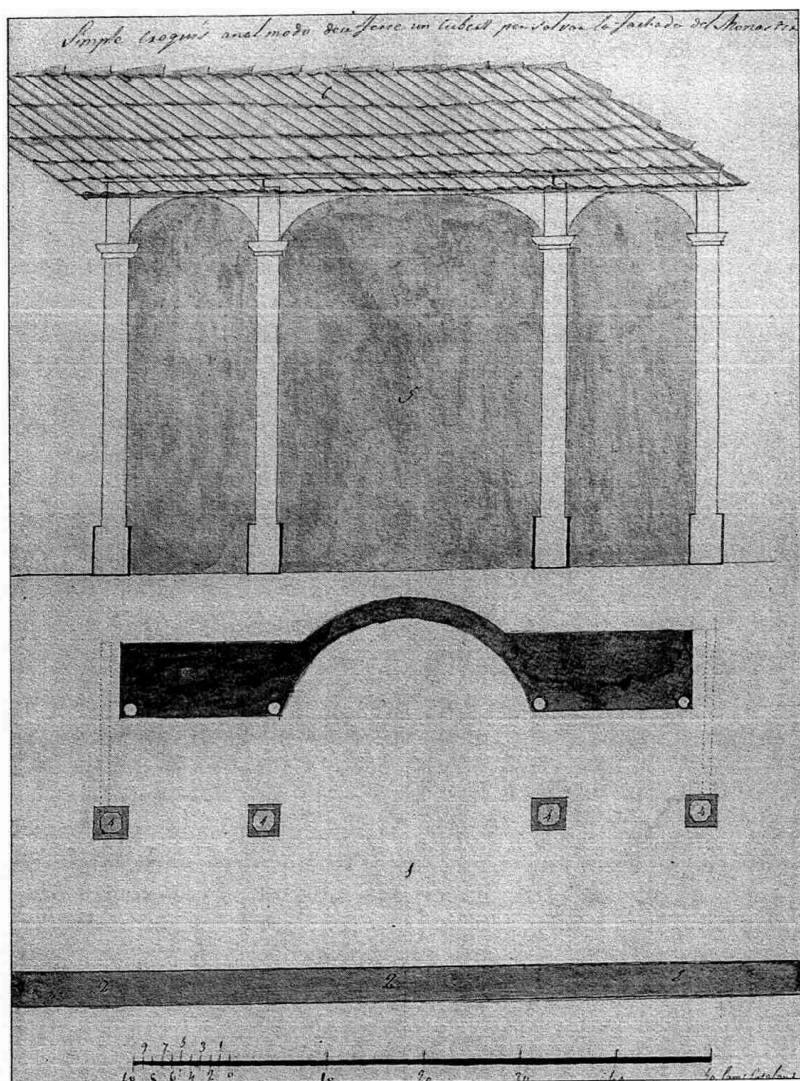
Carlos Cid Priego deia en l'article que posteriorment citarem (de 1961): «Durante el período de 1835 a 1886 faltó el tejado del pórtico y la lluvia actuó directamente sobre la portada, también el hielo, lo que no se apreció inmediatamente, pero preparó, sin duda, el reblandecimiento de la piedra.»

### **Projecte de construcció de l'atri (1861)**

Cid Priego allarga excessivament (de 1835 a 1886) l'etapa de desprotecció de la portada, ja que el 1865, sobre un croquis dibuixat per un mestre d'obres ripollès per encàrrec d'Eudald Ragner, l'arquitecte barceloní i membre de l'Acadèmia de Belles Arts de Barcelona Elies Rogent va realitzar un pressupost amb el qual es varen demanar diners a la Reial Acadèmia de Belles Arts de San Fernando de Madrid, i va construir-se una teulada amb una aportació arribada de Madrid.

A l'Acadèmia de Belles Arts de Barcelona es conserva el pressupost fet per Elies Rogent sobre la base del croquis que segueix.





El primer projecte d'Elies Rogent al monestir de Ripoll és un pressupost signat per ell i datat de 7 d'abril de 1861. Especifica el cost de les obres de construcció de la coberta de protecció de la portada. Aquest projecte i pressupost està fet a partir del croquis que aquí reproduïm, realitzat per un mestre de cases local. Fou Eudald Raguer qui envià la documentació a l'Acadèmia de Belles Arts de Barcelona, passant per sobre de la línia jeràrquica de la Comissió provincial de Monuments de Girona.



**Pressupost atri portada (abril 1861)**

Arxiu de la Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Jordi de Barcelona  
69.4

1.- Copia del presupuesto mandado al Pres. de la Academia de San Fernando

Presupuesto de las obras hacederas en el Monasterio de Santa María de Ripoll, para evitar la ruina del claustro y portada de la iglesia

Pilares de ladrillo de 8 metros de altura para formar un cobertizo que cobije la fachada	1600
Por 7 maderos para las correas que han de atar los pilares	400
Arreglo de 5 pequeños cuchillos de armadura	640
Madera para la formación de la cubierta de la fachada y claustro, 60 piezas	1200
Por 20 docenas de latas para la techumbre	480
Por 1.500 clavos	120
Por 2.500 tejas	800
Jornales de oficial de albañilería	400
Idem de peón	300
Jornales de carpinteros	380
Cal, yeso y accesorios	200
Gastos de dirección e inspección	1300
<i>Suma total de ad. Vn.</i>	<i>7820</i>

Barna, 7 abril de 1861.

Elías Rogent

**Resumen**

Importe de la restauración del pórtico.- 14.953 rs.

Importe de la restauración de la cubierta del campanario.- 6.392 rs.

Lo que importan estas obras.- 21.345 rs.

Ripoll, 24 de setiembre de 1861

Eudaldo Pujol albañil

Juan Puig carpintero

Es copia

Pedro Pellicer

V.B.

Rogent



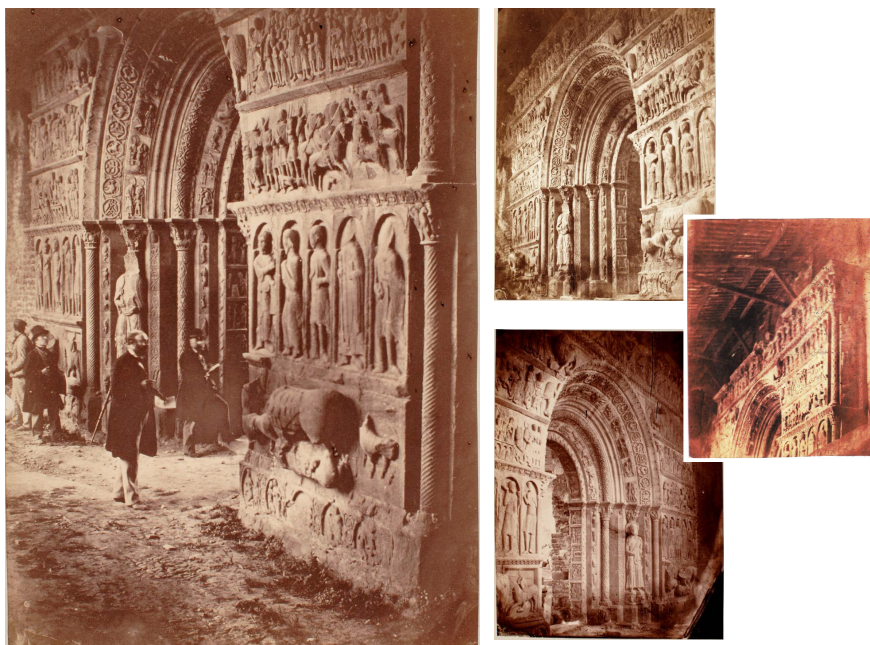
### **Tres sèries de fotografies bàsiques sobre la portada romànica de Ripoll**

És també molt interessant observar amb atenció les primeres fotografies del monument, que mostren una portada que patia molt.

Centraré la qüestió en les de Josep Boadas (maig de 1867), les de Marc Sala de començaments de 1877 i gener de 1880 i les d'A.S. Xatart de 1893.

### **Maig de 1867: Primeres fotos de la portada, fetes per Josep Boadas per encàrrec de l'arquitecte provincial de Girona Martí Sureda Deulovol**

Les primeres fotos de la portada romànica fetes pel fotògraf gironí Josep Boadas, per encàrrec de l'arquitecte provincial Martí Sureda Deulovol i la Comissió provincial de Monuments de Girona, el maig de 1867, trameses a l'Acadèmia de Belles Arts de San Fernando, ens ofereixen una visió prou interessant. Potser l'element que sobta més és que apareix un cap sobre l'estàtua columna de sant Pau. També és molt significativa la foto que documenta la teulada del atri, que s'havia construït feia pocs anys (1865).



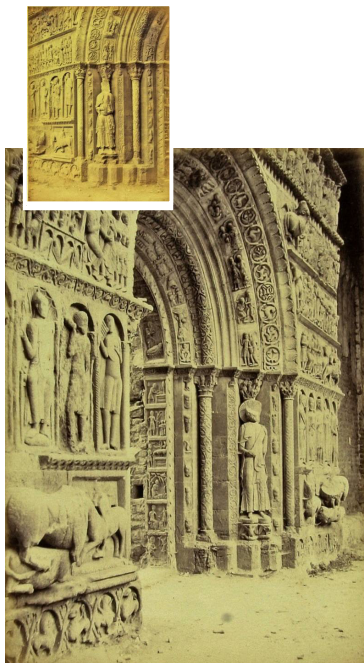
*Presentació de les fotos de Josep Boadas (maig de 1867) relacionades amb la portada romànica.*



**1877–gener de 1880: Fotos de la portada de Marc Sala (dues sèries de 12 i 18 fotografies), per encàrrec dels germans Pere i Josep Maria Pellicer i Pagès i de l'Associació d'Excursions Catalana**

Les fotos de la portada que va fer Marc Sala per encàrrec dels germans Pere i Josep Maria Pellicer i Pagès i l'Associació d'Excursions Catalana (sèries de 12 i 18 fotografies) són, les primeres, de començaments de 1877, i, les segones, de gener de 1880.

Les fotos foren encarregades inicialment per il·lustrar el segon llibre de Josep Maria Pellicer i Pagès, dedicat al monestir de Ripoll, *Santa Maria de Ripoll. Nobilísimo origen de este real santuario, sus glorias durante mil años y su oportuna, conveniente y fácil restauración. Reseña histórica* (Girona, 1878).



*Les tres fotos de Marc Sala (inícis de 1877 i gener de 1880) de la portada romànica de Ripoll.*

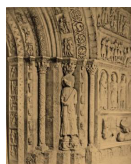
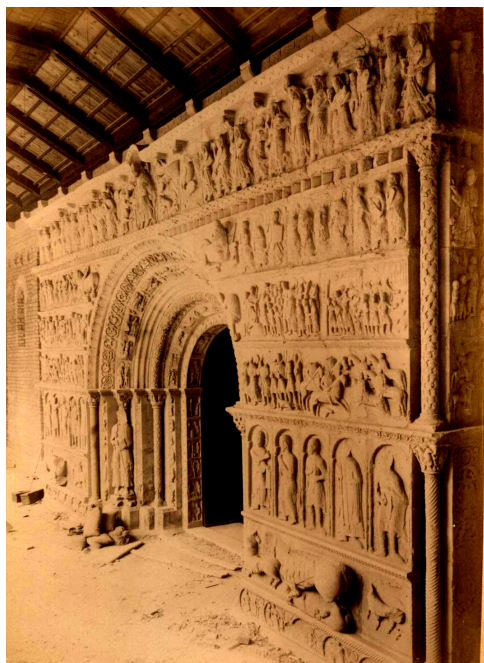


Posteriorment es féu un àlbum que s'oferia com a gratificació per les aportacions econòmiques individuals que es fessin, seguint la iniciativa de l'Associació d'Excursions Catalana.

Aquestes fotografies ens ofereixen una imatge molt dramàtica de la portada. S'ha de destacar, per un costat, la desaparició d'algunes de les columnes que l'emmarquen, els caixals immensos que presenta la cornisa i el fet que el cap de sant Pau ha quedat esberlat.

### 1893: Fotos de la portada d'A.S. Xatart

Les fotos d'A.S. Xatart (1893) ens presenten una nova visió de la portada. Una d'elles ens mostra que, malgrat que el terra encara no és col·locat, s'han fet reparacions a la cornisa i, fixant-nos de nou en el cap de la figura de sant Pau, aquest ja ha desaparegut totalment.



*Les tres fotos de la portada d'A.S. Xatart (1893).*



En les tasques de restauració del monestir, possiblement en els anys finals dels treballs (1890-1893), les pèrdues del fris superior són reposades amb ciment pòrtland (descobert a Anglaterra i desenvolupat comercialment a partir de 1824). Elies Rogent, en el seu treball inèdit (1895), diu: «Nos proponemos estudiar con detención porque al hacerlo tenemos la inapreciable ventaja de poder decir que no hemos puesto la mano en la misma [...]»

Qui va fer, doncs, la intervenció? i amb quins plantejaments i tècniques?

### Fotos dels tractadistes d'art francesos

Són especialment interessants, també, fotos de la portada fetes pels primers tractadistes francesos. Les que apareixen en els volums de l'*Histoire de l'Art* (1905-1906), dirigida per André Michel, i altres manuals d'història de l'art francesos són documents reveladors. Destaquen igualment les que apareixen en els capítols «L'architecture romane», escrit per Camille Enlart, en el tom I, segona part (1905), titulat «Des débuts de l'art chrétien à la fin de la période romane», on n'apareix una de molt semblant a la ja comentada de Marc Sala de 1877; i en el capítol escrit per Émile Bertaux, en el tom II, primera part (1906), dedicat a «La sculpture chrétienne en Espagne des origines au XIV<sup>e</sup> siècle».

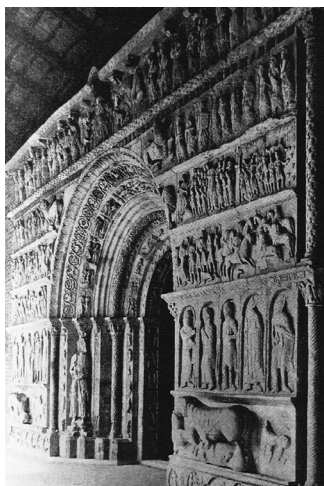
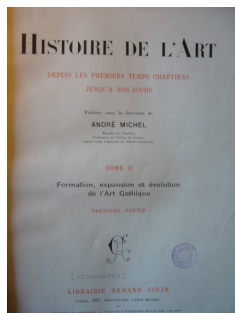


Fig. 207.—Portail de Ripoll (Catalogne). Phot. Salati.



Fotos de la portada romànica de Ripoll. *Histoire de l'Art* (1905-1929), dirigida per André Michel (1853-1925), a l'editorial Armand Colin.



Val a dir que l'historiador francès Camille Enlart (1862-1927), especialista en l'Edat Mitjana, va ser un actiu afeccionat a la fotografia, que va practicar sobretot en els seus nombrosos viatges a Espanya, Portugal, Escandinàvia, Síria i Xipre.

La primera foto és signada «Phot. Enlart» (p. 562) i la segona «Phot. De D.M. Fau. Barcelone» (p. 257).

### **La sèquia de Santa Maria o Molinar i la seva modificació al segle XIX (1862-1879)**

També caldria atendre, en tractar l'estat de conservació de la portada abans de la intervenció d'Alejandro Ferrant i José María Cabrera Garrido, a la influència negativa de la sèquia Molinar, que passa des del segle IX per davant del monestir, en el punt on segles més tard s'alçà la portada.

S'ha de recordar també que el 1878 (en un projecte que s'anava arrossegant des de 1862) s'arriba a un acord amb el propietari de l'antic molí de l'abadia, el qual desdoblarà la canalització, encara que la soterra.

### **1928-1929: Intent d'emmotllament de la portalada per a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929**

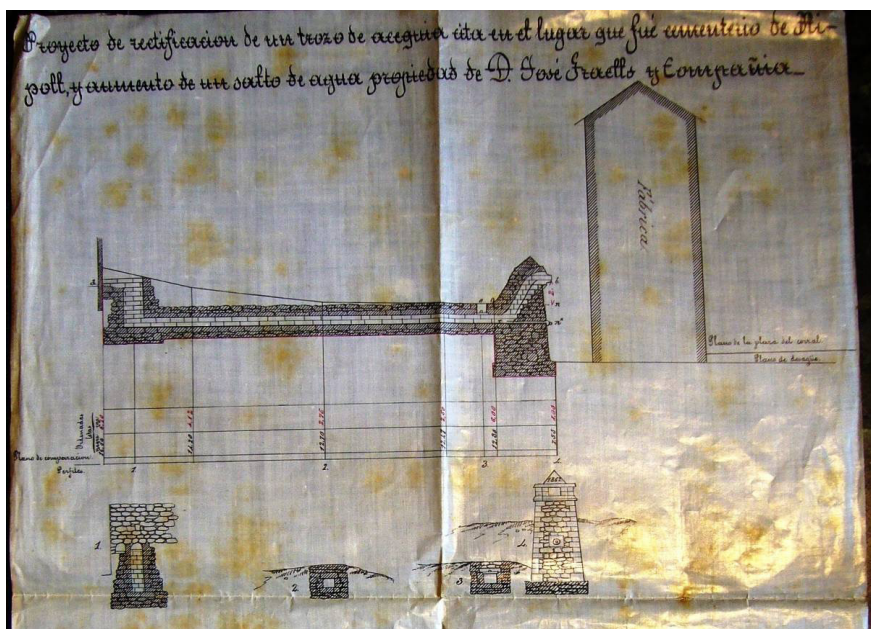
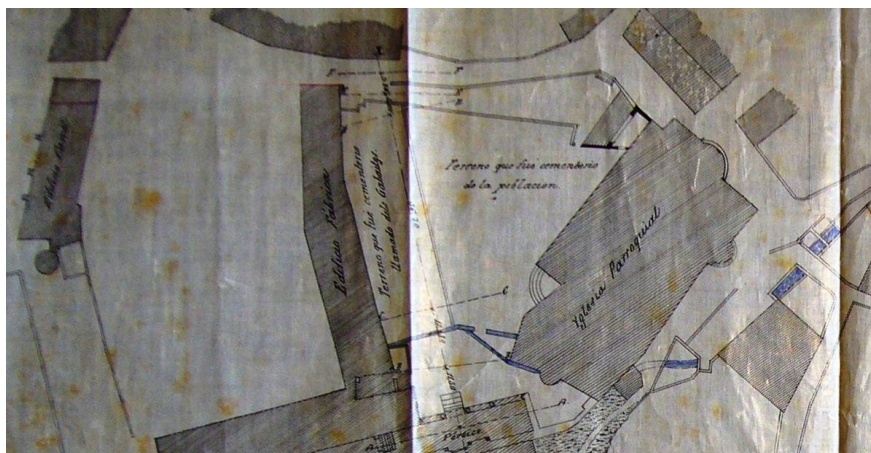
Hi ha també un episodi important, moltes vegades mencionat quan es parla de l'estat de conservació de la portada, que és l'emmotllament que se li va fer per ser presentada a l'Exposició Universal de Barcelona de 1929.

Sobre aquest episodi, va dir Pere Rovira en el passat Simposi sobre la Portada (2008):

El primer i el segon compartiment són realitzats directament amb escaiola. Pel tercer i quart es demana seguint un dictamen tècnic: interposició d'un paper d'estany i utilització de plastilina o argila plàstica, i després elaboració de la còpia amb ciment. Aquesta segona fase possiblement no es va realitzar.

Però, mai, que jo sàpiga, no s'ha esmentat la informació que apareix en la revista ripollesa *Scriptorium*, l'octubre de 1928, i, posteriorment, el juny de 1929. Crec que les dues informacions ens forneixen dades a les quals cal estar atents.





Plànols de la proposta de desdoblament i sífo del canal per a la fàbrica Graells (20 de febrer de 1862) que fou realitat després del pacte de maig de 1878 entre la Comissió provincial de Monuments de Girona, l'Ajuntament de Ripoll i el propietari. Arxiu de la Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Jordi de Barcelona.



## Crònica

— Tènim entès que l'escola Municipal de Dibuix, dintre poc serà dirigida per professors nomenats i pagats per la Diputació de Girona.

— Han començat les classes de Comerç en el Col·legi Municipal de 2.<sup>a</sup> Ensenyança dirigides pel Rvnt. Dr. Josep Andreu amb la col·laboració dels Rvnts. Mn. Antoni Barniol i Mn. Florenci Ferrer

— Nostre compatriota N'Eudald Torallas qui desde molts anys viu a Barcelona regentant un taller de fusteria, per a palesar una vegada més l'amor que té a la seva estimada Vila de Ripoll, ha tingut la generositat d'enviar a la Biblioteca Municipal una infinitat de dibuixos lineal a l'aiguada, ploma i llapis molt interessants i de veritable profit pels que conreen aquest art.

— Els treballs de l'emmotllament de la portalada del Monestir de Santa Maria que feia alguns dies es portaven a cap per tal de treure'n la reproducció per l'Exposició de Barcelona, han estat suspesos no sabem si indefinidament.

— El proper divendres dia 26, tindrà lloc en el local de l'Acadèmia Catòlica un aconeteixement interessant, amb motiu de la projecció de la pel·lícula en 3 parts i dugues hores de durada titulada «El Japó, el país del sol naixent». El Rvnt. P. Pere M. Escuseil de la Congregació Salesiana, durant la projecció explicarà el curs de la mateixa donant a conceixer una vegada més l'obra be-

*«Els treballs de l'emmotllament de la portalada del Monestir de Santa Maria que feia alguns dies es portaven a cap per tal de treure'n la reproducció per l'Exposició de Barcelona, han estat suspesos no sabem si indefinidament.» Scriptorium (Ripoll), núm. LXX (octubre de 1928), p. 11.*



## Crònica

**La Portalada del Monestir.** Fa prop d'un any que es tractà d'emmotllar la portalada de nostre Monestir per exhibir-la a l'Exposició de Barcelona, i a tal efecte el Sr. Utrillo, degudament autoritzat, vingué amb els seus operaris els quals començaren son treball pel primer compartiment.

La Junta de conservació del Monestir, creada pel seu Restaurador, es cregué en el deure de cridar l'atenció del Sr. Bisbe respecte als perills que a son entendre corria la portalada, especialment en els compartiments superiors on en molts trossos la pedra és sumament fluixa i salinada. A més suplicà, cas de passar avant, un dictamen tècnic per salvaguarda de la seva responsabilitat.

De moment logrà l'ordre de que pareessin les obres; s'havia emmotllat alchhores els compartiments primer i segon, l'estàtua de St. Pere i poc més.

Quan ens pensàvem que se'n hauria desistit, a 23 de març del corrent any, donen el seu dictamen els Srs. Rubió i Pericas, arquitectes del Monestir i Diocesà respectivament.

El dictamen versà sobre les condicions essencials per a l'emmotllament, que son l'interposar un paper d'estany entre la pedra i la pasta emmotlladora i que aquesta sia *l'arcilla plàstica o la pastelina*, tenint en compte *l'estat avançat de la descomposició de la pedra*; i en quant a la reproducció, pregar a la direcció de l'Exposició que no sia feta amb guix sinó amb ciment blanc Lafarge o Griffi de permanència comparable a una bona pedra natural i així si la portalada se'n va ràpidament, *com sembla*, en quedarà una reproducció fiel i estable.

El virtut del dictamen es concedí nou permís d'emmotllament i vi ngué la casa Lena (ignorem els motius perquè no continuà l'Utrillo) la qual ha emmotllat el tercer compartiment i tots els set arcs de la portalada amb llurs capitells, columnes i muntants i l'estàtua de Sant Pau, seguint les indicacions del dictamen, seus perjudicar visiblement la portalada. Lo que se li ha tret un bon xic, com és de suposar, és la pàtina del temps, cosa inevitable i que amb els anys tornarà a tenir.

En arribar al punt més temible o sia als quatre compartiments superiors, la Junta demanà al Sr. Lena de fer una prova emmotllant un petit fragment lateral dels més ruïnosos. La prova fou feta ahir (12 juliol) donant un resultat negatiu com ja teníem previst, inclús el Sr. Lena qui considera alguns trossos inamotllables per cap procediment. En vista del resultat de la prova, la Junta, que mai s'ha oposat per sistema a la reproducció de la portalada i fins ho creu convenient amb tal de no danyar-la, d'acord amb el Sr. Lena, resolgué, respecte als compartiments esmentats, d'emmotllar els pocs fragments que la pedra ho permeti, desistint dels altres, que són la major part. Aquests seran reproduïts per mitjà d'escultura i els altres emmotllats personalment pel Sr. Lena.

Tal ha sigut l'actuació de la Junta de conservació del Monestir, la qual creu haver complert, dintre les seves atribucions, amb la missió que se li té confiada.



Nota que exposa l'actuació de la Junta de conservació del monestir de Ripoll en relació amb l'emmotllament de la portada (*Scriptorium*, Ripoll, núm. LXXVIII, juny de 1929, p. 12).

### Crónica

**La Portalada del Monestir.** Fa prop d'un any que es tractà d'emmotllar la portalada de nostre Monestir per exhibir-la a l'Exposició de Barcelona, i a tal efecte el Sr. Utrillo, degudament autoritzat, vingué amb els seus operaris els quals començaren son treball pel primer compartiment.

La Junta de conservació del Monestir, creada pel seu Restaurador, es cregué en el deure de cridar l'atenció del Sr. Bisbe respecte als perills que a son entendre corria la portalada, especialment en els compartiments superiors on en molts trossos la pedra és sumament fluixa i salinada. A més suplicà, cas de passar avant, un dictamen tècnic per salvaguarda de la seva responsabilitat.

De moment logrà l'ordre de que paressin les obres; s'havia emmotllat aleshores els compartiments primer i segon, l'estàtua de St. Pere i poc més.

Quan ens pensàvem que se'n hauria desistit, a 23 de març del corrent any, donen el seu dictamen els Srs. Rubió i Pericas, arquitectes del Monestir i Diocesa respectivament.

El dictamen versà sobre les condicions essencials per a l'emmotllament, que son l'interposar un paper d'estany entre la pedra i la pasta emmotlladora i que aquesta sia *l'arcilla plàstica* o *la pastelina*, tenint en compte *l'estat avançat de la descomposició de la pedra*; i en quant a la reproducció, pregar a la direcció de l'Exposició que no sia feta amb guix sinó amb ciment blanc Lafarge o Griffi de permanència comparable a una bona pedra natural i així si la portalada se'n va ràpidament, *com sembla*, en quedarà una reproducció fiel i estable.

En virtut del dictamen es concedí nou permís d'emmotllament i vingué la casa Lena (ignorem els motius perquè no continuà l'Utrillo) la qual ha emmotllat el tercer compartiment i tots els set arcs de la portalada amb llurs capitells, columnes i muntants i l'estàtua de Sant Pau, seguint les indicacions del dictamen, sens perjudicar visiblement la portalada. Lo que se li ha tret un bon xic, com és de suposar, és la pàtina del temps, cosa inevitable i que amb els anys tornarà a tenir.

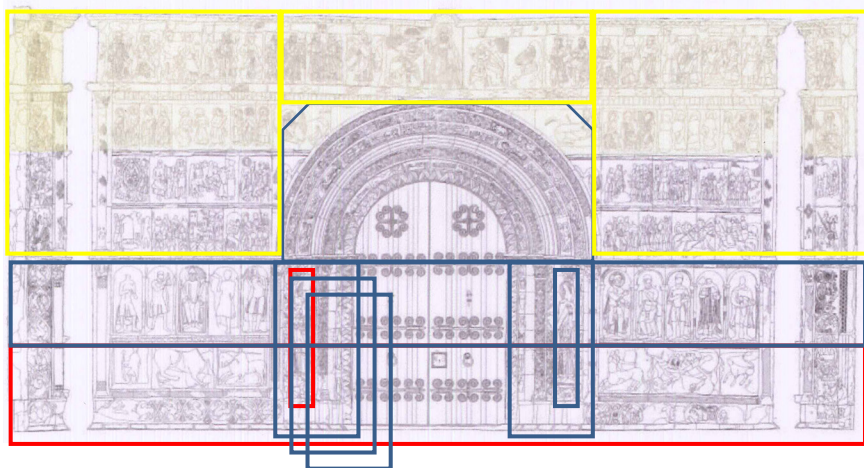
En arribar al punt més temible o sia als quatre compartiments superiors, la Junta demanà al Sr. Lena de fer una prova emmotllant un petit fragment lateral dels més ruïnosos. La prova fou feta ahir (12 juliol) donant un resultat negatiu com ja teníem previst, inclús el Sr. Lena qui considera alguns trossos inamotllables per cap procediment. En vista del resultat de la prova, la Junta, que mai s'ha oposat per sistema a la reproducció de la portalada i fins ho creu convenient amb tal de no danyar-la, d'acord amb el Sr. Lena, resolgué, respecte



als compartiments esmentats, d'emmotllar els pocs fragments que la pedra ho permeti, desistint dels altres, que són la major part. Aquests seran reproduïts per mitjà d'escultura i els altres emmotllats personalment pel Sr. Lena.

Tal ha sigut l'actuació de la Junta de conservació del Monestir, la qual creu haver complert, dintre les seves atribucions, amb la missió que se li té confiada.

Amb la informació apareguda a *Scriptorium* (juny de 1929) podem fer un croquis que explicita les parts emmotllades, sia amb guix, ciment blanc Lafarge o Griffi, amb argila plàstica o plastilina o sistema mixt d'emmotllament i reproducció.



*Els requadres vermells indiquen les parts emmotllades en una primera part dels treballs dirigits per Utrillo (fins a octubre de 1928).*

*De color blau, les parts que la casa Lena emmotllà: el tercer compartiment i els muntants i les arquivoltes dels set arcs (a partir del 23 de març de 1929).*

*Per a la part groga es va proposar un sistema mixt d'emmotllament (quan era possible) i reproducció de les parts restants (a partir del 12 de juliol de 1929).*



## II. La intervenció d'Alejandro Ferrant Vázquez i José María Cabrera Garrido a Ripoll (1959-1975)

### Primeres intervencions d'Alejandro Ferrant al monestir

Sabem que les primeres intervencions d'Alejandro Ferrant com a responsable arquitectònic de la IV Zona varen tenir lloc els anys 1953 i 1956, amb el tancament amb alabastre de les finestres del monestir. Més endavant, entre l'abril i el novembre de 1957, tenim els seus expedients relatius a obres de reparació de les cobertes de l'església. No ens consta, però, cap més actuació en el monestir de Ripoll en aquells anys.

### Francesc Palau: «La portada en peligro» (26 de setembre i 10 d'octubre de 1959)

La preocupació per l'estat de la portada de Ripoll va esclatar a finals de setembre de 1959 quan Francesc Palau Sayós, utilitzant el seu pseudònim, Cesc, va publicar a la revista quinzenal local *El Ripollés* (1954-1967) un article-editorial titulat «La portada en peligro» (any VI, núm. 151, Ripoll, 26 de setembre de 1959).

El Ripollés. Any VI. Núm. 151. Ripoll, 26 de setembre de 1959.



Lo que falta y lo que sobra

#### La Portada en peligro

Me decido a dirlo, y para siempre, siempre formal de lo seguro. Lo repito ahora para que nadie se llame a engaño, si me pluma alhelí, al servicio de la Seguridad en municipal, se me en un hospital no gano ni opra para hacer lo público.

Es bien notorio que desde las cosas por su nombre y arbolar la verdad limpia y sana, significa muchos vares el derecho. Alas según el respeto de las remanidas, desprecia, simula y substra descomen a otras: «caus- demoras», no siempre de las más silenciosas y perfectas.

Sea como fuere y a riesgo de lo que sea, se impone el tema: a los nobles de la municipal, presentando un paquete más de lo corriente, del pasado y de la «diplomacia», para a caballo de esta mania llegamos al lugar donde se debe hacer caso.

Todo en Ripoll, absolutamente todo, se realiza con una lentitud asombrosa. Para ser cierto que al lado de cuatro horas, más de veinte años, el Monasterio que como está. Claro que se han llegado dos magníficos aleros y repór- tamos Seguros: un Via-Cruis de superior factura; correctos y agradable ubi- nización de la Plaza Abel Oliva y algo más de menor importancia, no dejaré de decir la saga la recuperación de las campanas, la Cruz exterior de piedra, etc.

Sin embargo, queda pendiente de realización una labor inmensa. Alas mejor, cuatro aleros más, el órgano -del que tanto se ha hablado sin resul- tado tangible-, el arreglo de los techos -en función asimismo de pu- dros parados- y, por último, el impreciso problema, grave y acuciante: LA CONSERVACION DE LA PORTADA. La «Biblia» como un pedazo de mar en el polvo y galepado, a menos que alguna -Estado, Diputación, Maniqués, Dilectos, Ayuntamiento a particular- se venga rápidamente, en preda de tiempo, a corregir dichas negligencias y a darme su más y deli- cioso ramo, desgraciadamente demasiado olvidado.

Claro que la dimensión y características del problema requieren la pre- sencia de honorarios y conocimiento, todo sea que nuestro especial en muy limitada en lo segundo y más en lo primero. No queda, sin embargo, el re- curso, la obligación ni derecho de grupo. Antes, por lo regular, «Luzes y sombras» vayan un S.O.S. comunitario, cargo de urgencia y entidad, para que la copia los recursos de los organismos oficiales, de las instituciones valadas y anteriores, los asociaciones parientes, la Radio, la Prensa y la conciencia ciudadana de Cataluña y España. Para que se entoren y sepan que en la Ciudad, Villa de Ripoll está en riesgo de desaparecer definitivamente la parte más célebre de uno de los monumentos emblemáticos más bellos del mar- de repulso de Wifredo y sus descendidos.

Si nuestra autoridad, prestigio y dinero, la demora sola para promover una campaña en pro de lo que se dice «patrimonio». Como sea todo lo primero, si



lo segundo, si tampoco lo tercero, he de limitarme, de conformarme, a pedir a las autoridades locales, al dignísimo Sr. Ayuntamiento, al joven y dinámico Al- calde, a la Junta de Administración del Monasterio, que procure cooperar con amor y energía de estas problemáticas, al empuje, entusiasmo de Santa María de Ripoll y del glorioso marqués San Esteban, de quienes recibimos bendiciones y gracias para resaltar el entusiasmo y la generosidad de los ripolléses, los pri- meros obligados, y de los cuales nos inspiramos en el primero nombre, si Dios quiere. Proferimos de manifestar lo que nos falta y lo que nos sobra para llegar a ciudadanos de primera calidad en materia de deberes, obligaciones y derechos sobre el patrimonio.

Con mis mejores saludos, hasta la próxima, amigos y lectores. Cesc

Primer article «La portada en peligro» a El Ripollés (1954-1967).



La primera pregunta que ens hem de posar és sobre l'origen d'aquesta constatació. ¿Va existir alguna font informativa solvent que va induir l'article o fou, simplement, la constatació de l'existència constant de sorra davant de la portada allò que el motivà?

L'article va tenir una segona part, en el número següent de la mateixa publicació (10 d'octubre de 1959), «La portada en peligro (II y último)».

*Lo que falta y lo que sobra*

**La portada en peligro**

[...] Todo en Ripoll, absolutamente todo, se realiza con una lentitud asombrosa. Parece increíble que al cabo de cuatro lustros, más de veinte años, el Monasterio esté como está.

[...] y, por último, el importantísimo problema, grave y acuciante: LA CONSERVACIÓN DE LA PORTADA. La «Biblia escrita en piedra», se nos va en polvo y galopando, a menos que alguien —Estado, Diputación, Municipio, Diócesis, Ayuntamiento o particulares— venga rápidamente, sin pérdida de tiempo, a corregir desidias inexplicables y a detener su total y definitiva ruina, desgraciadamente demasiado adelantada.

Claro que la dimensión y características del problema requieren la presencia de licenciados y economistas, toda vez que nuestra capacidad es muy limitada en lo segundo y nula en lo primero. Nos queda, sin embargo, el recurso, la obligación o el derecho de gritar, chillar, pedir, suplicar. Lanzar a los cuatro vientos un SOS estentóreo, cargado de angustia y ansiedad, para que lo capten los receptores de los organismos oficiales, de las instituciones culturales y artísticas, las asociaciones patrióticas, la Radio, la Prensa y la conciencia ciudadana de Cataluña y España. Para que se enteren y sepan que en la Condal Villa de Ripoll está en trance de desaparecer definitivamente la parte más celebrada de uno de los monumentos románicos más famosos del mundo, sepulcro de Wifredo y sus descendientes [...].

Cesc [Francesc Palau Sayós]

*Lo que falta y lo que sobra*

**La portada en peligro (II y último)**

Consecuencia fatal y triste: la «Biblia escrita en piedra» se «pulveriza», la parte más interesante del Claustro declina con peligro de derrumbarse y se pudren las paredes donde están adosados los sepulcros de los fundadores de la dinastía catalano-aragonesa.



Amigos y lectores: con mis cariñosos saludos, hasta la próxima, en tanto espero de mis conciudadanos un arranque propio, una determinación contundente que con dignidad nos sitúe a la vera o enfrente de quienes pueden o deben ayudarnos por deber o por propia estimación”.

Cesc [Francesc Palau Sayós]

REDACCION Y  
ADMINISTRACION

Plaza General Mola, 10  
Teléfono 69 RIPOLL

**EL RIPOLLÉS**

Revista quincenal de la Comarca. Portavoz de la Sección Literaria «Mossén Cinto» de la Academia Católica.

SUSCRIPCION

Trimestre 20 pesetas

Anuncios a precios  
convenidos

*Lo que falta y lo que sobra* **LA PORTADA EN PELIGRO** *(II y último)*

Comprendida y admitida la dimensión del problema, su extraordinaria urgencia y la importancia económica que proyecta, a todas luces superior a nuestras propias fuerzas, es claro que debe estimarse normal y razonable acudir a los Organismos estatales, a las Corporaciones públicas, a las Entidades culturales, a los órganos de difusión más eficientes, en demanda de un apoyo sincrónico a los ecos profundos de la historia, a la indiscutible resonancia universal de nuestro famoso Monasterio, cuna de santos y sabios, que pudo y debió haber sido, según expresión reciente de Julián de Torresano, un Guadalupe catalán. Sin rango de santuario nacional y sin privilegios especiales, añadimos nosotros, por no haber tenido la suerte, en determinados sucesos y vicisitudes, de los favores de un Alfonso XI, ni tampoco después una conciencia colectiva suficientemente despierta y avisada, para obtener lo que tanto necesitamos para no caer en descrédito formal. Menos aún y ahora, un cerebro y un corazón comparables a los del insigne y generoso restaurador del Monasterio de San Juan de las Abadesas.

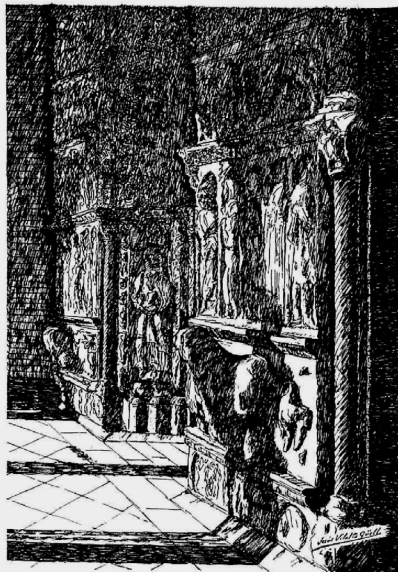
Por lo visto cuenta poco disponer de superior densidad de población, de mayor número de fabricantes y de «páas», acreditadas industrias de sectores distintos, comercio abundante, buenos rentistas y bastantes más licenciados y profesionales, estupendamente situados y protegidos algunos, y todos sin excepción preparadísimo para comprender la recta intención, el auténtico significado de nuestras quejas y peticiones, y colaborar con eficacia y rendimiento en pro de un cese rápido y automático de tan justificadas angustias.

Se dice que nos ha faltado apoyo oficial, suficiencia de recursos y apego diocesano, calor y entusiasmo en ciertas Juntas sobrecargadas de economistas, poco interés de las autoridades locales a coro con una población distraída de sus deberes ciudadanos, patrióticos y religiosos. Lo admitimos, lo damos como cierto y no queremos entrar en discusión.

Consecuencia fatal y triste: la «Biblia escrita en piedra» se «pulveriza», la parte más interesante del Claustro declina con peligro de derrumbarse y se pudren las paredes donde están adosados los sepulcros de los fundadores de la dinastía catalano-aragonesa.

Amigos y lectores: con mis cariñosos saludos, hasta la próxima, en tanto espero de mis conciudadanos un arranque propio, una determinación contundente que con dignidad nos sitúe a la vera o enfrente de quienes pueden o deben ayudarnos por deber o por propia estimación.

Cesc



Segon article «La portada en peligro (II y último)» a El Ripollés (1954-1967) (any vi, núm. 151, Ripoll, 10 d'octubre de 1959).



## El ressò de la denúncia de Francesc Palau

El crit d'atenció de Francesc Palau a *El Ripollés* (26 de setembre i 10 d'octubre de 1959) va tenir un ampli ressò, com es pot constatar en la premsa de l'època.

La primera menció fou la d'*El Correo Catalán*, on escrivia el director nominal d'*El Ripollés*, el periodista Esteve Busquets i Moles. No indiquem els articles a *Destino*, que mereixeran una atenció especial.

- *El Correo Catalán* (Barcelona), 14 d'octubre de 1959
- *Semana* (Madrid), núm. 1027 (27 d'octubre de 1959), *Una maravillosa joya en peligro*, de Silvestre Nadal
- *Arriba* (Madrid), 27 de febrer de 1960, «*La Biblia de piedra se desmorona día a día*» per [Francisco] Cacho-Dalda' *Solidaridad Nacional* (Barcelona), 27 i 28 de febrer de 1960, secció «Variaciones regionales», per R. M.
- *El Noticiero Universal* (Barcelona), 3 de març de 1960, per Eduard Ripoll

## Primeres intervencions d'Alejandro Ferrant a la portada de Ripoll (10 de novembre de 1959)

La carta de Carlos Cid Priego (comissari del Patrimoni Artístic Nacional, zona «de Levante») publicada a *El Ripollés* (núm. 156, 5 de desembre de 1959), «Carta abierta sobre la conservación de la portada del Real Monasterio de Santa María de Ripoll», menciona les intervencions d'Alejandro Ferrant a Ripoll:

Mientras tanto, y en espera de los resultados, como consecuencia de la visita al monasterio por el Sr. Comisario General de este Servicio, el arquitecto Sr. Ferrant y otros técnicos, se ha llegado a las siguientes consecuencias y decisiones. La ruina de la portada no se produce por absorción de su parte antigua, sino por condensación electrostática de la humedad favorecida por las condiciones del país y, aunque parezca extraño, por la existencia de un pórtico techado delante de ella, agravado además por la puerta del claustro. Para ello se ha decidido cerrar dicho claustro con una puerta que no deje pasar libremente el aire, aunque sí deje libre acceso al mismo; cortar el muro de la fachada interiormente de manera que las piedras antiguas queden aisladas de la pared nueva que construyó detrás de la fachada en el siglo pasado el arquitecto restaurador D. Elías Rogent. El corte no afectará para nada la solidez del edificio, para lo que se tomarán las debidas precauciones, y será exteriormente invisible, además de no afectar a la obra antigua propiamente dicha. La capa intermedia de aire será un aislante, creemos, eficaz; y la nueva puerta del claustro esperamos que disminuirá la condensación dentro del pórtico.



Els expedients d'Alejandro Ferrant existents a la Biblioteca Valenciana ens indiquen que va començar a treballar a la portada el 10 de novembre de 1959, amb dos expedients, un dels quals es tanca el 25 d'octubre de 1962. El primer crit d'alerta de Francesc Palau a *El Ripollés* és de data 6 de setembre de 1959.

### **Intervencions d'Alejandro Ferrant a la portada romànica de Ripoll**

- AAFV 646 / Obras de consolidación de la Portada I (27-9-1960/29-11-1960)
- AAFV 647 / Obras de consolidación de la Portada II (10-11-1959/25-10-1962)

### **La primera resposta oficial (5 de desembre de 2015)**

Cal indicar, però, que la primera reacció al toc d'alerta de Francesc Palau cal cercar-la en la carta de Carlos Cid Priego de què hem parlat més amunt (*El Ripollés*, núm. 156, 5 de desembre de 1959, p. 219) i que ara reproduïm sencera:

#### **Carta abierta sobre la conservación de la portada del real monasterio de Santa Maria de Ripoll**

Sr. Director de *El Ripollés*.

Muy distinguido señor:

Han llegado a mis manos dos artículos publicados en el periódico de su digna dirección, fechados el 26 de septiembre y el 30 de octubre del corriente año, firmados por «Cesc» y relativos al mal estado de la maravillosa portada del Monasterio de Santa María. Los conceptos que en ellos se exponen podrán parecer no sólo alarmantes, sino incluso un poco duros; sin embargo, no los considero hirientes, todo lo contrario. Merecen alabanza por el interés que reflejan, hijo del amor a los viejos monumentos y a la historia y al arte que encierran. Además, toda crítica justa, bien intencionada y constructiva, debe ser aceptada modestamente e incluso agradecida. Creo al mismo tiempo que, si siempre debe decirse la verdad, es necesario también decir toda la verdad; por ello le suplico la publicación de esta carta, no con intención polémica, sino para que conste que el monasterio no ha caído en el abandono ni en el olvido, y porque considero que causará alegría y satisfacción a todos los ripollenses.



## CARTA ABIERTA SOBRE LA CONSERVACION DE LA PORTADA DEL REAL MONASTERIO DE SANTA MARIA DE RIPOLL

Sr. Director de EL RIPOLLÉS.

Muy distinguido señor:

Han llegado a mis manos dos artículos publicados en el periódico de su digna dirección, fechados el 26 de septiembre y el 30 de octubre del corriente año, firmados por «Cecy» y relativos al mal estado de la maravillosa portada del Monasterio de Santa María. Los conceptos que en ellas se exponen podrán parecer no sólo alarmantes, sino incluso un poco duros; sin embargo, no los considero histéricos, todo lo contrario mecen alabanza por el interés que reflejan, hijo del amor a los viejos monumentos y a la historia y al arte que entendían. Además, toda crítica justa, bien intencionada y constructiva, debe ser aceptada moderadamente e incluso agradecida. Como el mismo tiempo que, si siempre debe decirse la verdad, es necesario también decir toda la verdad; por ello le suplico la publicación de esta carta, no con intención polémica, sino para que conste que el monasterio no ha caído en el abandono ni en el olvido, y porque considero que causará alegría y satisfacción a todos los ripollenses.

Es cierto que la portada, la maravillosa «Biblia de piedra», está en pésimas condiciones, agoniza por momentos y si no se pone remedio desaparecerá en poco tiempo. Se trata de esa muerte casi biológica que ataca a los viejos monumentos, que duran siglos, pero que no escapan a la ley universal y fatal de la destrucción. Las causas pueden ser numerosas y muy diversas, como la absorción por capilaridad de la humedad del suelo y de sustancias nocivas en ellas disueltas, la misma humedad del aire y ciertos gases que la acompañan, las diferencias de temperatura, la formación de cristales de hielo en los poros y grietas, reacciones seculares lentísimas pero irrefrenables de los componentes químicos de la piedra, agentes vivos microscópicos, etc.

El problema de atacar estas enfermedades es tan difícil, que a pesar de los enormes adelantos modernos puede decirse que está sin resolver, a pesar de medios tan costosos como ingeniosos que se han ensayado, casi siempre con resultados malos, incluso perjudiciales, y fírmemente eficaces particularmente en algunos casos. El más eficaz y clásico, usado ya de tiempos antiguos, es embalsamar la superficie de las esculturas con lechada de cal, a lo que nos hemos resistido por no ser seguro y por afear de manera insostenible el monumento, que además se destruye con mayor rapidez en cuanto se quita dicha lechada. Es un medio heroico al que sólo recurriríamos después de agotar todas las demás posibilidades. En el extranjero se han intentado baños a base de plásticos y sobre todo de silicatos, cuyos resultados no sólo han sido inútiles, sino enormemente perjudiciales, caso reciente de la Columna Aureliana y del Arco de Constantino en Roma. El Patrimonio Artístico, que mantiene relaciones con los grandes laboratorios mundiales, no los ha aplicado ya a Ripoll por esta razón.

Durante el mes de octubre pasado, y con motivo del I Symposium de restauración celebrado en Madrid y Barcelona bajo el patrocinio de la Dirección General de Bellas Artes, y dentro de la organización de la UNESCO, se ha planteado el problema de Ripoll ante los primeros especialistas internacionales de Occidente y Oriente, entre ellos el Subdirector del «Istituto del Restauro» de Italia y el representante de Polonia, Profesor de la Universidad de Danzing, que ha descubierto un nuevo sistema a base de impregnación de una sustancia química y el uso de una corriente de baja tensión, que en ciertos casos da excelentes resultados. Para ello es preciso el análisis previo de la piedra, que actualmente se realiza en Danzing con muestras de la portada de Ripoll para ver si puede aplicarse, como se hará si es posible, y por primera vez en España.

Mientras tanto, y en espera de los resultados, como consecuencia de la visita al monasterio por el Sr. Comisario General de este Servicio, el arquitecto Sr. Ferrer y otros técnicos, se ha llegado a las siguientes consecuencias y decisiones. La ruina de la portada no se produce por absorción de su parte antigua, sino por condensación electrostática de la humedad favorecida por las condiciones del país y, aunque parezca extraño, por la existencia de un pórtico techado delante de ella, agravado además por la puerta del claustro. Para ello se ha decidido cerrar dicho claustro con una puerta que no deje pasar libremente el aire, aunque sí deje libre acceso al mismo; cortar el muro de la fachada interiormente de manera que las piedras antiguas queden aisladas de la pared nueva que construyó detrás de la fachada en el siglo pasado el arquitecto restaurador D. Elias Rogent. El corte no afectará para nada la solidez del edificio, para lo que se tomarán las debidas precauciones, y será exteriormente invisible, además de no afectar a lo obra antigua propiamente dicha. La capa intermedia de aire será un aislante, ocremos, eficaz; y la nueva puerta del claustro esperamos que disminuirá la condensación dentro del pórtico. Si con ello no es suficiente, y los resultados de los análisis que se esperan de Polonia son positivos, se intentará la aplicación del procedimiento electroquímico. Y en el estado actual de la ciencia, ya no se puede hacer más.

Todo lo expuesto se realizará en el año que está en puertas, es obra muy costosa y delicadísima, pero el Patrimonio Artístico no ahorra ningún sacrificio dentro de las posibilidades humanas actuales.

Creo que todo esto completa las anteriores informaciones y que causará satisfacción a todos los ripollenses, que bien lo merecen por su culto interés. El monasterio de Santa María no está solo, ni Uds. tampoco. Por ello le quedará muy agradecido si tiene la gentileza de publicar esta línea en las páginas de su interesante revista, que ya se ha hecho eco de tan nobles inquietudes, y quiera Dios que pronto pueda publicar en ella la noticia de la definitiva salvación de la bella portada que tanto honra al arte español y al universal.

Queda a su disposición, muy afinity.

CARLOS CID PRIEGO

Comisario del Patrimonio Artístico Nacional - Zona de Llesana

### TRANSPORTES ELECTRICOS INTERURBANOS S.A. - BAÑOLAS

T. E. I. S. A.

#### AVISO AL PUBLICO

Esta Empresa, concesionaria del servicio regular de viajeros entre OLOT y RIPOLL, participa al público que, desde el pasado día 1.º de diciembre, por efectos de aparcamiento ha trasladado su Administración situada en la Plaza del General Mola, 20 de esta población, a la calle Jacinto Verdaguer, 16 (BAR COLON), donde se hará la entrega y recogida de toda clase de encargos procedentes o consignados a poblaciones situadas dentro de las líneas regulares de viajeros que tiene en explotación esta Empresa, tal como viene haciendo también nuestra otra Administración emplazada en calle Progreso, 61.

«Carta abierta sobre la conservación de la portada del Real Monasterio de Santa María de Ripoll», de Carlos Cid Priego (El Ripollés, 5 de diciembre de 1959).



Es cierto que la portada, la maravillosa «Biblia de piedra», está en pésimas condiciones, agoniza por momentos y si no se pone remedio desaparecerá en poco tiempo. Se trata de esa muerte casi biológica que ataca a los viejos monumentos, que duran siglos, pero que no escapan a la ley universal y fatal de la destrucción. Las causas pueden ser numerosas y muy diversas, como la absorción por capilaridad de la humedad del suelo y de sustancias corrosivas en ellas disueltas, la misma humedad del aire y ciertos gases que la acompañan, las diferencias de temperatura, la formación de cristales de hielo en los poros y grietas, reacciones seculares lentísimas pero irrefrenables de los componentes químicos de la piedra, agentes vivos microscópicos, etc.

El problema de atacar estas enfermedades es tan difícil, que a pesar de los enormes adelantos modernos puede decirse que está sin resolver, a pesar de medios tan costosos como ingeniosos que se han ensayado, casi siempre con resultados nulos, incluso perjudiciales, y únicamente eficaces particularmente en algunos casos. El más eficaz y clásico, usado ya de tiempos antiguos, es embadurnar la superficie de las esculturas con lechada de cal, a lo que nos hemos resistido por no ser seguro y por afean de manera insoportable el monumento, que además se destruye con mayor rapidez en cuanto se quita dicha lechada. Es un medio heroico al que sólo recurriríamos después de agotar todas las demás posibilidades. En el extranjero se han intentado baños a base de plásticos y sobre todo de silicatos, cuyos resultados no sólo han sido inútiles, sino enormemente perjudiciales, caso recientísimo de la Columna Aureliana y del Arco de Constantino en Roma. El Patrimonio Artístico, que mantiene relaciones con los grandes laboratorios mundiales, no los ha aplicado ya a Ripoll por esta razón.

Durante el mes de octubre pasado, y con motivo del I Symposium de restauración celebrado en Madrid y Barcelona bajo el patrocinio de la Dirección General de Bellas Artes, y dentro de la organización de la UNESCO, se ha planteado el problema de Ripoll ante los primeros especialistas internacionales de Occidente y Oriente, entre ellos el Subdirector del «Instituto del Restauro» de Italia y el representante de Polonia, Profesor de la Universidad de Danzing [*sic*], que ha descubierto un nuevo sistema a base de impregnación de una sustancia química y el paso de una corriente de baja tensión, que en ciertos casos da excelentes resultados. Para ello es preciso el análisis previo de la piedra, que actualmente se realiza en Danzing con muestras de la portada de Ripoll para ver si puede aplicarse, como se hará si es posible, y por primera vez en España.

Mientras tanto, y en espera de los resultados, como consecuencia de la visita al monasterio por el Sr. Comisario General de este Servicio, el arquitecto Sr. Ferrant y otros técnicos, se ha llegado a las siguientes consecuencias y decisiones. La ruina de la portada no se produce por absorción de su parte antigua, sino por condensación electrostática de la humedad favorecida por las



condiciones del país y, aunque parezca extraño, por la existencia de un pórtico techado delante de ella, agravado además por la puerta del claustro. Para ello se ha decidido cerrar dicho claustro con una puerta que no deje pasar libremente el aire, aunque sí deje libre acceso al mismo; cortar el muro de la fachada interiormente de manera que las piedras antiguas queden aisladas de la pared nueva que construyó detrás de la fachada en el siglo pasado el arquitecto restaurador D. Elías Rogent. El corte no afectará para nada la solidez del edificio, para lo que se tomarán las debidas precauciones, y será exteriormente invisible, además de no afectar a la obra antigua propiamente dicha. La capa intermedia de aire será un aislante, creemos, eficaz; y la nueva puerta del claustro esperamos que disminuirá la condensación dentro del pórtico. Si con ello no es suficiente, y los resultados de los análisis que se esperan de Polonia son positivos, se intentará la aplicación del procedimiento electroquímico. Y en el estado actual de la ciencia, ya no se puede hacer más.

Todo lo expuesto se realizará en el año que está en puertas, es obra muy costosa y delicadísima, pero el Patrimonio Artístico no ahorrará ningún sacrificio dentro de las posibilidades humanas actuales.

Creo que todo esto completa las anteriores informaciones y que causará satisfacción a todos los ripollenses, que bien lo merecen por su culto interés. El monasterio de Santa María no está solo, ni Uds. tampoco. Por ello le quedará muy agradecido si tiene la gentileza de publicar esta líneas en las páginas de su interesante revista, que ya se ha hecho eco de tan nobles inquietudes, y quiera Dios que pronto pueda publicar en ella la noticia de la definitiva salvación de la bella portada que tanto honra al arte español y al universal.

Queda a su disposición, suyo affmo.

Carlos Cid Priego

*Comisario del Patrimonio Artístico Nacional — Zona de Levante*

Una carta (deseembre de 1959) que, posada en el seu context, ens ofereix una àmplia informació sobre les actuacions en curs poques setmanes després d'haver-se donat l'alerta sobre la portada romànica de Ripoll (setembre de 1959).



## **Carlos Cid Priego, cap de la IV Zona del Servei de Defensa del Patrimoni artístic**

Qui es manifesta en aquesta carta no és pas cap indocumentat. Carlos Cid Priego (1920-1998),<sup>2</sup> que ocupava des del gener de 1958 el càrrec de comissari del Servei de Defensa del Patrimoni Artístic (1958-1963), i cap de la IV Zona (Catalunya, València i Balears) del Patrimoni Artístic Nacional, té un currículum rellevant i una personalitat notable en el món de l'estudi de l'art.

**Carlos Cid Priego** (Madrid, 1920 – Oviedo, 1998)

Format a la Universitat de Barcelona (1944), d'on seria professor, i doctorat a la de Madrid (1949). Fou membre de l'Institut d'Estudis Gironins.

Es va sentir sempre especialment lligat al món català, on exercí direfents càrrecs culturals, a part dels universitaris.

El gener de 1958, per trasllat a Madrid del Dr. Martín Almagro Basch, és nomenat sotscomissari i comissari del Servei de Defensa del Patrimoni Artístic (1958-1963), i cap de la IV Zona (Catalunya, País Valencià i Balears) del Patrimoni Artístic Nacional.

El 1962 impulsà l'antològica i molt àmplia *Exposición de pintura catalana*, de més de dues-centes peces, celebrada al Casón del Buen Retiro de Madrid.

Historiador generalista, publicà obres destacades de temes d'èpoques ben diferents: *Surrealismo de ayer y hoy* (1951), *Carlos de Haes* (1956), i estudis diversos, sobre temes arqueològics, de mitologia, d'art medieval, etc. Va publicar diversos treballs sobre el món clàssic, com els dedicats a la tarragonina torre dels Escipions o al mausoleu de Vilablareix o, en general, als sepulcres de torre mediterranis a les revistes *Ampurias*, *Anales del Instituto de Estudios Gerundenses* o *Caesaraugusta*. Alumne i ajudant seu fou el futur arqueòleg Eduard Ripoll.

Els seus estudis també estan centrats en l'art medieval: miniatures dels *Beatus* i l'escultura romànica, apareguts en publicacions de l'Institut d'Estudis Gironins, de l'Institut d'Estudis Lleidatans, al *Butlletí Arqueològic* de Tarragona, o en altres revistes erudites com ara *Argensola* (Osca), *Saitabi* (València) o *Compostellanum* (Santiago de Compostel·la).



Guanyà la càtedra d'història de l'art a la Universitat d'Oviedo (1963), fet que reorientà la temàtica dels seus estudis. Esdevingué aleshores un gran estudiós de l'art d'Astúries. Destaca la seva obra de síntesi *Asturias* (1978), per a la Fundació Juan March, o *El arte prerrománico de la monarquía asturiana* (1995).

La seva tesi doctoral havia estat un estudi exhaustiu sobre Damià Campeny, el gran escultor neoclàssic català. Ja jubilat, la Biblioteca de Catalunya li encarregà posar al dia aquell volum, fet en bona part amb documents custodiats a l'entitat, i així sortí *La vida y la obra del escultor neoclásico catalán Damián Campeny i Estrany* (1998).

Fou acadèmic corresponent de San Fernando de Madrid (des del 1967) i de la Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi, que l'elegí membre corresponent a Astúries el 16 de gener de 1991.

### **Les actuacions a Ripoll dins del marc de la intervenció monumental a Europa en aquells anys**

Carlos Cid Priego ja esmenta en la seva carta de finals de 1959: «[...] con motivo del I Symposium de restauración celebrado en Madrid y Barcelona bajo el patrocinio de la Dirección General de Bellas Artes, y dentro de la organización de la UNESCO, se ha planteado el problema de Ripoll ante los primeros especialistas internacionales de Occidente y Oriente.»

Cal dir que, com apreciarà també posteriorment Cid Priego en el seu article a *Revista de Gerona* de 1961-1962, la preocupació pel denominat «mal de pedra» era general aleshores a tot Europa. Estem en un moment en què es multipliquen les activitats d'estudi del deteriorament de les pedres monumentals, i en són bon exemple diferents trobades i reunions internacionals. Per exemple, el 1957, a París, se celebra el I Congrés Internacional d'Arquitectes i Tècnics de Monuments Històrics.

S'estableix que els països que no disposin encara de cap organisme governamental de protecció de monuments tinguin una estructura de tutela, el Centre Internacional d'Études pour la Conservation et la Restauration des Biens Culturels (ICCROM), sota el paraigua de la UNESCO.

L'octubre de 1959 se celebra el Symposium Internacional de Restauración Monumental (Madrid-Barcelona) organitzat per la Direcció General de Belles Arts i la UNESCO. Estem en uns anys d'activitat molt important per



a l'establiment dels mecanismes de conservació i restauració a nivell internacional.

Una bona mostra d'aquesta activitat del món conservacionista i de la restauració fou la celebració entre el 24 de juliol i l'11 d'octubre de 1961 de l'exposició *El arte románico*, comissariada per Joan Ainaud de Lasarte i patrocinada pel govern espanyol i el Consell d'Europa, amb seus al Palau Nacional de Montjuïc i al Palacio Gelmírez, Catedral i Museo de Santiago de Compostela.

A començaments d'octubre de 1961 va celebrar-se a Madrid i Barcelona la reunió anual del Consejo Internacional de Museos (ICOM),<sup>3</sup> amb la reunió del consell executiu, del consell consultiu i de l'assemblea.

L'ICOM, l'organització creada el 1946 a París i que té seu a l'edifici de la UNESCO, és el fòrum que reuneix experts i professionals dels museus del món, amb estatus d'aparell consultiu en el Consell Econòmic i Social de les Nacions Unides.

Encara que sigui d'un nivell molt més especialitzat, cal mencionar també la celebració del III Congreso Internacional de Arqueología Submarina (Barcelona, 1961).

El segon Congrés Internacional des Architectes et Techniciens des Monuments Historiques, a Venècia (1964), suposa un pas essencial. S'adopta la Carta Internacional de la Restauració (Carta de Venècia) i es crea el Conseil International des Monuments et des Sites (ICOMOS), a proposta de la UNESCO.

Durant tots els anys seixanta es multipliquen els actes d'estudi sobre aquest tema, com per exemple el Simposio sobre la Alteración de Materiales Pétreos Utilizados en los Monumentos (Madrid, 8-10 de novembre de 1965).

### **Symposium Internacional de Restauración Monumental (octubre de 1959)**

Les primeres actuacions en relació amb la portada, segons Cid Priego, tingueren lloc durant la celebració a Madrid i Barcelona, l'octubre de 1959, del Symposium Internacional de Restauración Monumental (12-22 d'octubre de 1959). Cal tenir molt present que el primer crit públic d'alerta de Francesc Palau («La portada en peligro», a *El Ripollés*, està datat sols unes setmanes abans, el 26 de setembre i 10 d'octubre de 1959.



A *La Vanguardia* (13 octubre de 1959, p. 23) llegim:

*Reunión sobre restauraciones de monumentos*

Bajo el patrocinio del Ministerio de Educación Nacional y de la UNESCO, empezó ayer en Madrid, en el Palacio de Exposiciones del Retiro, un «symposium» sobre restauración de monumentos, que se clausurará el próximo día 22 en Barcelona. El hecho de que esta importante reunión internacional de especialistas en la materia concluya sus tareas en nuestra ciudad, constituye un claro reconocimiento de la labor realizada aquí en el ámbito de la reconstrucción, restauración y embellecimiento de monumentos históricos y artísticos, dentro de la cual ha sobresalido la que ha corrido a cargo de los servicios municipales. Los logros de éstos son conocidos de antiguo dentro y fuera de España, y los reunidos en el «symposium» han expresado su interés por visitar los trabajos que aquí se realizan en el barrio gótico y otros lugares de la ciudad. Pasando por Zaragoza, Medinaceli y Lérida, y tras inspeccionar los centros de interés de cada una de dichas poblaciones, los especialistas acudirán a Barcelona en la fecha antes señalada para conocer los nuestros, y podrán así hacerse cargo de los últimos progresos, entre los cuales figuran un notable adelanto de la reconstrucción de la muralla romana de la calle de Tapinería, la restauración de la plaza de San Felipe Neri y el afloramiento de interesantes restos romanos en la planta baja de la Casa del Arcediano.

No hem trobat cap menció en la premsa d'aquest suposat interès en Ripoll.<sup>4</sup> Segons *La Vanguardia* (25 d'octubre de 1959):

Tras haber examinado en Madrid, Toledo, Zaragoza, Lérida y otras ciudades españolas los trabajos realizados por el Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional y otras corporaciones, vinieron a Barcelona los congresistas del «Symposium» internacional de restauración de monumentos, organizado bajo los auspicios de la Dirección General de Bellas Artes y la UNESCO.

**Provatures a la portada (1960-1964)**

En la carta de Carlos Cid Priego a *El Ripollés*,<sup>5</sup> es mencionen les primeres recerques, estudis, treballs, anàlisis i proves realitzades a Ripoll per sol·ventar el «mal de pedra». Les anirem exposant cronològicament, integrant-les així en el marc cronològic que hem adoptat.

Ripoll, en aquest sentit, fruit de la imperícia i el desconcert, potser de l'angúnia, es va convertir en un laboratori de proves. Com explicita Cabrera Garrido en un peu d'il·lustració d'un dels seus treballs posteriors (1987), les proves a Ripoll mancaren moltes vegades de metodologia científica, i de *fineza*:



Portada del Monasterio de Ripoll. Gerona. La fotografia mostra el aspecte de algunes de les proves de consolidació realitzades per diferents tècnics, abans de nostra intervenció en 1965. Se pot veure el aspecte de la cera de San Martín, la lechada de cal de Selim Augusti, los fluatos de Kesler, etc. Aunque en algunos proyectos se exigen experiencias concretas con diferentes productos para elegir lo que el director de obra estime más adecuado, esto no debe hacerse directamente en el monumento, pues deja discontinuidades imposibles de eliminar en muchos casos. Respecto a los productos de tratamiento, tenemos suficientemente claro que sólo podemos recomendar esencialmente cuatro tipos de entre toda la multitud de materias naturales y sintéticas conocidas.<sup>6</sup>

### **El procediment electrolític «Cebertowitz»**

Malgrat que no serà fins a 1962 que es desenvolupen proves amb el procediment electrolític «Cebertowitz», en l'escrit de Cid Priego<sup>7</sup> apareix ja un primer contacte establert amb aquest especialista polonès:

[...] el representante de Polonia, Profesor de la Universidad de Danzing [sic], que ha descubierto un nuevo sistema a base de impregnación de una sustancia química y el paso de una corriente de baja tensión, que en ciertos casos da excelentes resultados. Para ello es preciso el análisis previo de la piedra, que actualmente se realiza en Danzing con muestras de la portada de Ripoll para ver si puede aplicarse, como se hará si es posible, y por primera vez en España.

Es tractava de provar l'efectivitat d'un sistema d'electròlisi ideat pel Dr. Romuald Adam Cebertowicz (1897-1981), catedràtic de la Universitat Tecnològica de Gdansk (1949-1967) i membre de l'Acadèmia de Ciències de Polònia (1952).

Les mostres ripolleses enviades a Polònia no varen produir un informe negatiu fins al juny de 1961. El sistema polonès sols era «muy útil para cimientos en suelos arcillosos».

### **Destino i el seu posicionament**

Una de les revistes barcelonines que més influència va tenir en la campanya mediàtica desfermada per l'article de Francesc Palau a *El Ripollés* (setembre de 1959) fou *Destino*. Resulta, però, molt interessant el que, rellegint la revista, anem trobant.

La primera menció de la problemàtica de la portada ripollesa a *Destino* apareix en un article datat de 30 de gener de 1960, poques setmanes després, per



tant, del crit d'alerta de Francesc Palau. L'article de *Destino* el signa «ELLE»,<sup>8</sup> i dóna credibilitat als plantejaments de Carlos Cid Priego exposats a *El Ripollés* (5 de desembre de 1959).

### ¿Primera proposta d'aplicació de silicones el febrer de 1960?

Però en el mateix *Destino*, uns dies després —on Joaquim Folch i Torres fa una de les seves aportacions (20 de febrer de 1960), que exposarem a continuació— hi ha una carta al director on ja es proposa l'aplicació de silicona a la portada.

Crec interessant reproduir el text, que resulta premonitori:

*Destino* (Barcelona, 20 de febrer de 1960)

#### **Ripoll y la portada de su monasterio**

Sr. Director de DESTINO

Me refiero al artículo titulado «Ripoll y la portada de su monasterio», firmado por ELLE y publicado en el número 1.173 del semanario de su dirección.

En líneas generales apruebo y comparto las ideas que se exponen en este artículo, pero creo podrían intentarse otras soluciones para detener la destrucción de la excelente portada románica.

Actualmente existen en el mercado, aparte de las siliconas, otras resinas sintéticas resistentes a la intemperie, de buen poder adhesivo para con la piedra e incoloras o débilmente coloreadas.

Posiblemente existe cierto divorcio entre los técnicos en restauración y los técnicos comerciales capaces de llevar a cabo ensayos y pruebas para lograr abrir un nuevo mercado para sus productos. Es probable que si se interesara en este problema, de fijación de la piedra que se desmorona, alguna firma comercial dedicada a la fabricación o venta de una amplia gama de resinas sintéticas, se hallaría una solución satisfactoria.

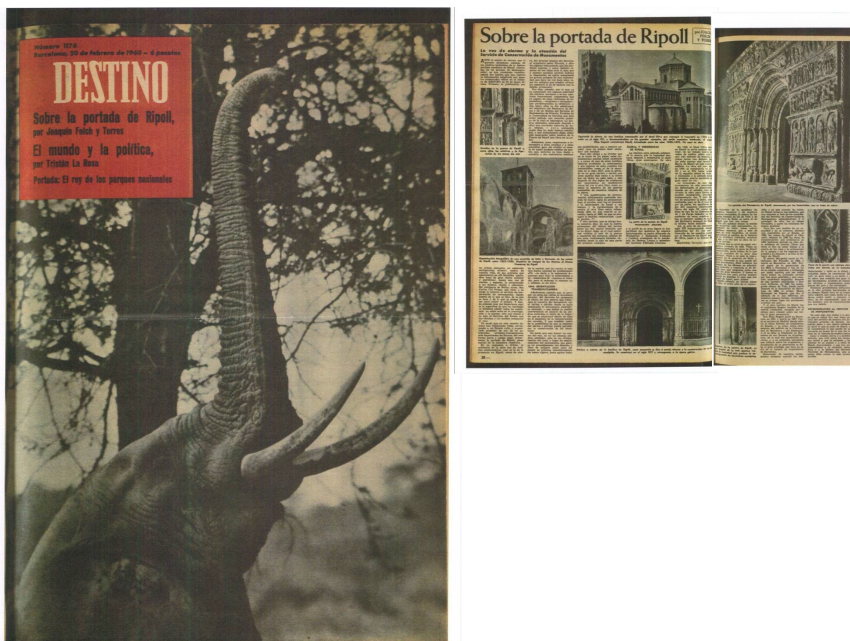
Sólo como ejemplo cito algunas de las firmas capaces de resolver este problema. Ciba, Unicolor, Aismalibar, etc.

UN AMIGO DE RIPOLL



## El posicionament de Joaquim Folch i Torres i *Destino* (20 de febrer de 1960)

Cal prestar una gran atenció al posicionament d'un especialista de molt nivell i influència, Joaquim Folch i Torres, a l'aleshores molt prestigiosa revista barcelonina *Destino*<sup>9</sup> (20 de febrer de 1960).



*Joaquim Folch i Torres, el primer article sobre la portada de Ripoll a Destino (Barcelona, 20 de febrer de 1960).*

Joaquim Folch i Torres (15 de setembre de 1886–7 de novembre de 1963) ha estat un dels grans museòlegs, historiadors i crítics d'art catalans. Des de la seva responsabilitat al davant dels museus catalans, va salvar per dues vegades el patrimoni artístic català: primerament, amb la sortida del patrimoni romànic pictòric de les esglésies de l'alt Pirineu i, després, durant la Guerra Civil. La seva opinió i el seu posicionament són, doncs, molt destacables i de gran pes.



Era el germà petit de la nissaga Folch i Torres, destacada en diferents aspectes del catalanisme. Va tenir un variada actuació publicística. Va crear i dirigir la «Pàgina Artística» de *La Veu de Catalunya* (1907-1920; 1927-1930), dins del corrent del noucentisme. A la revista *Gasetta de les Arts* (1924-1930) va deixar mostres del seu perfil d'historiador de l'art. Va participar a *Butlletí dels Museus d'Art de Barcelona* (1931-1937), l'eina científica i de divulgació dels museus d'art. Va col·laborar en anuaris de l'IEC i, finalment, després de la Guerra Civil, a les pàgines de la revista *Destino* (1952-1963). Publicà diversos estudis i monografies sobre l'art i els artistes, així com una novel·la de joventut, *La rulota*, que signà amb el pseudònim *Flama*, i un recull de poesia. Deixà, inèdita, una ambiciosa *Història de la pintura catalana del segle XIX*.

Fou director general dels Museus d'Art de Catalunya (1920-1939) i secretari de la Junta de Museus, una responsabilitat des d'on va fer viable l'arrencament de les pintures murals romàniques del Pirineu, actualment al MNAC, o la constitució de col·leccions del Museu de Ceràmica.

Amb la dictadura de Primo de Rivera ja va ser destituït del seu càrrec de funcionari municipal, al qual fou restituït el 1930.

Va liderar amb tenacitat la preservació del patrimoni català en els moments difícils de la Guerra Civil, custodiant-lo lluny de les zones de conflicte (Olot i París, principalment).

Per aquesta activitat, l'any 1939 va ser condemnat pel Tribunal de Depuració de Funcionaris Municipals a 12 anys i un dia de reclusió temporal, pel delictes de «auxilio a la rebelión armada».

*Destino* (20 de febrer de 1960), p. 28 i 29

Transcrit i traduït a Joaquim FOLCH I TORRES, M. Mercè VIDAL I JANSÀ (coord.) (2009), *Últims escrits. Destino (1952-1963)*. Fundació Folch i Torres.

### **Sobre la portada de Ripoll**

Joaquín Folch y Torres

### **La voz de alarma y la atención del Servicio de Conservación de Monumentos**

Ante el estado de alarma que al parecer presentan algunas de las piedras esculpidas de la famosa portada románica de Ripoll (afectadas de un proceso de desintegración), se han producido recientemente dos hechos que nos reporta la información publicada por nuestro colaborador «Elle» en el número de DESTINO de 30 de



enero último. Primero, la publicación por un artista eminente (el admirado caricaturista «Cesc»), nativo de aquella villa, de dos artículos que aparecieron en «El Ripollés» (periódico local de gran solera cultural y patriótica), dando una voz de alarma, y segundo, la contestación a los mismos, rápida y afectuosa, del comisario de Bellas Artes, don Carlos Cid Priego, que tiene a su cargo lo relativo al servicio de conservación de monumentos, dando cuenta de lo que se hizo, de lo que se hace y de lo que se piensa hacer para atajar el peligro. Y dando además cosa tan importante cual es la seguridad de que los ripolleses (y debemos añadir todos los catalanes), no están solos en la preocupación y la alarma, sino que tienen a su lado el Servicio del Estado con sus técnicos y los medios necesarios al caso.

De modo que en esta ocasión las cosas han funcionado como corresponde a un Estado culto y organizado poseedor de uno de los patrimonios artístico-monumentales más importantes de Europa, del cual forma parte y ocupa lugar prominente la portada de Ripoll, pieza capital de la escultura románica.

En su respuesta a «Cesc», el comisario de la zona nos da noticias confortadoras, cual es la de la presencia en Ripoll antes de ahora, del director técnico del Servicio, el arquitecto señor Ferrant, y añade algunas indicaciones que nos permiten suponer y acaso deducir algunas de sus ideas ante el caso que a nuestro modesto parecer indican la disposición de quien conociendo los graves peligros de una enfermedad que dura tal vez hace años, teme los peligros que puedan ofrecer los remedios si no se aplican con la debida precaución.

Nos dice, además, que el caso se ha consultado con algunas autoridades técnicas europeas, y se han cambiado impresiones (suponemos que en alguna de estas reuniones de especialistas —congresos o coloquios— que periódicamente se celebran), y cita entre ellas la del subdirector del «Instituto del Restauro» de Roma y de un técnico del Servicio de Monumentos de Polonia, Profesor de la Universidad de Danzing que dice haber hallado una solución química de la cual se impregnan las piedras afectadas, aplicando después a ellas una corriente eléctrica de baja tensión, cuya aplicación según dice ha dado buenos resultados, y que actualmente dicho señor está ensayando sobre piedras de la Puerta de Ripoll que tiene en su poder.

Asistamos, pues, respetuosos e interesados a estas pruebas y a estas consultas, pero sin olvidar el cuento de aquel modesto médico de pueblo que, enfermo su hijo, llamó a consulta a dos eminencias médicas de la capital, con los cuales le unía una buena amistad de discípulo: «Tú —le decía a la eminencia A— conoces muy bien la enfermedad, y tú —eminencia B— conoces el remedio, pero el enfermo lo conozco yo, y además, es mi hijo».

### **Una orientación tranquilizadora**

Añadiremos además que, al parecer, en estas sus visitas el arquitecto director del Servicio ha propuesto el cierre de una puerta que comunica al claustro del monasterio con el nártex o pórtico donde se halla emplazado el monumento escultórico



afectado, y que indicó la posible conveniencia de separar de las piedras enfermas el muro de la fachada que se construyó detrás de ellas en el momento de la reconstrucción del cenobio. Y que también habló de la posibilidad de que la cubierta del nártex o pórtico puede perjudicar la conservación de las esculturas.

De modo que este buscar las causas del mal, no en las mismas piedras afectadas, sino en las circunstancias del local o lugar de emplazamiento del monumento, nos parece un procedimiento tan discreto y libre de peligros como para ser puesto en práctica inmediatamente sin temor alguno, hasta agotar todas sus posibilidades, que a nuestro parecer (que no quiere decir entender) son muchas.

Pero ello obliga a no olvidar que en el curso de los siglos, estas circunstancias pueden haber cambiado y, a causa de uno de estos cambios, haberse producido la enfermedad, y que algunos de estos cambios son constatables, como el de la aparición en el siglo XIV, ante la portada de un gran pórtico o nártex que pone aquella bajo techo y la cierra con un muro en cada lado, y ello después de dos siglos de existencia del monumento en condiciones otras; tal vez al aire libre, como estaban la mayoría de las puertas esculpidas de nuestros templos de la época.

Y otra modificación de circunstancias, súbitamente aparecida después de cuatro siglos de permanecer bajo el porche, cual fue el incendio y la destrucción de aquél y del templo, y la permanencia de la puerta al aire libre entre ruinas, desde 1835, en que ocurrió el incendio, hasta el 1893, en que se consagró la basilica reconstruida (¿con el porche...?).

Y otro período, que se alarga hasta nuestros días, en que la puerta permanece allí debajo del porche entre los dos muros laterales que se ha dicho: lugar en el cual aparecen visibles al lado de la puerta a izquierda del entrante, señales de una zona visiblemente húmeda, extendida hacia lo alto de esta parte del precioso conjunto.

### **Gloria y vergüenzas de Ripoll**

La basilica cuya entrada solemnizó la puerta que la humedad deshace, empezó a construirla el abad Oliva, gran constructor. Su obra y el perfil de su gran figura lo han perfilado dos maestros de nuestra historiografía: el padre Albareda de Montserrat y Raimundo d'Abadal y Calderó, presidente de la Academia de Buenas Letras y miembro del Instituto d'Estudis Catalans.

En 1030, el abad Oliva consagró en Ripoll la parte acabada de construir, de un templo nuevo en bóvedas de piedra, sobre otro anterior aún techado de madera, cuyas viejas naves van dejando lugar a las siete nuevas que tendrá Santa María de Ripoll en este nuevo gran edificio. La obra del cual, después de 1030, se continuaría en el siglo XI y en el XII, hasta terminarse en la segunda mitad de dicho siglo y colocando a la entrada del templo la preciosa puerta esculpida que el gran abad no vio.

La cronología de este singular monumento ha sido establecida no sin dificultades ni discusiones, siendo en el estudio todo cuanto ofrecía la obra para fundar su



detección: iconografía, inscripciones, indumentaria. etc. Y todo ello, en vez de esclarecer la fecha, causando confusión, pues se da el caso de que por su parte, los escultores del siglo XII copiaron ilustraciones de libros del siglo XI, cuales las Biblias de tipo de las llamadas de Rode y de Farga hallados en los monasterios de estos nombres y ambas, al parecer, salidas en su origen del Escritorio monacal de Ripoll en la última fecha indicada.

Así, el arte de los escultores de siglo XII interpretando dibujos de miniaturas del XI fue cual una floración de las semillas esparcido por el Escritorio de Ripoll que fundó Oliva, junto a la famosa Biblioteca.

Espléndida floración que produjo el esplendor de la escultura de otros claustros y de nuestros portales esculpidos, al centro de los cuales después de las de Vich y de Pere de Roda, se halla el de Ripoll, que hoy nos ocupa.

Por ello quienes tienen la misión de conservar este monumento, conociendo su valor, saben cuánto sentimos nosotros, que a más de obra de arte magnífica, es mojón que señala el camino de la historia de la escultura románica catalana y que, a la vez que es obra de arte, es lección.

Lección que se salvó de aquel vergonzoso incendio de 1835. Véase en nuestros grabados la mole de Ripoll reconstruido, parte ínfima de lo que era el conjunto de la gran casa monacal, véase a su lado la reproducción de la acuarela de Soler y Rovira [*sic*], figurando lo que quedó del monumento. Bien hicieron los Amigos de los Museos en adquirir esta acuarela y regalarla al de Ripoll, para que tengamos todos una idea del gran desastre. Y bueno es recordarlo hoy para avivar nuestro interés en guardar lo poco que nos quedó de aquel gran «todo».

Quedó, además, en ciertas almas el afán, el noble afán de la reparación; y en este aspecto, las ruinas de Ripoll tuvieron sus hombres, que hoy estarían al lado de las autoridades del Servicio de Conservación de Monumentos, estimulándoles. Y el principal de ellos fue el obispo Morgades, a quien los catalanes debemos gratitud.

Para dar una medida de su capacidad y de su esfuerzo, diremos que concedidas por el Estado, en 1885, las ruinas de Ripoll al Obispado, empezó en 1886 las obras de reconstrucción, que terminaron en 1892, habiendo gastado en ellas siete millones de pesetas. Dicen que tenía el don de saber llamar a la puerta de los ricos y la aristocracia de la sangre y de los negocios respondió a su llamada y se hizo el milagro de Ripoll.

El doctor Morgades nació en Villafranca del Penedés en 1826, y murió en Barcelona, en 1891 [*sic*]. Formó parte de la generación de los Milá y Fontanals y fue de los de su cuerda romántica, e inflamado por aquel espíritu que tan bellas obras animó en Cataluña; servido por una gran actividad y una vocación sacerdotal magnífica, después de una carrera eclesiástica y doctoral brillante, en 1882 fue consagrado obispo de Vich, donde fundó después de la Exposición de Barcelona de 1888, el primer Museo Episcopal de España, que dio el ejemplo de lo que deberían ser nuestros museos locales, recopiladores en primer lugar del patrimonio artístico del país.



Y el otro hombre de Ripoll fue el arquitecto Rogent, también de la cuerda romántica, escogido por el obispo para rehacer sobre sus ruinas el gran monasterio.

Don Elías Rogent nació en Barcelona en 1821, y murió en 1897. Cursó su carrera en Madrid, donde existía la única Escuela de Arquitectos de España, y es autor, entre otros muchos, del edificio de la Universidad de Barcelona y del Seminario. A él se debe la fundación en Barcelona de una Escuela de Arquitectura, de la cual fue catedrático, director, y a su actuación entusiasta, que influyó sobre los arquitectos y estudiantes de su generación, se debe el gran prestigio que tuvo en su día de la escuela de arquitectura de Barcelona.

Historiador de nuestros monumentos antiguos, conoció los más importantes, y halló en la difícil y compleja faena de reconstruir Ripoll un gran tema a su gusto y a su saber, que cumplió con gran rigor documental, ayudado de consultas directas a monumentos ejemplares del país y del extranjero.

Elemento grandemente influyente en la vida artística barcelonesa de su tiempo, Ripoll tuvo en su arquitecto alguien que como nadie en su época podrá sentir y ejecutar la obra, no de restauración (que no era posible), sino de reconstrucción que era debida.

#### **Recomendación al servicio de monumentos**

He aquí algo que indica a la gente que se ocupa hoy con tanta pericia del servicio de defensa del patrimonio artístico de España, con cuánto amor y con cuánto esfuerzo se salvó lo que se pudo de Ripoll y se reconstruyó lo que quedó de su recuerdo en honor de lo que fue la casa en la historia de nuestra tierra.

Amor a nuestra tierra y a nuestra historia, que vive entre los catalanes cultos y que se extiende a las piedras de su pasado y a estas de Ripoll, mayormente, y que hoy encomendamos a la atención salvadora y a la técnica del Servicio Nacional de Monumentos, que es quien debe actuar lo más pronto posible.

No es tracta pas de cap atac a l'actuació dels organismes oficials, ans al contrari, és una mostra de respecte a Ferrant i Cid Priego. Sols hi ha una crida a una actuació ràpida. A Ripoll, *El Ripollés* (27 de febrer de 1960) va fer-se ressò de l'article de Joaquim Folch i Torres amb la nota «*Destino se preocupa de la Portada de nuestro Monasterio*».

#### **Primeres consignacions pressupostàries**

*El Ripollés* (2 de juliol de 1960) ens informa de les primeres consignacions pressupostàries dedicades a la portada romànica de Ripoll: «Se intenta salvar la portada de nuestro Real Monasterio. Ha sido concedida una primera consignación de 175.000 pesetas».



## **10 de febrer de 1961: apareix Gratiniano Nieto Gallo**

Un dels personatges que menys s'esmenta en la resposta al crit d'alerta de Francesc Palau és el director general de Belles Arts (1961-1968) Gratiniano Nieto Gallo.

Gratiniano Nieto Gallo (1917-1986) fou nomenat director general de Belles Arts el 10 de febrer de 1961, quan era ministre (25 de febrer de 1957-10 de juliol de 1962) Jesús Rubio García-Mina (1908-1976), de procedència falangista i que havia substituït com a ministre d'Educació Nacional (1956-1962) a Joaquín Ruiz-Giménez. Va mantenir el càrrec de director general de Belles Arts durant el govern ministerial de Manuel Lora-Tamayo Martín (10 de juliol de 1962-16 d'abril de 1968), i va cessar amb l'arribada a Educació Nacional de José Luis Villar Palasí (16 d'abril de 1968-11 de juny de 1973).

Si bé el treball de molts dels seus subordinats (Cid Priego, Alejandro Ferrant, José María Cabrera Garrido...) en la problemàtica desfermada a Ripol fou molt important, no ho fou pas menys el paper que hi tingué Gratiniano Nieto. Va arribar al problema que representava el monument ripollès quan la preocupació per l'estat de la portada ja havia esclatat —cal tenir molt present que fou nomenat el 10 de febrer de 1961, quan ja feia un any i escaig del crit d'alerta de Francesc Palau (26 de setembre–10 d'octubre de 1959)—, i dedicà a Ripoll una especial atenció. Fou, a més, el creador i director de l'Institut Central de Conservació i Restauració d'Art i Objectes Arqueològics i de l'Escola d'Arts Aplicades (1968-1971), un dels fruits col·laterals de la crisi de la portada romànica de Ripoll.

### **Gratiniano Nieto Gallo (1917-1986)**

Va néixer a La Aguilera, Burgos, el 6 de març de 1917.

Llicenciat per la Universitat de Valladolid (1936-1940), va tenir com a mestres Manuel Gómez Moreno i Emilio Alarcos García.

Doctor per la Universitat de Madrid (1955), premi extraordinari de llicenciatura i doctorat. Tesi doctoral dirigida per José Camón Aznar.

Professor ajudant i adjunt de les Càtedres d'Història de l'Art i d'Arqueologia de la Universitat de Valladolid.

Director del Colegio Mayor Santa Cruz.

Membre del Cuerpo Facultativo de Archivos, Bibliotecas y Museos (1941), amb plaça en el Museu Arqueològic de Valladolid





*Retrat oficial de Gratiano Nieto Gallo,  
director general de Belles Arts del  
Ministeri d'Educació Nacional.*

Conservador del Museu Arqueològic Nacional de Madrid (1952).

Professor adjunt en la Càtedra d'Història de l'Art Medieval de la Universitat de Madrid.

Director del Colegio Mayor Nebrija.

Director de les residències de la Universitat Menéndez Pelayo de Santander

Secretari Tècnic de la Direcció General d'Arxius i Biblioteques,

Catedràtic d'Arqueologia, Epigrafia i Numismàtica de la Universitat de Múrcia (1959).

Director general de Belles Arts (1961-1968)

Creador i director de l'Institut Central de Conservació i Restauració d'Art i Objectes Arqueològics i de l'Escola d'Arts Aplicades (1968-1971).

Catedràtic contractat per la Universitat Autònoma de Madrid (1971).

Catedràtic d'Arqueologia, Epigrafia i Numismàtica, per concurs, des de 1973 i fins a la seva jubilació, el 1984.

Procurador en Corts (1971-1977). Milità a FET y de las JONS. Fou col·laborador de les obres *El nuevo Estado Español. Veinticinco años de Movimiento Nacional. 1936-1961*.

Vicerector (1972) i Rector de la Universitat Autònoma de Madrid (1972-1977).

Membre del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Acadèmic d'honor de la Reial Acadèmia Alfons X el Savi i de la Reial Acadèmia de Belles Arts de San Fernando, des del 16 de juliol de 1973.

Va dirigir nombroses campanyes d'excavacions arqueològiques a Àlaba, Valladolid, Palència, Burgos, Múrcia, Madrid, Guadalajara, Ciudad Real, etc.

Altres obres seves: *Valladolid* (1954); *El Oppidum de Iruña (Álava)* (1958); *Reflexiones sobre la Universidad* (1973); *Panorama de los museos españoles y cuestiones metodológicas* (1973); *El Teatro Real* (1973); *Recursos y posibilidades de la Universidad Autónoma de Madrid ante la investigación* (1976); *Prehistoria* (1981); *Arqueología y modernidad* (1985); i diverses guies d'art.



## Creació de l'Institut Central de Conservació i Restauració d'Obres d'Art

El 16 de novembre de 1961, dins de l'àmbit de competències de la Direcció General de Belles Arts del ministeri d'Educació Nacional, es va crear l'Institut Central de Conservació i Restauració d'Obres d'Art, Arqueologia i Etnologia (ICCR).<sup>10</sup>

En les referències a la seva creació apareix, però, un personatge d'una gran rellevància, que tindrà la seva incidència en les solucions ripolleses. Diu Laguna Vélez: «Nuestro Instituto, asesorado en un principio por el doctor Paúl Coremans, director del “Institut Royal du Patrimoine Artistique”, de Bruselas [...]»<sup>11</sup>

Cal dir, però, que la creació d'aquest instrument es va anar omplint de contingut i desenvolupant amb una certa lentitud.

El laboratorio de química, cuyo Jefe [José María Cabrera Garrido] se especializó en el Instituto belga, comenzó a funcionar en el año 1965, incorporando los últimos adelantos de esta ciencia, aplicados al campo de la conservación, como son: microscopia, metalografía, microquímica, espectrofotometría, cromatografía, etc., contando además con una cuidada selección de preparaciones microscópicas en materia orgánica e inorgánica.<sup>12</sup>

Cal assenyalar que segons Gratiniano Nieto —ho esmenta el 1964—, amb la creació d'aquesta institució, un dels primers problemes que es va plan-tejar fou l'estat de la portada romànica de Ripoll:

En estas circunstancias, y ante estas y otras necesidades, se creó el Instituto Central de Conservación y Restauración de Obras de Arte y uno de los primeros problemas que se ha planteado ha sido el que se refiere a la descomposición de la piedra y concretamente el que afecta a la conservación de la fachada de Santa María de Ripoll.

Desde hace tiempo, la prensa y la radio vienen ocupándose del drama de la portada de Ripoll y sus comentarios y llamadas de atención son índice de la preocupación que por su conservación existe, preocupación que desde hace años se ha sentido en la Dirección General de Bellas Artes, lo que ha motivado los trabajos que sin escatimar medios ni esfuerzos se vienen realizando.

Motivo de esta preocupación ha sido la atención constante que todo el personal del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional ha prestado a Ripoll y después de haberse realizado bajo la dirección del Arquitecto de la IV Zona D. Alejandro Ferrant una serie de obras y exploraciones tendentes a asegurar la impermeabilidad de la portada y a tomar datos sobre la naturaleza de sus elemen-



tos constructivos, se ha recabado la colaboración de cuantos técnicos españoles y extranjeros podían aportar sus conocimientos y experiencias.

Entre las colaboraciones recibidas hay que destacar la visita de los asistentes al Congreso del ICOM que se celebró en Barcelona en 1961, en la que ilustres especialistas de toda Europa discutieron el problema.<sup>13</sup>

### **La figura de Paul Coremans**

Paul Bernard Joseph Marie Coremans (19 d'abril de 1908–11 de juny de 1965) va tenir una molt especial relació amb la problemàtica ripollesa, poques vegades esmentada, però que cal recordar. Algunes de les decisions preses a la portada romànica de Ripoll tenen en ell l'origen i impuls. Coremans fou un científic belga que va liderar un dels grans avenços en el camp de la gestió del patrimoni cultural i la restauració. Fou, a més, el fundador i primer director del Royal Institute for Cultural Heritage de Bèlgica.

Es va doctorar en química analítica a la Universitat Lliure de Brussel·les (ULB) el 1932. El 1934 Jean Capart, conservador del Museu Reial d'Art i Història de Brussel·les el va convidar a muntar un laboratori i a reorganitzar el sistema d'artefactes fotogràfics.

Utilitzant tècniques de laboratori, va començar a autenticar els artefactes i a avaluar-ne l'estat, mitjançant la radiografia, la termografia i els ultraviolats, i va publicar els resultats a *Bulletin des musées*. El 1935 va publicar unes primeres investigacions sobre l'aire condicionat als museus. Va continuar estudiant metal·lografia a la ULB, espectroscòpia a la Universitat de Lieja i història de la pintura flamenca del segle xv al Museu Reial de Belles Arts de Brussel·les.

Durant la Segona Guerra Mundial, Coremans, a instàncies de Capart, va supervisar un projecte de documentació del patrimoni cultural, on mitjançant voluntaris es van fotografiar els monuments i objectes d'art belgues; es completava així una col·lecció de negatius existent als serveis fotogràfics dels museus. Coremans va reclutar joves, amb la qual cosa evità que fossin enviats a Alemanya per al treball obligatori.

També va participar en la Resistència, amagant combatents i joves objectors als treballs forçats a Alemanya en els edificis del parc Jubilee (Parc del Cinquantenari). També va participar en missions d'emergència de salvament d'obres d'art. El 1942 fou designat director dels laboratoris dels Museus Reials d'Art i Història.



Després de la guerra, Coremans va col·laborar en la tornada de les obres d'art robades a ciutadans belgues pels nazis, i es plantejà qüestions relatives a la protecció del patrimoni en temps de guerra, per a la qual cosa va fer una enquesta internacional. Això va portar-lo a redactar una sèrie de directrius, publicades el 1946 en el manual *La Protection scientifique des œuvres d'art en temps de guerre*.

A començaments de 1946, Coremans va esdevenir famós amb la seva participació en l'*affaire* van Meegeren, dit també dels *faux Vermeer de Delft*. El pintor falsificador holandès Han van Meegeren va realitzar diferents falsos Vermeer, i en va vendre un a Hermann Göring. Acusat de col·laboració amb els nazis per la venda de patrimoni nacional, va ser empresonat. Allà va confessar haver pintat falsos Vermeer. Un comitè d'experts, dirigit per Paul Coremans, aplicant mètodes de laboratori, va certificar els falsos Vermeer de van Meegeren. Contra aquesta certificació varen alçar-se diferents veus: el maig de 1951, Jean Decoen, expert i restaurador d'art de Brussel·les, va publicar l'obra *Back to the truth, Vermeer-Van Meegeren: Two genuine Vermeers*; Daniel George van Beuningen, el portà a judici. Coremans va guanyar el contenciós judicial el maig de 1956. Aquest cas va fer de Paul Coremans un expert reconegut a tot el món. El llibre *Van Meegeren's Faked Vermeers and de Hooghs. A Scientific Examination* (1949), va tenir notorietat internacional.

El 1948 es crea la institució autònoma dels Archives Centrales Iconographiques d'Art National et Laboratoire Central des Musées de Belgique (ACL), de la qual Coremans és nomenat primer director. L'ACL va canviar de nom el 1957 pel d'Institut Royal du Patrimoine Artistique (IRPA). El 1958 es comença a publicar el *Bulletin de l'Institut Royal du Patrimoine Artistique*.

El 1948 Coremans és nomenat professor de la Universitat de Gant, on va introduir per primera vegada a Bèlgica l'ensenyament de la tecnologia i l'examen científic de les obres d'art, de l'arqueologia i la història de l'art, incloent-hi les característiques físiques de les obres al costat de les consideracions estètiques i històriques.

La seva experiència docent va fer que l'ACL s'organitzés en tres departaments, amb el nou concepte d'interdisciplinarietat: Documentació, Conservació-Restauració i laboratoris.

La dedicació docent i internacional de Coremans fou molt intensa, des de 1937, amb molt variades manifestacions i col·laboracions, especialment



amb entitats americanes com el Fogg Art Museum, Simmons College, Oxford School, Conservation Center de la New York University, Institute of Fine Arts i les universitats de Harvard, John-Hopkins i Washington. El 1960 l'universitat Wayne State, a Detroit, el va investir doctor honoris causa.

El 1950 va participar en la creació de l'International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works (IIC), una organització que contribueix a l'aprofundiment dels coneixements tecnològics i la millora de la qualitat de les restauracions. En fou president des de gener de 1955 fins al 1958, i vice-president fins a la seva mort.

L'International Council of Museums (ICOM) crea el 1952, seguint la mateixa tendència, una Comissió per a l'Atenció de Pintures i encarrega a Coremans estudiar la creació d'un Comitè Internacional de l'ICOM per als laboratoris dels museus, que posteriorment es va fusionar amb la comissió per al tractament de pintures. Coremans n'és secretari general en el període 1955-1958. El 1962 esdevé membre del comitè executiu de l'ICOM.

Entre 1957 i 1959, Coremans participa en la creació per part de la UNESCO del Centre Internacional d'Estudis per la Conservació i Restauració de Béns Culturals de Roma, que des d'aleshores desenvolupa una important tasca de documentació, consulta i formació.

Coremans va esdevenir un consultor molt sol·licitat per diferents estats i organismes internacionals.

De la seva estreta relació amb Espanya n'és una mostra que l'Institut de Patrimoni Cultural d'Espanya tingui un projecte, anomenat Coremans, per a la conservació, restauració i manteniment, en homenatge al fundador de l'IRPA.

### **Folch i Torres, de nou sobre la portada romànica de Ripoll (*Destino*, 18 de març de 1961)**

Entrant al 1961, l'estat de la portada romànica de Ripoll continua igual, sense cap mostra evident d'actuació. La preocupació pública es manifesta de nou, primer a *El Ripollés*, en forma d'editorial, i, com en tot aquest episodi, obté també ressò a Barcelona.



# EL RIPOLLÉS



DEF. LEGAL GE-41959

RIPOLL, 25 FEBRERO 1961

AÑO VIII—NUM. 188

La noticia ha vuelto a poner ante nuestros ojos, con la intensidad de un primer plano, nuestro primer monumento ripollés coronado por esa constelación de estrellas menores que son las reliquias románicas de toda la comarca. Y nos ha producido gozo y tristeza.

La noticia (aparecida en la prensa diaria, en fecha reciente) dice así: «Del 10 de julio al 10 de octubre de 1961, se celebrará simultáneamente en Barcelona y Santiago de Compostela la VII Exposición Europea, dedicada al Arte Románico, organizada por el Gobierno Español con la colaboración de los demás países y bajo el patrocinio del Consejo de Europa. Ha sido nombrado comisario general de esta Exposición, D. Juan Ainsud de Lasarte, director general de los Museos de Arte de Barcelona».

O sea, que en el año actual, nuestros monumentos adquirirán una dimensión de actualidad cual les corresponde. No lo dudamos siendo una exposición de carácter internacional, y menos si nos fijamos en la persona del Comisario General, que es un ferviente conocedor de nuestras joyas monumentales y un consciente enamorado de nuestros valores artísticos.

Digamos, también, que con motivo de tal noticia hemos leído, en el rotativo barcelonés «La Vanguardia» de fecha 16 del actual, un documentado panegírico del arte románico, que viene ilustrado precisamente con dos fotografías: una vista general de la Portada y un detalle del Pantocrátor que preside dicho conjunto monumental. El referido artículo merece tenerse en cuenta en un archivo de cosas ripollésas.

Hasta aquí los gozos. Pero la contrapartida ha venido al considerar que parecen haberse apagado los ecos de aquella campaña en pro de nuestra Portada, iniciada por nuestro compañero «Cesc» en estas páginas y secundada admirablemente por la prensa catalana, y con proyecciones en los periódicos de toda España y las agencias de prensa de carácter internacional.

Hubo unas promesas. Se iniciaron unos estudios. Se votaron unas subvenciones. Pero nuestro maravilloso retablo románico aún sigue igual. O peor. Porque cada día que pasa, el mal que le aqueja hunde más profundamente su aguijón. Sabemos que existe honda preocupación. Pero, hasta el momento, nada tangible nos hace suponer que se haya hallado el camino de atajar el mal, o atenuarlo. El monumento sigue intacto. Derramando cada momento lágrimas de polvo, partículas de descomposición. Por lo menos, no tenemos noticia de que esté próximo un intento de salvar la Portada.

La degradación de saber que dicha joya románica está en su ocaso, nos hace sentirnos escépticos quizás. Y algo irónicos. Como aquel que, en una tertulia, proponía hacer un slogan publicitario con esta frase: «Visita la Portada del Monasterio de Ripoll, antes no sea demasiado tarde». **EL RIPOLLÉS**



Con el corazón en la mano

**PRIMER PLANO DEL  
ARTE ROMANICO**

Editorial d'El Ripollés, any VIII, núm. 188 (25 de febrer de 1961).



### Con el corazón en la mano

### Primer plano del arte románico

La noticia ha vuelto a poner ante nuestros ojos, con la intensidad de un primer plano, nuestro primer monumento ripollés coronado por esa constelación de estrellas menores que son las reliquias románicas de toda la comarca. Y nos ha producido gozo y tristeza.

La noticia (aparecida en la prensa diaria, en fecha reciente) dice así: «Del 10 de julio al 10 de octubre de 1961, se celebrará simultáneamente en Barcelona y Santiago de Compostela la VII Exposición Europea, dedicada al Arte Románico, organizada por el Gobierno Español con la colaboración de los demás países y bajo el patrocinio del Consejo de Europa. Ha sido nombrado comisario general de esta Exposición, D. Juan Ainaud de Lasarte, director general de los Museos de Arte de Barcelona».

## CATALUÑA, PRIMICIA EN EL REVIVIR ROMANICO DE EUROPA

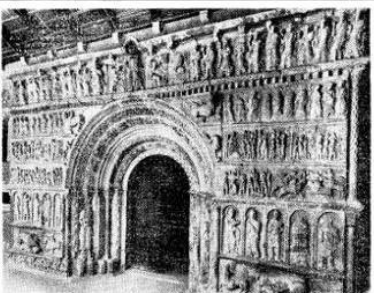
LA VII EXPOSICION DEL CONSEJO DE EUROPA, DEDICADA AL ARTE ROMANICO, SE CELEBRA ESTE AÑO EN ESPAÑA (BARCELONA Y SANTIAGO DE COMPOSTELA)

El Consejo de Europa ha patrocinado hoy seis "exposiciones europeas" organizadas por diversos Gobiernos... La VII Exposición Europea, dedicada al Arte Románico, organizada por el Gobierno español con la colaboración de los demás países y bajo el patrocinio del Consejo de Europa. Ha sido nombrado comisario general de esta Exposición, don Juan Ainaud de Lasarte, director general de los Museos de Arte de Barcelona.

Del 10 de julio al 10 de octubre de 1961, se celebrará simultáneamente en Barcelona y Santiago de Compostela la séptima Exposición Europea, dedicada al Arte Románico, organizada por el Gobierno español con la colaboración de los demás países y bajo el patrocinio del Consejo de Europa. Ha sido nombrado comisario general de esta Exposición, don Juan Ainaud de Lasarte, director general de los Museos de Arte de Barcelona.



La Exposición europea se celebrará en Barcelona...



La portada del monasterio de Ripoll, obra de Ripoll, en el siglo XII, es una muestra de la arquitectura románica catalana...

#### Panorama de un Europeo ocuado

El amanecer románico... Este amanecer románico, para ser de la época que se llama románica, debe tener un carácter que es el que define a esta época...

#### Mensaje a mis amigos de Cataluña

Estas meditaciones de estos meses... Este amanecer románico, para ser de la época que se llama románica, debe tener un carácter que es el que define a esta época...

#### El amanecer románico

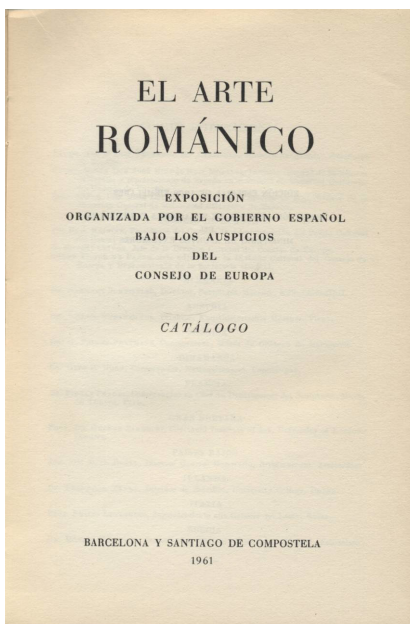
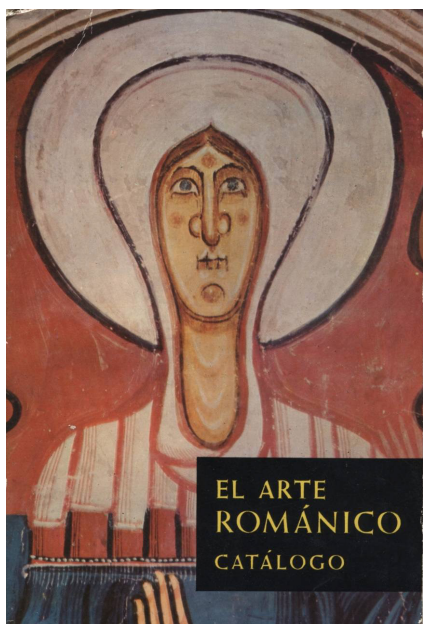
Este amanecer románico, para ser de la época que se llama románica, debe tener un carácter que es el que define a esta época...

#### José Miguel Ruiz Morales

Director general de Relaciones Culturales y Comunitarias de España...

Pàgina de La Vanguardia (16 de febrer de 1961), amb un article de José Miguel Ruiz Morales il·lustrat amb dues fotografies de Ripoll, però sense cap menció al seu estat de conservació. L'autor de l'article era director general de relacions culturals i representant d'Espanya en el Comitè d'Experts Culturals del Consell d'Europa (Estrasburg).





*Catàleg de la VII Exposició Europea, dedicada al romànic, amb el patrocini del Consell d'Europa, comissariada per Joan Ainaud de Lasarte, director general dels Museus d'Art de Barcelona.*

O sea, que en el año actual, nuestros monumentos adquirirán una dimensión de actualidad cual les corresponde. No lo dudamos siendo una exposición de carácter internacional, y menos si nos fijamos en la persona del Comisario General, que es un ferviente conocedor de nuestras joyas monumentales y un consciente enamorado de nuestros valores artísticos.

Hasta aquí los gozos. Pero la contrapartida ha venido al considerar que parecen haberse apagado los ecos de aquella campaña en pro de nuestra Portada, iniciada por nuestro compañero «Cesc» en estas páginas y secundada admirablemente por la prensa catalana, y con proyecciones en los periódicos de toda España y las agencias de prensa de carácter internacional.

Hubo unas promesas. Se iniciaron unos estudios. Se votaron unas subvenciones. Pero nuestro maravilloso retablo románico aún sigue igual. O peor. Porque cada día que pasa, el mal que le aqueja hunde más profundamente su aguijón. Sabemos que existe honda preocupación. Pero, hasta el momento, nada tangible nos hace suponer que se haya hallado el camino de atajar el mal, o atenuarlo. El monumento sigue intacto. Derramando cada momento lágrimas de polvo, partículas de des-



composición. Por lo menos, no tenemos noticia de que esté próximo un intento de salvar la Portada.

La desgracia de saber que dicha joya románica está en su ocaso, nos hace sentirnos escépticos quizás. Y algo irónicos. Como aquel que, en una tertulia, proponía hacer un slogan publicitario con esta frase: «Visiten la Portada del Monasterio de Ripoll, antes no sea demasiado tarde». EL RIPOLLÉS.

**Destino** (Barcelona, 11 de març de 1961).

LA PORTADA ROMANICA DE RIPOLL

Mientras en Barcelona se va celebrar en fecha relativamente próxima —del 10 de julio al 10 de octubre— la VII Exposición Europea, dedicada al Arte Románico, la pieza más importante que de tal estilo que tenemos entre nosotros, la portada del Monasterio de Ripoll, sigue en peligro de muerte, pese a la acción de la revista comarcal «El Ripollés», campaña a la que se sumó con entusiasmo nuestro semanario.

«El Ripollés» se lamenta de que hasta ahora sólo hayan sido promesas. He aquí lo que dice la ciudad de los condes y del gran cenobio a través de su simpática revista:

«Hubo unas promesas. Se iniciaron unos estudios. Se votaron unas subvenciones. Pero nuestro maravilloso retablo románico aún sigue igual. O peor. Porque cada día que pasa, el mal que le aqueja hunde más profundamente su agujón. Sabemos que existe honda preocupación. Pero, hasta el momento, nada tangible nos hace suponer que se haya hallado el camino de atajar el mal, o atenuarlo. El monumento sigue intacto. Derramando cada momento lágrimas de polvo, partículas de descomposición. Por lo menos, no tenemos noticia de que esté próximo un intento de salvar la Portada.

La desgracia de saber que dicha joya románica está en



LA PORTADA ROMANICA DE RIPOLL

MIENTRAS Barcelona se dispone a celebrar en fecha relativamente próxima — del 10 de julio al 10 de octubre — la VII Exposición Europea, dedicada al Arte Románico, la pieza

más importante que de tal estilo tenemos entre nosotros, la portada del Monasterio de Ripoll, sigue en peligro de muerte, pese a la acción de la revista comarcal «El Ripollés», campaña a la que se sumó con entusiasmo nuestro semanario

«El Ripollés se lamenta de que hasta ahora sólo hayan sido promesas. He aquí lo que dice la ciudad de los condes y del gran cenobio a través de su simpática revista:

«Hubo unas promesas. Se iniciaron unos estudios. Se votaron unas subvenciones. Pero nuestro maravilloso retablo románico aún sigue igual. O peor. Porque cada día que pasa, el mal que le aqueja hunde más profundamente su agujón. Sabemos que existe honda preocupación. Pero, hasta el momento, nada tangible nos hace suponer que se haya hallado el camino de atajar el mal o atenuarlo. El monumento sigue intacto. Derramando cada momento lágrimas de polvo, partículas de descomposición. Por lo menos, no tenemos noticia de que esté próximo un intento de salvar la Portada.

«La desgracia de saber que dicha joya románica está en su ocaso, nos hace sentirnos escépticos quizás. Y algo irónicos. Como aquel que, en una tertulia, proponía hacer un slogan publicitario con esta frase: «Visiten la Portada del monasterio de Ripoll antes que no sea demasiado tarde».

«CUENTO O NOVELA?»

En la Cámara del Libro de Madrid se discuta si el cuento es mejor que la novela. Surgieron contradictorias opiniones.

Hernández Cata recurrió a Valle Inclán.

—Que diga don Ramón que opta.

Valle Inclán se atizó la barba y dijo:

—Hombre, le dire a usted el caso: que una novela obliga a quedarse en casa muchos más días

Destino (Barcelona, 11 de març de 1961).



su ocaso, nos hace sentirnos escépticos quizás. Y algo irónicos. Como aquel que, en una tertulia, proponía hacer un slogan publicitario con esta frase: «Visiten la Portada del Monasterio de Ripoll, antes no sea demasiado tarde».

La campanya mereix una nova presa de posició de l'especialista Joaquim Folch i Torres. Per primera vegada s'al·ludeix la possibilitat de traslladar la portada romànica de Ripoll.

**OTRA VEZ SOBRE LA PORTADA ROMANICA DE RIPOLL** *Por JOAQUIN FOLCH Y TORRES*

**¿DESCONFIANZA EN LOS SERVICIOS DE DEFENSA DE MONUMENTOS DEL ESTADO?**

La tuvimos, sí, y bien fundada, pero no podíamos tenerla hoy en el caso de Ripoll, pues hubo examen atento del caso y como dice «El Ripollés», «promesas», e «sinicos de estudios y svotación de subvenciones. Y antes no era así. Y cuando digo antes, quiero decir en mi tiempo. En vano, en 1907, la «Missió del Institut d'Estudis Catalans» a la raiella d'Aragó, descubrió en los templos de Pallars las pinturas románicas murales hoy en el museo. En vano Pijoán publicó algunas de ellas a todo color por cuenta del propio «Instituto». Cuando hacia los años 1923-25 una empresa, disponiendo de técnicos italianos para su transporte, quiso arrancárselas para venderlas a América. Una de ellas fue a parar al Museo de Boston.» Se trató de impedirlo, ante la más absoluta indiferencia de las comisiones de monumentos del Estado que consintieron la venta y los primeros trabajos de extracción sin decir nada.

**Biblioteca RAIXA  
L'ANGEL REBEL  
LLORENÇ VILLALONGA**

En esta obra se habla de la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

En el primer capítulo se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

En el segundo capítulo se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

En el tercer capítulo se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

En el cuarto capítulo se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

En el quinto capítulo se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

En el sexto capítulo se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

En el séptimo capítulo se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

En el octavo capítulo se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

En el noveno capítulo se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

En el décimo capítulo se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

**EL LLEON DE PORLET**

En el capítulo de Porlet se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

**EL TRATADO DE LA PUERTA, DOCTRINA Y RETIENDA**

En el capítulo de la Puerta se describe la portada románica de Ripoll, que se halla en el estado de ruina más lamentable que se puede imaginar, y se propone un plan de restauración que se ha de llevar a cabo lo antes posible.

**PIDA ginebra**

**TORRES CONAC**

Nou article de Joaquim Folch i Torres a Destino (18 de març de 1961) sobre la portada romànica de Ripoll



*Destino*, 18 de març de 1961.

### **Otra vez sobre la portada románica de Ripoll**

**por Joaquim Folch y Torres**

En nuestro número de DESTINO de fecha 11 del corriente se reproduce un suelto del semanario «El Ripollés» dando de nuevo una queja sobre la inanidad de los Servicios de Conservación de Monumentos del Estado en relación a las humedades que afectan a la famosa portada románica del Monasterio de Ripoll, obra del siglo XII y pieza culminante de la historia de nuestra escultura románica.

«Hubo unas promesas —dice—. Se iniciaron unos estudios. Se votaron unas subvenciones. Pero nuestro maravilloso retablo románico aún sigue igual. O peor. Porque cada día que pasa, el mal que le aqueja hunde más su aguijón. Sabemos que existe honda preocupación pero, hasta el momento nada tangible nos hace suponer que se haya hallado el camino de atajar el mal o atenuarlo. El monumento sigue intacto. Derramando en cada momento lágrimas de polvo, partículas de descomposición. Por lo menos no tenemos noticia de que esté próximo un intento de salvar la portada. La desgracia de saber que dicha joya románica está en su ocaso nos hace sentirnos escépticos quizás y algo irónicos, como aquel que en una tertulia proponía hacer un “slogan” publicitario de esta frase: “Visiten la portada del Monasterio de Ripoll antes de que sea demasiado tarde”».

#### **¿Desconfianza en los servicios de defensa de monumentos del Estado?**

La tuvimos, sí, y bien fundada, pero no podíamos tenerla hoy; en el caso de Ripoll, pues hubo examen atento del caso y como dice «El Ripollés», «promesas», e «inicios de estudios» y «votación de subvenciones», y antes no era así. Y cuando digo antes quiero decir en mi tiempo. En vano, en 1907, la «Missió del Institut d'Estudis Catalans a la ratlla d'Aragó», descubrió en templos de Pallars las pinturas románicas murales hoy en museo. En vano Pijoán publicó algunas de ellas a todo color por cuenta del propio «Institut». Cuando hacia los años 1932-25 una empresa, disponiendo de técnicos italianos para su transporte, quiso arrancarlas para venderlas a América. (Una de ellas fue a parar al Museo de Boston.) Se trató de impedirlo, ante más absoluta indiferencia de las comisiones de monumentos del Estado que consintieron la venta y los primeros trabajos de extracción sin decir nada

Y fue ante el hecho que la Junta de Museos se puso de por medio y yo, como director a sus órdenes, me lié la manta a la cabeza y autorizado y en su nombre me crucé en el camino con las manos metidas en mis bolsillo, sin dinero y sin otra fuerza que mi amor a Cataluña. Y fue este amor quien ganó le partida.

No, los servicios del patrimonio artístico de la nación, están ahora mucho más bien atendidos que entonces: acaso demasiado atendidos, y esto no es censura para nadie sino intento de descargo de dificultades que trae a veces consigo la burocratización. Demasiada técnica, demasiada especialidad, demasiada organización que si ayuda



en bien a, veces ayuda a automatizar al hombre, que sin la pasión y el buen amor que en mi caso hizo el «milagro», no se puede hacer nada.

Y esto dicho, digamos que la última vez que se trató en público el asunto se esperaba un informe sobre una fórmula química de engrudo o lo que fuere, para embadurnar con él la piedra afectada; informe que no vino acaso y el director de este servicio espera aún, o que no surtió efecto y se tramita otro que quizá lo tendrá.

«Entretanto —dice “El Ripollés” — la puerta sigue derramando lágrimas de polvo», fórmula patética y poética de decir que no se ha hecho nada, digo yo, y no porque los servicios no funcionen sino porque esperan resultados de informes técnicos que se pidieron. etc., que en último caso, si no quitan, ayudan a hacer más llevadera la responsabilidad de los responsables. Pero eso dista mucho de la indiferencia de mis tiempos, aunque en este caso, por de momento se llegue a igual resultado.

Y conste que no hacemos ironía, porque si ahora funciona el servicio, éste tiene complicaciones que no existieron antes, porque como hoy ya no se puede obrar sin estar informado de lo acordado en la reunión internacional de técnicos de tal fecha, ni de los acuerdos del congreso de tal ciudad, ni de las nuevas leyes, ni de los descubrimientos relativos a la técnica de reparar ruinas y de embadurnar piedras, porque sin saber de ello, ni tenerlo presente (lo menos para citarlo en un informe de descargo), es difícil hacer algo. Y esto pide tiempo, calma y serenidad que no admiten urgencias.

Y a este complejo «burocrático-técnico» de los servicios de hoy —supongo yo— debe explicarse la lentitud del caso y la poca afición a tomar decisiones comprometidas sobre cosas tan importantes como la puerta románica de Ripoll.

Bueno es, pues, pedir informe a los que han estudiado una materia concreta pero, en nuestro caso, no sabemos que nadie haya estudiado «las humedades de Ripoll» ni los problemas consiguientes, de modo que se repite aquí lo que de los medicamentos en específico, que quien los inventa conoce la química y la enfermedad, pero no el enfermo, que a veces tomando el remedio correspondiente a su mal, se muere.

Y el enfermo en este caso es, nada menos que la puerta románica de Ripoll: por lo tanto no se trata de obtener informes que si a veces ayudan y otras sirven para salvar responsabilidades, aquí de lo que se trata es de salvar la puerta.

### **Salvar la puerta**

Si nos enfrentamos con ella, convendría precisar si esta humedad que la amenaza la afecta totalmente o en parte y, ello visto, enfocar el problema según la extensión del peligro.

Si en total, debe —a nuestra opinión—, separarse la puerta del lugar que ocupa y ponerla en lugar del mismo monasterio debidamente condicionado donde se pueda ver como una pieza de museo. Y en su lugar poner una reproducción.



Afortunadamente, creemos que no se trata de la totalidad, sino de un relieve sito en la parte derecha del entrante, en el zócalo, con lo cual puede hacerse lo mismo que se ha propuesto para el conjunto.

Y ello en espera del informe técnico que nos ofrezca un procedimiento que evite su traslado, que sólo ha de admitirse ante el peligro de perderlo todo.

Y esto, que salvaría definitiva y seguramente la puerta, puede hacerse mañana si se quiere mientras los técnicos estudian el problema y ofrecen solución menos cruenta que la que se propone, como definitiva, si no hay otra como provisional pero segura en los dos casos...

### **El llorón de Poblet**

Porque es muy posible que la humedad de la piedra proceda de ella misma, en cuyo caso, tal vez seguiría apareciendo como una flor sobre la superficie, como sucedía con la cabeza de una estatuilla procedente de Poblet que se guardaba en el Museo de la Ciudadela de Barcelona y hoy se halla en el museo de aquel monasterio junto a todas las antigüedades pobletanas que la Junta de Museos de Barcelona entregó al Patronato de Poblet en 1928, al fundarse el museo pobletano.

Y a esta cabeza le llamaba yo «El llorón de Poblet» porque de Poblet procedía y por que dentro de su vitrina, junto a otros fragmentos de igual piedra y de igual procedencia, aparecía a menudo con la parte alta de los pómulos humedecidos cual si llorara. La cosa ocurría mayormente, en los días de intensa humedad, en que dentro las salas de la sección gótica del museo, bajo las claraboyas se mascaba una capa de neblina húmeda que la piedra absorbía produciendo el efecto que se dijo. Y váyase a saber si de éstas es la piedra de Ripoll.

### **El traslado de la puerta, doctrina y realidad**

La buena doctrina dice que «las cosas de arte antiguo deben ser conservadas en el lugar para el cual se hicieron». Y dice conservarse pero no deshacer. Y además a las gentes les gusta cambiar las cosas de sitio, fundándose en razones de conveniencia aun que, a veces, sea por gusto, según les conviene. De modo que nadie se desgarre las vestiduras por lo del traslado de la Puerta de Ripoll, porque si en algún caso está justificado sería ante la amenaza de perderse.

Y hago presente aquí que de haber escuchado a los puritanos «que de buena fe los unos y de grave envidia algunos otros (de no ser ellos los que hicieran esta buena obra), hoy las pinturas murales se hallarían en América las arrancadas y destruidas por la guerra las que no lo hubieran sido.

De modo que la Dirección del Servicio de Conservación de Monumentos si no tiene solución mejor para el caso, puede adoptar ésta, la más cruenta, del traslado que Cataluña aceptará doliente antes de perder esta joya de nuestra escultura románica.



Y vaya en ello la medida del deseo de todos los catalanes que esperan sin demoras la sabia y afectiva actuación del servicio, tal y como mejor la entienda quien lo dirige.

### **Nova carta de Carlos Cid Priego als ripollesos (2 d'abril de 1961)**

El relançament de la campanya publicista va tenir els seus efectes.

En una publicació, fins aleshores fora de la polèmica, la *Hoja parroquial de Santa María de Ripoll* (núm. 2.538, del diumenge 2 d'abril de 1961), apareix aquesta carta de Carlos Cid Priego a l'Alcalde de Ripoll, Joan Guillamet.<sup>14</sup>

*Hoja parroquial de Santa María de Ripoll*, número 2.538, del domingo 2 de abril de 1961,

«La portada de nuestro Real Monasterio», carta de Carlos Cid Priego a l'alcalde de Ripoll, D. Juan Guillamet.

#### **La Portada de nuestro Real Monasterio**

En reciente carta dirigida al Iltre. Sr. Alcalde de la Villa, D. Juan Guillamet, por el Señor Comisario del «SERVICIO DE DEFENSA DEL PATRIMONIO ARTÍSTICO NACIONAL» (Ministerio de Educación Nacional), Zona de Levante, D. Carlos Cid, por su importancia, general conocimiento y satisfacción de todos, y con la venia de nuestra Alcaldía, es muy grato a nuestra HOJA PARROQUIAL acoger algunos de sus interesantes párrafos:

«Iltre. Sr. Alcalde. Distinguido señor y amigo: Tengo noticia de la impaciencia de esa población por la restauración de la portada del Monasterio de Santa María de Ripoll y de que corren rumores de que el Patrimonio la ha olvidado. Solo alabanzas merece la noble inquietud de los ripolleses por lo que es más que un monumento local, una joya del románico universal, y su justificación al ver que pasan los meses y no ponemos las manos en el monumento.

Pero quiero significar a todos, en la persona del Alcalde que los representa, que pese a las apariencias nuestra inquietud y actuación es constante y acuciante. No olvidamos Ripoll, pero hoy no existen medios seguros e infalibles para remediar el mal, ni en España ni fuera. Se han hecho toda clase de experimentos, de pruebas, se han consultado los mejores laboratorios europeos, sobre todo de Italia, Inglaterra, Francia y Bélgica; se ha intentado, sin resultado, tener la opinión de especialistas del otro lado del telón de acero, concretamente de Polonia, donde parece se había hallado un nuevo procedimiento. No se ha reparado en gastos ni en gestiones. La





## La Portada de nuestro Real Monasterio

En reciente carta dirigida al Iltre. Sr. Alcalde de la Villa, D. Juan Guillamet, por el Señor Comisario del «SERVICIO DE DEFENSA DEL PATRIMONIO ARTISTICO NACIONAL» (Ministerio de Educación Nacional), Zona de Levante, D. Carlos Cid, por su importancia, general conocimiento y satisfacción de todos, y con la venia de nuestra Alcaldía, es muy grato a nuestra HOJA PARROQUIAL recoger algunos de sus interesantes párrafos:

«Iltre. Sr. Alcalde. Distinguido señor y amigo: Tengo noticia de la impaciencia de esa población por la restauración de la portada del Monasterio de Santa María de Ripoll y de que corren rumores de que el Patrimonio la ha olvidado. Solo alabanzas merece la noble inquietud de los ripolleses por lo que es más que un monumento local, una joya del románico universal, y su justificación al ver que pasan los meses y no ponemos las manos en el monumento.

Pero quiere significar a todos, en la persona del Alcalde que los representa, que pese a las apariencias nuestra inquietud y actuación es constante y acuciante. No olvidamos Ripoll, pero hoy no existen medios seguros e infalibles para remediar el mal, ni en España ni fuera. Se han hecho toda clase de experimentos, de pruebas, se han consultado los mejores laboratorios europeos, sobre todo de Italia, Inglaterra, Francia y Bélgica; se ha intentado, sin resultado, tener la opinión de especialistas del otro lado del telón de acero, concretamente de Polonia, donde parece se había hallado un nuevo procedimiento. No se ha reparado en gastos ni en gestiones. La Portada de Ripoll ha hecho meditar a muchos hombres de ciencia dentro y fuera del país.

Comprenderá Vd. que si en el estado actual de la cuestión nos equivocamos y aplicamos un sistema ineficaz, o acaso perjudicial y de efectos irreparables, la responsabilidad sería abrumadora y los ripolleses no nos lo perdonarían nunca. Si después de hacer todo lo posible no se llega al resultado apetecido, al menos quedará la tranquilidad de conciencia de haber puesto a contribución todos los medios y conocimientos que posee hoy el mundo. Y esto significa tiempo, un tiempo lleno de gestiones complicadas, de fracasos y de amargas inquietudes, un tiempo acaso fructífero, pero aparentemente perdido visto desde fuera.

Tiene en su favor el experimento hecho en gran escala en la Puerta de las Platerías el verano pasado, que en esencia se va a aplicar a Ripoll....

En mi reciente y última entrevista con el Ilmo. Sr. Comisario General, éste me prometió solemnemente la próxima acometida de los trabajos. Para ello hay que esperar a que pasen unas semanas relativamente secas.

Le digo todo esto con el corazón en la mano, como explicación que ustedes merecen, no como disculpa. No tengo inconveniente en la pública difusión de esta carta, al contrario se lo agradecería mucho.

Créame, Sr. Alcalde, que sentimos el máximo interés y la más honda preocupación por su Monasterio, y que haremos todo cuanto la ciencia y la experiencia ponen hoy en nuestra mano, y esto en plazo breve.

Reciba mi más respetuoso y cordial saludo, junto con el grato recuerdo de siempre para esa maravillosa y culta población.—Firmado, Carlos Cid. Comisario de la Zona de Levante».

¡Sea ésta una excelente noticia que contribuya a hacer más feliz la Pascua!!!

*Carta de Carlos Cid Priego a Hoja Parroquial de Santa María de Ripoll (2 d'abril de 1961)*



Portada de Ripoll ha hecho meditar a muchos hombres de ciencia dentro y fuera del país.

Comprenderá Vd. que si en el estado actual de la cuestión nos equivocamos y aplicamos un sistema ineficaz, o acaso perjudicial y de efectos irreparables, la responsabilidad sería abrumadora y los ripolleses no nos lo perdonarían nunca. Si después de hacer todo lo posible no se llega al resultado apetecido, al menos quedará la tranquilidad de conciencia de haber puesto a contribución todos los medios y conocimientos que posee hoy el mundo. Y esto significa tiempo, un tiempo lleno de gestiones complicadas, de fracasos y de amargas inquietudes, un tiempo acaso fructífero, pero aparentemente perdido visto desde fuera.

Tiene en su favor el experimento hecho en gran escala en la Puerta de las Platerías el verano pasado, que en esencia se va a aplicar a Ripoll...

En mi reciente y última entrevista con el Ilmo. Sr. Comisario General, éste me prometió solemnemente la próxima acometida de los trabajos. Para ello hay que esperar a que pasen unas semanas relativamente secas.

Le digo todo esto con el corazón en la mano, como explicación que ustedes merecen, no como disculpa. No tengo inconveniente en la pública difusión de esta carta, al contrario se lo agradecería mucho.

Créame, Sr. Alcalde, que sentimos el máximo interés y la más honda preocupación por su Monasterio, y que haremos todo cuanto la ciencia y la experiencia ponen hoy en nuestra mano, y esto en plazo breve.

Reciba mi más respetuoso y cordial saludo, junto con el grato recuerdo de siempre para esa maravillosa y culta población.— Firmado, Carlos Cid. Comisario de la Zona de Levante».

*¡Sea ésta una excelente noticia que contribuya a hacer más feliz la Pascua!*

### **Carlos Cid Priego: «El proceso de disgregación de los Monumentos y la restauración de la Portada de Ripoll» (1961-1962)**

Però la resposta oficial més àmplia a la problemàtica de conservació que plantejava l'estat de la pedra de la portada romànica de Ripoll va trigar un temps a manifestar-se.

Es tracta de l'article seriat de Carlos Cid Priego, publicat a *Revista de Gerona* (núms. 16 i 17 [1961] i 18 [1962]) «El proceso de disgregación de los Monumentos y la restauración de la Portada de Ripoll»,<sup>15</sup> amb un total de 36 pàgines (9 + 14 + 13 pàgines).

L'article de Carlos Cid Priego a *Revista de Girona* (que adjuntem en l'Apèndix II) té molt d'interès, encara que sols farem aquí un petit resum i algunes acotacions.



Som a finals de 1961 (tercer i quart trimestres de 1961 i primer trimestre de 1962, «Hace algo más de dos años...»), i disposem d'un posicionament específic oficial, ampli i aclaridor, malgrat alguns contactes i correspondència anteriors. En aquest llarg article, poques vegades esmentat, Carlos Cid Priego es pronunciava i exposava aquest posicionament, fent una referència àmplia a la problemàtica existent.

## El proceso de disgregación de los Monumentos y la restauración de la Portada de Ripoll

Por CARLOS CID PRIEGO  
COMISARIO DE LA IV ZONA DEL SERVICIO DE DEFENSA  
DEL PATRIMONIO ARTÍSTICO NACIONAL

N. de la R.: Publicamos la primera parte de este documentado trabajo,  
que por su extensión continuará en el número siguiente.

I

### EL PROBLEMA DE RIPOLL: CRITICAS

Hace algo más de dos años se produjo una justificada alarma en toda España, y muy particularmente en Cataluña: la portada del antiguo monasterio de Ripoll, monumento

Carlos Cid Priego "El proceso de disgregación de los Monumentos y la restauración de la Portada de Ripoll"

a *Revista de Gerona*. N.º 16, 17 y 18. Tercer y cuarto trimestres de 1961 i Primer trimestre de 1962. Págs.: 33-41, 45-58 y 43-55.

por los poetas, llamada *Biblia de piedra* por Mn. Cinto Verdaguier, era una calamidad

*Portada del primer article de la sèrie de Carlos Cid Priego «El proceso de disgregación de los Monumentos y la restauración de la Portada de Ripoll», a Revista de Gerona (1961-1962).*

L'article de Cid Priego justificava primer l'aparent inacció:

Hace algo más de dos años se produjo una justificada alarma en toda España, y muy particularmente en Cataluña: la portada del antiguo monasterio de Ripoll, monumento básico del románico universal, joya preciada de nuestro arte medieval, había entrado en un proceso de descomposición vertiginoso: sus relieves se reblandecían, se transformaban primero en escamas y luego en polvo; la roca se había convertido en una materia deleznable, y bastaba una ligera presión de los dedos para que se desmoronara. La desaparición de esta portada, que en realidad es una fachada entera esculpida, cantada por los poetas, llamada *Biblia de piedra* por Mn. Cinto Verdaguier, era una calamidad que conmovía a todos los amantes del



Arte, porque es la mejor parte antigua del ilustre monasterio que los historiadores consideran el Santiago catalán.

Pasaron meses, y en apariencia nadie hacía nada para evitarlo. Es cierto que no se trabajaba materialmente en el monumento, pero la Dirección General de Bellas Artes, a través de su Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional, no perdonaba esfuerzo y luchaba contra reloj para hallar una solución, porque el remedio para el mal de Ripoll no existía. Fue una labor silenciosa, ingrata, desesperada, en la que había que aceptar previamente la derrota casi segura y hacer frente a toda clase de críticas. Salvo el personal técnico del Patrimonio y sus allegados, nadie conocía estos esfuerzos, pero todos veían la destrucción progresiva y rápida a la que en apariencia no se ponía remedio. Muchos la creían fácil; hay que conocer estos problemas a fondo para calibrar su alcance y la impotencia de la técnica actual. En la era de las maravillas atómicas, de los cerebros electrónicos y de los vehículos espaciales, parece inconcebible que no exista un procedimiento cualquiera que consolide en pocas horas la piedra alterada. Pero así es por desgracia; la sorprendente ciencia moderna es humana y limitada, y tan paradójica que puede fotografiar la cara oculta de la Luna cuando todavía no ha logrado crear una vacuna que preserve con eficacia absoluta a todos los individuos contra un vulgar resfriado.

Carlos Cid aporta dades de com el problema va arribar a les instàncies oficials.

La primera noticia alarmante llegó a esta Comisaría de la IV Zona a través del apoderado provincial en Gerona, don Miguel Oliva Prat. El autor de este artículo se personó en el monasterio numerosas veces y redactó una serie de informes a la Comisaría General y a la Dirección General de Bellas Artes, a la que también se dirigió el arquitecto de la Zona, D. Alejandro Ferrant; el aparejador del Patrimonio en Gerona, señor Sanz, y, sobre todo, el comisario general, D. Francisco Iñiguez. También se ha interesado mucho y visitado el monumento el Ilmo Sr. director general, D. Gratiniano Nieto. Se tuvieron en cuenta toda clase de informes y consejos, como los del arquitecto jefe del Servicio de Monumentos de la Exmca. Diputación Provincial de Barcelona, Sr. Pallás [...].

Segons Cid Priego, la primera veu d'alarma fou donada pel seu apoderat provincial, Miguel Oliva Prat. No sabem, però, la data de la primera notícia del problema que va arribar a Cid Priego mitjançant l'apoderat provincial. En aquest moment ens assalta un dubte, que ja hem manifestat anteriorment: ¿Va donar Oliva Prat l'alerta als responsables oficials de conservació monumental com a fruit del crit d'alarma de Francesc Palau a *El Ripollés* (26 de setembre i 10 d'octubre de 1959), o bé en fou l'instigador?



Tenim dades sobre la primera actuació de l'arquitecte Alejandro Ferrant a la portada ripollesa, el novembre de 1959 (vegeu el llistat d'expedients a la Biblioteca Valenciana), però cap informe d'Oliva Prat.

### **Personatges citats per Cid Priego**

Cid Priego esmenta un seguit de personatges, cap d'ells poc rellevant o mancat de professionalitat.

Miquel Oliva Prat (Girona, 1922-Castelló d'Empúries, 1974) tenia una llarga trajectòria. Llicenciat en Filosofia i Lletres a la Universitat de Saragossa (1957) i doctorat a la Universitat de Barcelona (1966), era deixeble de Lluís Pericot i Joan Maluquer de Motes. Des de 1943, molt jove, havia treballat al Museu Arqueològic provincial de Girona. Va acabar dirigint l'entitat, el seu Servei d'Excavacions i el Servei de Monuments de la Diputació. Entre els anys 1946-1952, la ressenya de les activitats de la Comissaria Provincial d'Excavacions de l'Institut d'Estudis Gironins estan signades per Lluís Pericot amb la col·laboració d'Oliva. A partir de 1953 i fins al 1960 és comissari provincial d'Excavacions. Iniciador de l'Associació Arqueològica de Girona, membre fundador de l'Institut d'Estudis Gironins (CSIC), col·laborador dels seus *Annals*, vocal de la comissió diocesana d'Art Sacre, de la Comissió provincial de Monuments, vicepresident de la Comissió Provincial del Patrimoni Artístic, animador, des del seu primer número de la *Revista de Gerona*. Membre corresponent de la Reial Acadèmia de Belles Arts de San Fernando, de Bones Lletres de Barcelona (1962), del Deutsches Archaeologisches Institut de Berlín (1954), de la Hispanic Society de Nova York (1964) i de la Reial Acadèmia de la Història (1972). Membre, a més, de l'Associação dos Arqueólogos Portugueses (Lisboa), de l'Istituto Internazionale di Studi Liguri (Bordighera), de la Reial Societat Arqueològica Tarraconense i de l'Institut d'Estudis Pirenaics (Jaca). Va rebre la medalla de Plata de les Belles Arts del Ministeri d'Educació i Ciència i el nomenament de fill adoptiu de Garrigàs (29 de setembre de 1974). El jaciment ibèric d'Ullastret (al qual va dedicar la tesi doctoral) i la ciutadella de Roses varen rebre una especial atenció personal. També va treballar al jaciment d'Empúries. Va destacar, però, especialment, per la seva tasca en la protecció i la recuperació del patrimoni arquitectònic i monumental de les comarques gironines. Va exercir la docència a la Universitat de Barcelona (1966-1972) i al Col·legi Universitari de Girona, i va publicar nombrosos articles relacionats amb la seva professió, on destaquen



les sèries de l'Institut d'Estudis Gironins i a la *Revista de Gerona*. Va morir el dia 17 de octubre de 1974, en un accident de trànsit a Castelló d'Empúries, quan era cap del Servei Tècnic d'Investigacions Arqueològiques, Conservació i Catalogació de Monuments de la Diputació de Girona, director del Museu Arqueològic provincial i conseller provincial de Belles Arts.

Sobre Juan Sanz Roca no tenim gaires dades, encara que són prou significatives: era l'aparellador de Patrimoni a Girona; col·laborador, doncs, d'Oliva Prat. Va morir també en un accident de trànsit el 1968, quan tornava d'un congrés d'arqueologia a Mèrida.<sup>16</sup>

La personalitat de Francisco Íñiguez Almech (1901-1982) també és impressionant.<sup>17</sup> Fou un gran arquitecte i restaurador. Va obtenir el títol d'arquitecte amb vint-i-quatre anys (1925). El 1931 és professor a l'Escola Superior d'Arquitectura de Madrid. El 1932 és nomenat arquitecte restaurador cap de la 2<sup>a</sup> Zona del Tesoro Artístico Nacional (Àlaba, Burgos, Guipúscoa, Osca, Logroño, Navarra, Sòria, Biscaia i Saragossa). Acabada la Guerra Civil, el novembre de 1939 és nomenat comissari general del Patrimoni Artístic Nacional, càrrec que va exercir durant vint-i-cinc anys, i del qual va dimitir el març de 1964. Va opositar a la càtedra de Teoria de l'Art i Teoria de Composició d'Edificis (1943) de Madrid. El 1950 el nomenen delegat del Consell d'Investigacions Científiques i director de l'Escola Espanyola d'Història i Arqueologia a Roma. Acabada la seva missió a Roma, torna a Madrid, i el 1958 reemprèn la docència a l'Escola Superior d'Arquitectura de Madrid. Va ser regidor de la Comissió de Cultura de l'Ajuntament de Madrid, amb l'alcalde José Moreno Torres (1946-1952). L'octubre de 1965 se'n va a l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Navarra. Va ser acadèmic de la Reial Acadèmia de Nobles i Belles Arts de San Luis de Saragossa (1950), i de la Reial de San Fernando de Madrid (1963). Tenia les condecoracions següents: Gran Creu del Mèrit Civil, Encomienda d'Isabel la Catòlica, Encomienda amb Placa d'Alfons X el Savi, Medalla de Plata del Mil·lenari de Castella, Gran Creu de l'Orde Civil d'Alfons X el Savi. Va morir de càncer a Pamplona el 6 d'agost de 1982.

La referència a Pallàs, de la Diputació de Barcelona, ens col·loca davant una altra personalitat del món de la restauració catalana, encara que més discutida.

L'arquitecte i restaurador Camil Pallàs i Arisa (1918-1982) va ser entre 1954-1978 director del Servei de Conservació i Catalogació de Monuments



(actual SPAL, Servei de Patrimoni Arquitectònic Local de la Diputació de Barcelona).<sup>18</sup> Per la seva relació amb Eduard Junyent, la seva participació en la problemàtica ripollesa no ens ha de sobtar. Pallàs va iniciar el 1935 els estudis a l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona. L'esclat de la guerra va fer que obtingués el títol el 1945. El 1963 va obtenir el títol de doctor-arquitecte. El 1954 va ser nomenat director del Servei de Catalogació i Conservació de Monuments, on va continuar els treballs de catalogació que havia iniciat Jeroni Martorell. Des de 1957, Pallàs era funcionari del servei d'Arquitectura i Planejament Urbanístic de la Diputació de Barcelona. El 1968 fou nomenat Arquitecte Provincial de la Direcció dels Serveis d'Arquitectura i Planejament Urbà, i el 1970 va començar a exercir com a director. La fi de la seva actuació va resultar traumàtica i plena de zones fosques. El 1977 Pallàs va patir un accident d'automòbil, amb suspensió de feina i sou per decisió del Plenari de la Diputació. El 1978, a causa d'unes irregularitats en la restauració de Sant Joan de Fàbregues, va estar encausat, encara que va resultar exculpat. El 1979 Pallàs es va reincorporar al servei, però va demanar una baixa que es va prolongar nou mesos. El 1981 se li va concedir la jubilació extraordinària per invalidesa. Va morir a Roda de Ter el 1982.

### **Les recerques oficials de solucions: Knapen (1961)**

Segons Cid Priego, els primers tècnics a visitar Ripoll foren els de l'empresa Knapen, que vingueren dues vegades, en un moment imprecís de 1961. Si el crit d'alarma de Francesc Palau fou a la tardor de 1959, podem extreure que l'any 1960 va passar sense cap actuació externa, més enllà de les instàncies oficials.

Diu Carlos Cid Priego (1961) sobre l'actuació d'aquesta empresa, especialitzada a solucionar problemes d'humitats capil·lars:

Se tuvieron en cuenta toda clase de informes y consejos, [...] el de los técnicos de la casa Knapen, que visitaron Ripoll dos veces. [...]

También podía recurrirse a la aireación por los sifones de condensación englobados en la masa. Todos estos sistemas se desecharon radicalmente en cuanto se supo la verdadera procedencia de la humedad. Los propios técnicos de la casa Knapen reconocieron la inutilidad de los sifones en este caso.



El belga Achille Knapen, conegut pels seus tractats sobre hidrologia, va patentar el 1929 el «sifó atmosfèric» o «sifó Knapen», mètode que permet eliminar humitats per capilaritat amb higròconectors, basat en el principi que l'aire calent va cap amunt i el fred cap avall. El sistema impedia l'ascens de la humitat que afecta els murs dels edificis.

Aquesta actuació ens indica que, des del primer moment, la problemàtica de la humitat va estar en el centre de les sospites com un dels principals elements que havien provocat el «mal de pedra» ripollès.

Posteriorment, seguint el relat de Cid Priego, les mirades varen dirigir-se a Polònia, on per mitjà d'Íñiguez es va tenir notícia d'un sistema (el procediment Cebertowicz, del qual ja hem parlat) que podia tenir aplicació a Ripoll.

### **Inicis de 1962: desencoratjament**

Si una cosa manifesta l'escrit de Carlos Cid Priego a *Revista de Gerona* (1961 i començaments de 1962) és desencoratjament.

Cid Priego, davant la manca de resultats, fa la següent descripció de la seva posició:

El triste resultado fue que los pocos procedimientos con alguna posibilidad no son aplicables a Ripoll, y que prácticamente no existía solución. Sentimos todos la amargura de un médico que ve agonizar a un paciente de cáncer, completamente impotente para hacer nada y rodeado de desconsolados familiares, que en su doloroso amor le acucian para que ponga un remedio que ellos creen existente, pero que el técnico sabe muy bien que está por descubrir.

### **La visió històrica del problema per part de Cid Priego**

És també interessant l'explicació històrica que fa Cid Priego de l'evolució del monestir de Ripoll, en què es mostra especialment crític amb la remodelació dels anys 1826-1830, de Josep Morató.

Las conmociones políticas alejaron a los monjes del monasterio a comienzos del siglo XIX; cuando volvieron reanudaron la labor de desnaturalización, iniciada por el abad Francisco de Portella, que encargó una seria reparación al arquitecto de Vich José Morató, que sin el menor escrúpulo redujo a tres las cinco naves antiguas, revocó el interior con yeso, destruyó los altares para sustituirlos por otros de pésimo gusto, y lo ambientó a la manera neoclásica. Estas obras duraron de 1826



a 1830, y su arquitecto tiene sobre sí, además de las barbaridades de Ripoll, la destrucción de la mayor parte de la catedral románica de Vich y la sustitución por la actual, que sólo se salva por las partes antiguas que conserva y por las pinturas de Sert.

A més d'aquesta visió ens sorprèn amb alguna afirmació: «[...] parece que el segundo delegado de Desamortización destruyó algunas piezas de la portada, según afirma en su obra José María Pellicer.» Pellicer parla, més exactament, de l'enteixinat del claustre.

I també reitera les dades que aleshores es tenien del procés d'enrunament que es produí al segle XIX:

En 1846, la puerta de la iglesia se hallaba tapiada. [...] Una cruzía del claustro se [39] desplomó en febrero de 1847; en marzo de 1856 cayó la torre del palacio abacial; poco después se vinieron abajo las bóvedas góticas superpuestas del templo.

### **La problemàtica ripollesa, una problemàtica àmplia**

Una de les principals aportacions de Cid Priego en aquest article és el seu repàs a problemàtiques paral·leles a Ripoll, en el qual detalla altres espais on el «mal de pedra» havia afectat greument monuments de gran relleu:

Esmenta la «famosa y bella Virgen Blanca de un parteluz de la portada principal de la catedral de León», la portada dels Apòstols de la catedral de València, Santa Maria d'Agramunt, la catedral antiga de Lleida (Porta dels Fillols), les muralles romanes de Tarragona, la Torre dels Escipions, també a Tarragona, l'entrada de l'Hospital de Santa Maria de Lleida, la catedral nova de Salamanca, la catedral de Lleó, els capitells de Sant Isidor de Lleó, el pòrtic nord de la catedral d'Ourense, la verge de la porta del mirador de la catedral de Palma i «la hermosa Lonja gótica de Barcelona»; tot destacant, molt especialment, en el seu relat, la problemàtica de la Portada de las Platerías, la porta del creuer sud de la catedral de Santiago de Compostel·la («Las noticias que nos facilitó nuestro querido colega don Manuel Chamoso Lamas, comisario del Patrimonio Artístico de la I Zona, reflejaban su justificada angustia»), amb un esment especial a Coremans i a actuacions que es demostraren poc favorables l'estiu de 1960.

Cid Priego relata, com a mostra de la seva atenta aproximació a la problemàtica de la portada de Ripoll, un treball fet a començaments del segle XIX



per l'arquitecte Tomàs Soler a la Llotja de Barcelona, el «curioso informe, que publicamos en los *Anales de los Museos de Arte de Barcelona* (1947),<sup>19</sup> es el estudio español más antiguo que conocemos sobre esta materia». També relata la substitució a la portada gòtica de la catedral de Burgos, amb imatges neoclàssiques «que hoy luce».

Tampoc no deixa d'esmentar altres problemes de «mal de pedra» arreu d'Europa: Ajuntament de Brussel·les, portada de Saint Sablon (també a Brussel·les), «la catedral de Chartres, el templo de Rosay, en Brie, el palacio de Versalles, y el templo de Penthémont, en la calle Grenelle de París. En Roma, el arco de Constantino, el de Septimio Severo, la columna Aureliana, etc.».

### **Cid Priego: «Causas de la transformación de las piedras»**

El segon lliurament de l'article de Cid Priego, aparegut a *Revista de Gerona* (any VII, núm. 17, quart trimestre de 1961), entra en el moll de la qüestió fent una repàs a les causes de la transformació de les pedres. Malgrat el seu caràcter divulgatiu, resulta especialment aclaridora la seva classificació d'agents destructors de la pedra:

Los agentes destructores, o transformadores, que vamos a analizar, pueden clasificarse por su naturaleza y origen en físicos, químicos y orgánicos, aunque en la práctica muchos tienen acción doble o triple, se complementan y trabajan a la vez. Agentes físicos.— Sus acciones son preferentemente mecánicas, térmicas y eléctricas.

...

Agentes químicos.— Las lentas reacciones internas, la posible radiactividad, etc., tienen poca importancia. El ataque parte casi siempre de afuera, sus agentes se encuentran en la tierra, en el agua y en el aire.

...

Agentes orgánicos.— Son la mayoría de los seres vivos y muy pocos pueden despreciarse: microorganismos, plantas, animales y el propio hombre, aunque éste, por su carácter e importancia merezca capítulo aparte. Su actividad es consecuencia de su propia vida, y se traduce siempre en ataques físicos y químicos que provocan o favorecen de manera directa o indirecta.

...

El hombre como agente destructor [...].



## Cid Priego: causes del mal de pedra a Ripoll

Però el més interessant del llarg article de Cid Priego és la seva apreciació dels factors que han incidit a Ripoll, en un apartat titulat «Hipòtesis y comprobaciones».

En un ràpid resum, Cid Priego considera alguns elements:

Los síntomas de destrucción de la portada aparecieron en forma de transformación de la piedra arenisca, que se reblandeció, adquirió textura escamosa con tendencia a disgregación arenosa. Las causas podían ser múltiples; primero se pensó en la humedad del subsuelo que ascendería por capilaridad por el espesor del muro, arrastrando sales químicamente activas que se depositarían en la superficie al producirse la evaporación. [...] la acometida de aguas podía haber producido una derivación de efectos persistentes e invisibles hasta la actualidad.

Com a segon element, Cid Priego esmenta: «También se atribuyeron los daños a las emanaciones de las numerosas fábricas de la comarca.»

No deixa de mencionar el fet que la portada romànica de Ripoll, va estar, en el passat, pintada: «Viejos datos, perfectamente verosímiles, afirman que en tiempos la portada estuvo pintada, lo que acaso creó una capa protectora que luego desapareció con el colorante.»

Cid Priego, però, opina: «Puede que la restauración de 1886 haya creado un nuevo ambiente perjudicial, aunque no tan grande como se creyó al principio.»

La seva conclusió, en la qual hi ha un cert consens, és que la principal causa del «mal de pedra» de la portada romànica de Ripoll cal cercar-la en les humitats: «Aunque estas posibles causas secundarias deban tenerse en cuenta, resulta que uno de los agentes destructores más importantes es la humedad ambiente y la vertiente.»

La «vertiente», el sistema de recollida d'aigües de la teulada de l'atri, mereix la següent consideració de Cid Priego:

La última [la humitat] actuó durante años, [...] durante la ruina del siglo XIX. [Sobre la segona causa] La cubierta del pórtico que cobija la portada es de doble vertiente, y las aguas pluviales se recogían hacia el interior (fachada principal) mediante un canal de piedra de la misma calidad que la empleada en el resto del edificio. Este



canal tenía unos 20 cms. de ancho por 10 de profundidad, capacidad suficiente si no tiene rápido desagüe, y éste resultaba lento a través de dos salidas laterales de casi nula inclinación, y a poco que lloviera el agua rebosaba y vertía sobre tejas y fachada, produciendo filtraciones facilitadas por el mal estado en que estaban las tejas. Las manchas de humedad permiten seguir perfectamente la extensión de este proceso. Para colmo, el canal se obstruyó totalmente por el limo acumulado, la vegetación parasitaria y una gran interrupción, de un metro de longitud, provocada por la caída de una plancha de zinc, sin duda desprendida del tejado del campanario, cubierto con este metal y con pizarra. La obstrucción total produjo la derivación de las aguas por cauces peligrosos. Es lamentable que nadie se preocupara de la conservación del edificio [...].

La seva impressió resumida és:

Diversos exámenes y análisis demuestran que las humedades antiguas, el incendio, la intemperie, la obtención del molde, las heladas, las emanaciones atmosféricas y otras causas citadas, contribuyeron en grados más o menos graves al lamentable estado actual de la portada. Sin duda la humedad es la más importante y persistente, pero existía la grave duda de si era exterior o capilar, ya que el tratamiento es radicalmente distinto en cada caso.

Cid Priego, amb relació a la possible humitat per capilaritat, esmenta l'actuació que mereix tenir-se present, demostració d'una actuació molt curiosa, d'Alejandro Ferrant:

En junio de 1961, D. Alejandro Ferrant abrió un pozo en el extremo derecho de la portada, de más de dos metros de profundidad y, por lo tanto, más bajo que el nivel del claustro (que es inferior al del pórtico). El resultado fue el hallar una capa de arcilla que en toda su altura contiene ligerísima humedad natural del subsuelo, pero tan insignificante que su índice es más reducido que el de muchos terrenos considerados sanos, y absolutamente inofensiva para la portada. En la parte izquierda cavó otra cata, que reveló los cimientos de un muro muy antiguo, acaso de otra portada anterior, y dio algo más de humedad, pero tampoco peligrosa, como lo demuestra el hecho de que este lado de la fachada esté menos afectado que el derecho.

Comprobadas las buenas condiciones del subsuelo, procedió a explorar el interior de la fachada, que consta de la pared antigua (la esculpida), de otra hoja interna, adosada por Rogent por el lado que mira a las naves, y de un posible relleno entre ambas. Se supuso con insistencia que la nueva estructura de Rogent era una de las principales causas de la humedad capilar. Hizo la comprobación perforando el muro desde el interior de la iglesia por cuatro catas horizontales espaciadas, del



ancho suficiente para permitir el trabajo de un hombre y 1,80 metros aproximadamente de profundidad en el espesor del grueso sistema, deteniéndose poco antes de salir al exterior para no perforar la cara esculpida. Como era previsible después de hechos los pozos del suelo, todo el espesor de la fachada aparece absolutamente seco, sin rastro alguno de humedad.

De todo lo expuesto se deduce que la descomposición es resultado de las aguas del tejado, del aire húmedo del claustro, de la condensación, del ambiente general, y del paso de los siglos que han envejecido la piedra con todos sus innumerables e imponderables agentes externos de erosión, sin olvidar la causa esencial de las emanaciones sulfúricas de las fábricas vecinas.

### **Cid Priego: «Remedios contra las enfermedades de las piedras»**

En la part final del seu llarg article de 1961-1962, que he procurar resumir, fa una aproximació als possibles remeis per a Ripoll:

Debe reconocerse sinceramente que el estado actual de la contención y remedio de las enfermedades de la piedra es desalentador. El maravilloso progreso de la ciencia y técnica modernas se detiene casi impotente ante una piedra que se desmorona. La brillante disertación de Mr. Coremans, uno de los primeros especialistas mundiales de la materia en el Symposium de la UNESCO sobre restauración monumental celebrado en 1959, demostró que se ha llegado al perfecto conocimiento de las causas del mal, pero que distamos muchísimo de poder atajarlo. Es lamentable que la técnica posea poderes ilimitados de destrucción, pero no de conservación.

Cid Priego fa el següent resum de l'estat dels treballs internacionals per aturar el «mal de pedra»:

Pero todo es insuficiente o prematuro, apenas embrionario. Recordemos, entre otros, a Mr. Coremans y su magnífico laboratorio de Bruselas, las curiosas y revolucionarias investigaciones del profesor polaco Cebertowicz en su laboratorio de la Universidad de Danzig, el selecto grupo de investigadores del universalmente acreditado Istituto Nazionale del Restauro, en Roma; la labor de varios países, siempre en relación científica y colaboración eficiente, entre los que destacan Inglaterra —tan perjudicada por las humedades—, Estados Unidos, Holanda, Alemania y otros. España hace también todo lo que puede, bajo el impulso del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional. La UNESCO favorece y enlaza esfuerzos particulares a través de sus publicaciones y reuniones internacionales [...].

La visió de Carlos Cid Priego, oberta a la realitat internacional, queda demostrada quan descriu projectes estrangers de gran interès:



Hace algo más de cuarenta años se estableció en los alrededores de Londres una curiosa institución, la Building Research Station (Estación de Investigación Arquitectónica), dedicada al estudio de los problemas de la conservación de los materiales de construcción. El Dr. Chaffer dirige la «Sección de la Piedra», y su laboratorio está repleto de piezas cúbicas de este material, equivalentes de los conejos de Indias de los laboratorios biológicos. El trabajo es de una lentitud exasperante [...].

### **Cid Priego i les línies de treball de conservació**

En la darrera part del seu article, Cid Priego resumeix que, en el cas de Ripoll, «los remedios tienen carácter físico, químico y orgánico, sobre todo los dos primeros. Resumiremos los más importantes». Esmenta la protecció tèrmica, contra el vent, l'elèctrica, la d'emanacions i residus, contra animals i plantes, la impermeabilització, la ventilació i el drenatge, la interrupció de la capilaritat, la protecció electrolítica, i no oblidada pas, amb una certa precaució, els remeis epidèrmics, com la beurada de calç i la impregnació de cera.

A començaments de 1962, Cid Priego mostra com les actuacions, a banda el desconcert inicial, anaven en una direcció de recerca de remeis estructurals (lluny encara del tancament de l'espai), però que en els remeis epidèrmics sols es tenia l'opció dels silicats, la beurada de calç i la impregnació de cera.

### **Cid Priego resumeix: «Lo que se ha hecho y se hace en Ripoll»**

Cid Priego acaba el seu llarg escrit, resumint «Lo que se ha hecho y se hace en Ripoll»:

Las primeras hipótesis daban mucha verisimilitud a la humedad capilar. Se pensó entonces atajarla con recursos muy complicados y costosos [...]. Cuando el muro es muy grueso, como en Ripoll, hay la posibilidad de cortarlo verticalmente en dos hojas y dejar libre la parte intermedia para que circule el aire y favorezca la evaporación. Si no es suficiente, ya sabemos que la capilaridad puede interrumpirse totalmente seccionando el muro paralelamente al suelo en la parte baja e introduciendo una capa de plomo. Esto supone apearlo previamente, lo que, según las circunstancias, es a veces difícil, peligroso o casi imposible. También podía recurrirse a la aireación por los sifones de condensación englobados en la masa. Todos estos sistemas se desecharon radicalmente en cuanto se supo la verdadera procedencia de la humedad [...].



[...] Después de las catas de comprobación, se reparó perfectamente la cubierta del pórtico, se rehízo totalmente el faldón y el canal, dándole la capacidad y declive convenientes y construyéndolo de zinc en lugar de piedra para dificultar la vegetación; se ha dotado también de juntas de dilatación que le permiten seguir las alteraciones producidas por los cambios de temperatura. Para atacar la condensación atmosférica se abrieron en la parte alta vanos de ventilación, se instalaron tejas de codo, y el pórtico quedará aislado del ambiente pernicioso del claustro por la sustitución de la reja actual que clausura el hueco de comunicación con éste por una recia puerta maciza de madera”.

En l'explicació sobre els remeis epidèrmics, Cid Priego, rebutja totalment els silicats:

Las siliconas fueron eliminadas desde el principio, a pesar de los numerosos e insistentes consejos recibidos en este sentido por firmas industriales y técnicos. Aplicar siliconas es uno de los mayores disparates que pueden cometerse; lo demuestran los malos resulta[54]dos obtenidos en Italia, y el incremento de las destrucciones en monumentos españoles en que Lámpez aplicó silicatos [...].

I deixa una anècdota molt il·lustradora:

Como comprobación reciente y definitiva del mal resultado de siliconas y silicatos, podemos citar el siguiente experimento. Ante la insistencia de una casa comercial productora, que prometía la panacea al Patrimonio Artístico, se hizo un ensayo con su preparado, del que se encargó a la sección correspondiente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en Madrid. Se llenó una cubeta del producto facilitado por la fábrica y en él se sumergió un trozo de piedra de las canteras de Colmenar; para activar la operación se calentó y se mantuvo el objeto de experimentación en estas condiciones durante ocho días. Obsérvese que es imposible aplicar estas circunstancias óptimas a un edificio. Cuando se extrajo y cortó la piedra se observó que la impregnación apenas había penetrado dos milímetros, lo que significa el más absoluto fracaso. Paralelamente se hizo una prueba a la intemperie y además de una penetración insignificante, la piedra quedó teñida de un extraño color azul, que es uno de los varios inconvenientes de estos preparados. A pesar de la evidencia, la casa productora expresó su máxima e improcedente indignación al ser rechazada su oferta.

A començaments de 1962, Cid Priego deixa molt clar que els únics remeis al deteriorament epidèrmic eren dos procediments que es demostraran



## a Ripoll molt ineficients:

Todo eso debe evitar que persista el proceso desintegrador, queda la reparación de los males ya existentes. El único medio que se ha considerado eficaz es el de la cera y el azufre, a pesar de todos sus inconvenientes, que nadie pretende ocultar. Numerosos ensayos previos y su aplicación a la portada de las Platerías de Santiago de Compostela, eliminan toda posibilidad de que Ripoll pueda considerarse como conejo de indias del procedimiento, que además se está empleando actualmente en gran escala en varios países del mundo, Austria, por ejemplo [...]. El trabajo lo realiza el mismo personal gallego que trabajó en las Platerías, especialmente desplazado y bajo la dirección del Sr. Ferrant. De momento la cera se ha extendido sobre algunas pequeñas superficies, con tan buenos resultados que las superficies que se descascarillaban fácilmente con la uña, resisten perfectamente todo el esfuerzo que puede realizarse con la hoja de una navaja grande a los pocos minutos de su impregnación.

Posteriormente a la aplicación de estas muestras, el Dr. Ainaud, Director de los Museos de Arte de Barcelona, ha tenido la idea de sustituir el soplete por el calor obtenido con rayos infrarrojos, que tienen la ventaja de ser muy penetrantes, dar un calor intenso, uniforme y sin llama, y evitar el sople y demás acciones mecánicas peligrosas de ésta. Sabemos su gran utilidad para calentar materias de composición orgánica, por lo que ya tienen aplicación en la restauración de piezas de madera. Queda la incógnita de su eficacia sobre la piedra, que se está experimentando actualmente en Barcelona, por si fuera posible perfeccionar el sistema con esta nueva fuente calorífica. De no dar resultado será necesario conformarse con la llama de soplete usada hasta ahora.

[55] Próximamente se aplicará la cera a las figuras y se sustituirá la puerta. Quedará así realizado cuanto sabemos y podemos hoy. Ignoramos el resultado de mañana, puede que dure diez años o diez siglos, pero al menos queda la tranquilidad de que el sistema no es perjudicial y de que es absolutamente lo único viable para legar a nuestros sucesores el monumento en su estado actual. Posiblemente ellos hallarán la solución perfecta, que de nada les serviría si dejáramos perder la portada de Ripoll.

Cid Priego esmenta que «la portada se ha salvado de momento. Y decimos “de momento” porque algún día, tarde o temprano, llegará fatalmente su fin, alguien tendrá que perderla [...]».



## El moment de les provatures (1961)

Si hi ha un element que sempre s'ha blasmat en la intervenció a la portada romànica de Ripoll durant els primers anys de la dècada dels seixanta, ha estat la successió de provatures, la primera de les quals, com hem vist, fou la de la casa Knapen, en un moment imprecís de 1961.

## 1961: l'escultor i restaurador gallec Alfonso Sanmartín Abelleira

Segurament la prova feta amb més fe a la portada romànica de Ripoll, segons les apreciacions prèvies de les autoritats, és la que va efectuar l'any 1961 l'escultor i restaurador gallec Alfonso Sanmartín Abelleira.

L'actuació va consistir en proves de consolidació de la pedra amb pasta de cera d'abelles i sofre, previ escalfament de la pedra amb un bufador de soldar (procediment utilitzat pels picapedrers gallecs per consolidar el granit).

Sanmartín aplica aquest procediment a l'àguila de Sant Joan al fris superior, a un fragment de l'arquivolta i a la figura d'un bisbe al fris de Moisès.

El fet d'escalfar directament la pedra amb un bufador de soldar devia ser vist amb una certa prevenció:

Posteriormente a la aplicación de estas muestras, el Dr. Ainaud, Director de los Museos de Arte de Barcelona, ha tenido la idea de sustituir el soplete por el calor obtenido con rayos infrarrojos, que tienen la ventaja de ser muy penetrantes, dar un calor intenso, uniforme y sin llama, y evitar el sople y demás acciones mecánicas peligrosas de ésta. (Carlos Cid Priego, 1961)

Gratiniano Nieto, director general de Belles Arts, exposava el procediment, amb aquest balanç positiu:

Uno de los resultados positivos de ella ha sido el haber podido llegar a la conclusión de que las piedras de granito por avanzado que sea su estado de desintegración quedan de nuevo compactadas sólidamente mediante la aplicación, en determinadas condiciones de temperatura, de cera virgen. Este procedimiento se ha ido transmitiendo empíricamente entre los canteros gallegos para pegar trozos de granito agrietados o rotos, y ha sido aplicado técnicamente por vez primera que sepamos, por el restaurador del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional de la Dirección General de Bellas Artes Sr. Martín. El procedimiento ha sido aplicado bajo la inspección del Comisario de Zona, Sr. Chamoso Llamas, y sus eficaces



resultados han sido personalmente constatados por buen número de especialistas. Ante ellos no se ha vacilado en aplicar este sistema a la Puerta de las Platerías, al Pórtico de la Gloria y a la Puerta Santa en la Catedral de Santiago de Compostela, a la Catedral de Santa María de Pontevedra, etc.<sup>20</sup>

### **Estudi de Jaime Iñiguez Herrero: *Alteración de calizas y areniscas como materiales de construcción* (1961)**

Hi ha un treball de 1961, no esmentat fins ara amb relació a Ripoll, del qual cal fer esment, encara que sigui pel pròleg escrit per Gatriniano Nieto, on esmenta el cas ripollès.

L'estudi del químic Jaime Iñiguez Herrero es titula *Alteración de calizas y areniscas como materiales de construcción*, i forma part de les publicacions del Ministeri d'Educació. Direcció General de Belles Arts (1961).

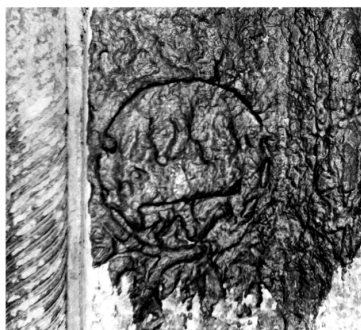
Jaime Iñiguez Herrero fou professor i catedràtic d'edafologia<sup>21</sup> de la Universitat de Navarra des de 1958. Aquest seu estudi és la memòria presentada per aspirar al doctorat. Hi analitza divuit mostres de pedra, entre les quals no n'hi ha de la portada de Ripoll (Catedral de Burgos, Hontoria, monestir d'Oña, palau de Santa Cruz de la Universitat de Valladolid, catedral de Tarragona, Albarracín, catedral de Lleó, Ministeri d'Educació Nacional, calcària de Lleida utilitzada a la Universitat Laboral de Tarragona, catedral vella de Lleida, amfiteatre de Nimes, màrmol (calcària negra) de Calatarao, catedral de Múrcia, catedral de Granada, monestir de Poblet, castell d'Alçanyís, cantera de Vilamayor de Salamanca i castell de Cardona).

En la presentació del treball, però, Gratiniiano Nieto Gallo, director General de Belles Arts, esmenta particularment la portada de Ripoll:

Uno de los problemas que más seriamente preocupan en todos los países a cuantos tienen la responsabilidad de velar por la conservación de los Monumentos es el que se refiere a la manera de atacar al que se viene llamando «mal de la piedra», que en los últimos decenios y en los lugares más distintos ha hecho su aparición con inusitado vigor, hasta el extremo de que amenaza con destruir importantes vestigios del pasado. [...]

En España el «mal de la piedra» se ha patentizado por desgracia en algunos de nuestros monumentos más representativos: Puerta de las Platerías de la Catedral de Santiago, portada de Santa María de Ripoll, laudas sepulcrales de Poblet, portadas de la catedral de Burgos, Capilla de los Vélez de la Catedral de Murcia, claustro de Santo Domingo de Silos, Catedrales de Lérida y Valencia, Palacio de Augusto en





*Fotos amb el resultat de les proves de l'escultor gallec Juan Sanmartín a la portada.*



Tarragona, y en muchos más que prolongarían demasiado la referencia, pero que, lo mismo que los citados, constituyen una seria preocupación para cuantos tenemos a nuestro cuidado la conservación del Patrimonio Artístico Nacional, preocupación que se acrece al vernos obligados a contemplar, impotentes para poner remedio, la desintegración de obras de arte de significado universal.

En España, hasta la fecha, sólo se han hecho ensayos empíricos, que si bien es verdad que nos han llevado a la consolidación de la fachada de las Platerías de la Catedral de Santiago y a realizar ensayos en la portada de Santa María de Ripoll, no es menos cierto que los resultados obtenidos, en cuanto se refiere al aspecto de los [8] monumentos, una vez que han sido tratados mediante la aplicación de cera líquida, nos han llenado de preocupación hasta el punto que hemos considerado prudente aplazar la aplicación del sistema en Ripoll en espera de constatar las opiniones de los técnicos del mundo reunidos en Barcelona con ocasión de asistir a la reunión del ICOM, y en la falta de estudios técnicos, a emplear sobre este acuciante problema, radica una de las razones que han motivado el que la Dirección General de Bellas Artes haya acometido la publicación de la tesis doctoral que bajo la dirección del Prof. Albareda y sobre el tema «Alteraciones de calizas y areniscas como materiales de construcción» ha redactado el Dr. D. Jaime Iñiguez Herrero.

En ella ha estudiado detenidamente materiales procedentes de veinte monumentos, y de los análisis que ha realizado ha podido llegar a una serie de importantes conclusiones que permiten formarse idea del comportamiento de las diferentes calizas y areniscas utilizadas en algunos de nuestros monumentos más representativos.

Es cierto que no se ha llegado a formular resultados en cuanto al tratamiento adecuado que evite la descomposición de estos materiales [...].

### **Joaquim Folch i Torres: les propostes de trasllat i reproducció de la portada romànica de Ripoll**

L'article de Carlos Cid Priego té uns plantejaments clars i estructurats, però no esmenta en cap moment altres solucions més traumàtiques, que estan presents en l'ambient social.

Joaquim Folch i Torres a *Destino* (30 de juny de 1962) ja proposa:

[...] si yo tuviera la responsabilidad de la conservación de la Portada famosa y la autoridad correspondiente para ello, ordenaría sin nuevos aplazamientos ni espera de resultados de soluciones con tan buena fe, pericia y diligencia ensayadas para atajar el mal que la destruye, y procedería a la reproducción, lo más exacta posible, del famoso monumento. Pondría ésta en el lugar que ocupa el original y colocaría éste en lugar lo más cercano posible del que hoy ocupa, en edificio acondicionado para asegurar su conservación, si ello es posible.



Com veurem, uns anys més tard, cap a 1965, en els ambients ripollesos aquesta proposta de trasllat de la portada no era pas rebutjada.

## Gratiniano Nieto

El 14 d'octubre de 1962, quan feia més d'un any del seu nomenament, trobem la primera aparició d'aquest personatge important en el desenvolupament de la crisi del mal de la pedra al monestir de Santa Maria de Ripoll.

En una entrevista de Javier Del Arco, a *Destino* (14 d'octubre de 1962, p. 53), diu Gratiniano Nieto, director general de Belles Arts, sobre Ripoll:

**VISTO Y OIDO** por Del Arco

### EL DIRECTOR GENERAL DE BELLAS ARTES

El director general de Bellas Artes, don Gratiniano Nieto, durante una conferencia de Prensa dio muchas noticias referentes a Barcelona. El había venido para clausurar la Exposición de Arte Románico. El mismo día de la clausura y a la hora que se cerraba este magnífico certamen se procedía al embalsaje de las obras expuestas para devolverlas a su punto de origen.

—¿Resultó económica la Exposición?

—No hubo intención de ello; había un presupuesto de dos millones de pesetas y la han visitado unas 12000 personas. Una de las preocupaciones de la Dirección General es acortamiento la fachada de Santa Maria de Ripoll. Parece de mal de piedra.

—¿Qué es ello?

—Para que lo entiendan, una especie de desintegración del carbonato de calcio.

—¿A qué es debido?

—No se sabe exactamente; aunque como Ripoll sufrió un incendio hace tiempo, es posible que sufriera sus efectos la piedra.

Un especialista italiano, el doctor Arusti, está intentando aplicar un procedimiento que en otros monumentos de su país ha dado resultado. Hemos de atacar este mal, porque Poblet y la catedral de Burgos corren amenazas del mismo mal.

Pero la razón principal de la reunión periodística convocada fue para dar cuenta del gran acontecimiento que se celebrará en Barcelona el 24 de noviembre; estreno mundial de «Atlántida».

—Será concierto en Barcelona —puntualiza— y ópera en Milán.

—No, un millón de pesetas.

—¿Quién cantará en Barcelona «Atlántida»?

—Victoria de los Angeles y Eusebio Torres, con la Orquesta Municipal, dirigida por Toldrà, por expreso deseo de Falla, en carta al alcalde de Barcelona en el año 1945, y todos los elementos serán catalanes.

—¿En Italia quién la cantará?

—No sabemos.

—¿No le parece que, si tiene éxito, son poco dos adiciones en Barcelona?

—La casa Ricordi no autoriza más; a no ser que pagáramos más derechos.

—¿Cuánto cuesta todo eso?

—Se ha aprobado un crédito para las tres actuaciones por un valor de tres millones seiscientos cincuenta mil pesetas.

—¿Será televisada desde el Liceo?

—No, radiada sí.

—¿Cuánto tiempo ha trabajado Ernesto Halffter?

—Desde 1956; primero en San Fernando, luego en Cádiz.

—¿No hubiera sido más auténtico dar «Atlántida» como quedó?

—Era necesario llegar todo lo escrito, que ha sido la labor de Halffter. Y para comprobar la autenticidad de la creación de Falla se ha registrado en fotoco-pia toda su partitura escrita.

—¿Cuánto durará su audición?

—De sesenta a sesenta y cinco minutos —comenta Toldrà, que está presente—. Recuerdo que a Ernesto Halffter le pregunté cuánto duraba la obra y contestó textualmente: «No la he medido toda; pero creo que pasa de las dos horas».

—¿La oiremos aquí incompleta?



Entrevista de Javier Del Arco a Gratiniano Nieto a *Destino* (Barcelona 14 d'octubre de 1962)



*Visto y oído por Del Arco*

*El director general de Bellas Artes*

El director general de Bellas Artes, don Gratiniano Nieto, durante una conferencia de Prensa dio muchas noticias referentes a Barcelona. Él había venido para clausurar la Exposición de Arte Románico. El mismo día de la clausura y a la hora que se cerraba este magnífico certamen se procedía al embalaje de las obras expuestas para devolverlas a su punto de origen.

—¿Resultó económica la exposición?

—No hubo intención de ello; había un presupuesto de dos millones de pesetas y la han visitado unas 130.000 personas. Una de las preocupaciones de la Dirección General es actualmente la fachada de Santa María de Ripoll. Padece de mal de piedra.

—¿Qué es esto?

—Para que lo entienda, una especie de desintegración del carbonato de calcio.

—¿A qué es debido?

—No se sabe exactamente; aunque en el caso de Ripoll sufrió un incendio hace tiempo, es posible que sufriera sus efectos la piedra. Un especialista italiano, el doctor Agustí, está ingeniando aplicar un procedimiento que en otros monumentos de su país ha dado resultado. Hemos de atajar este mal, porque Poblet y la catedral de Burgos están amenazadas del mismo mal.

Pero la razón principal de la reunión periodística convocada fue dar cuenta del gran acontecimiento que se celebrará en Barcelona el 24 de noviembre; estreno mundial de «Atlántida» [...].

**Juny de 1961: Bohdan Marconi, del Laboratori central de l'Estat per a la Conservació (Varsòvia) fa proves amb el procediment electrolític «Cebertowitz»**

Com a fruit de la trobada de restauració de Madrid i Barcelona d'octubre de 1959, sabem que el 1961 Bohdan Marconi, cap del Laboratori central de l'Estat per a la Conservació (Varsòvia), va fer unes proves, sobre mostres, amb el procediment electrolític «Cebertowitz» utilitzant silicats alcalins per electroforesi.

L'objectiu era l'extracció de sals usant l'electroforesi, en aquest cas mitjançant un corrent elèctric d'alta densitat (2.000 amperes/cm<sup>2</sup> durant algunes hores).





*Foto de Romuald Adam Cebertowicz  
(1897-1981, catedràtic de la Universitat  
Tecnològica de Gdansk (1949-1967), membre de  
l'Acadèmia de Ciències de Polònia (1952))*

Es tractava d'aplicar un sistema d'electròlisi ideat pel Dr. Romuald Adam Cebertowicz (1897-1981, catedràtic de la Universitat Tecnològica de Gdansk (1949-1967) i membre de l'Acadèmia de Ciències de Polònia (1952)). Les mostres ripolleses enviades a Polònia no varen produir un informe negatiu fins al juny de 1961. El sistema polonès sols era «muy útil para cimientos en suelos arcillosos».

### **Selim Augusti: octubre de 1961**

El primer estudi i prova amb un cert nivell científic que es realitza a Ripoll és el que realitza el professor Selim Augusti, director del laboratori físico-químic del Museu i Galeries Nacionals de Capodimonte (Nàpols), l'octubre de 1961. La seva vinguda a Ripoll fou propiciada pel fet que participava en la trobada de l'ICOM a Barcelona. A ell li devem un primer diagnòstic geològic.<sup>22</sup>

D'aquest estudi i proves en tenim documentació. El més substantiu és l'informe publicat el 1964 en el primer número d'*Informes y trabajos del Instituto de Obras de Arte, Arqueología y Etnología* (Ministeri d'Educació Nacional. Direcció General de Belles Arts (1964)). Selim Augusti titula el treball «La Portada de Santa María de Ripoll. Relación sobre la naturaleza, el estado y las condiciones del material de piedra que constituye la materia prima de la portada y del claustro de la basílica del monasterio de Santa Maria de Ripoll», que és datat a Nàpols el 24 de febrer de 1962.



El treball de Selim Augusti va tenir la següent seqüenciació temporal:

- 8 d'octubre de 1961: Alejandro Ferrant, Carlos Cid Priego i Miquel Oliva Prat lliuren a Augusti dos trossos de la portada romànica de Ripoll que són analitzats a la Facultat de Ciències de la Universitat de Barcelona el dia 9 d'octubre.
- 10 d'octubre de 1961: extracció de sis mostres de la portada.
- Proves de consolidació amb aplicació d'hidròxid de calci diluït ( $\text{Ca}(\text{OH})_2$ ). L'interès d'Augusti era aconseguir la bicarbonatació del ciment calcari.

La seva conclusió —feta una anàlisi i diferents proves—, en l'apartat «Alteración de la piedra de Ripoll», és bastant clara:

En el caso examinado, la piedra que forma la materia prima del monumento de Ripoll es una arenisca con cemento calcáreo, fácilmente alterable.

La porosidad de este material se puede comprobar fácilmente en las adjuntas macrofotografías núms. 6 y 7 realizadas por mí en fragmentos de piedra procedentes de la portada.

Además, la piedra empleada en Ripoll presenta estratificaciones naturales, es decir, ofrece una forma «agrietada», fácilmente visible en las macrofotografías núms. 8 y 9. Esta estructura en planos paralelos facilita la penetración del agua.

La arenisca usada en Ripoll se embebe fácilmente de agua, ya sea por su naturaleza porosa como por su forma agrietada.

Pruebas de laboratorio realizadas por mí con fragmentos tomados de la portada, al ser analizados, han arrojado una cantidad de agua que va del 1,6 % a más del 2 % y hasta más del 3 % en fragmentos tomados de la zona de la portada muy corroída.

Un fragmento de la piedra, deshidratado por la acción del calor en estufa a 110° C., al sumergirlo en agua destilada, durante 24 horas, ha absorbido más del 2 % de peso y, al mismo tiempo, del trozo de piedra se ha separado, por disgregación, el 0,26 de peso, que constituye pura pérdida.

«El agua», o más exactamente, «la absorción de agua» por parte de la piedra, es por tanto una de las causas que ha producido la disgregación del material pétreo que forma la materia prima del monumento de Ripoll.

### **Proves de beurada de calç d'Augusti**

Posteriorment es va fer, sota indicacions d'Augusti, una prova en certs llocs de la portada (part dels benaventurats, el personatge de Moisès i la part inferior de l'escena del rei David) .



¿Quan es va fer la beurada de calç?

*El Ripollès* (21 d'octubre de 1961) publica unes fotografies que il·lustren els treballs fets el 9 d'octubre, però en cap moment apareixen actuacions sobre la portada.

¿Quan es va fer la prova de beurada de calç? En el seu informe de febrer de 1962, Augusti parla d'una nova visita a Ripoll. És aleshores que es va fer?

Segons Cabrera Garrido (1964): «Las pruebas de consolidación realizadas por indicación del profesor Augusti consistieron en la aplicación de una lechada de cal que al parecer fue más densa de lo que el profesor indicó (comunicación personal), lo que indudablemente influye en los resultados y sobre todo en la apariencia del sector tratado.»

En l'anàlisi realitzada per Eduard Porta d'una mostra d'aquesta zona, els components majoritaris són quars, calcita i guix. Els minoritaris: silicats d'alumini hidratats, il·lita i caolinita.



*Les proves amb beurada de calç varen deixar una evident mostra a la portada romànica de Ripoll.*



# EL RIPOLLÉS

DEF. LEGAL GE-4-1959

RIPOLL, 21 OCTUBRE 1961

AÑO VIII-NUM. 205



El pasado día 10, se realizaron en los Claustros del Real Monasterio las pruebas de un procedimiento propuesto por el profesor italiano Agustí para la fijación de las piedras de nuestro monumento. El presente reportaje realizado por Manuel Parés, capta distintos momentos del acto que pudiera ser trascendental para el futuro de nuestra Basílica.

Este número especial con amplia información gráfica ha sido posible realizarlo gracias a la desinteresada colaboración de las Casas comerciales anunciantes.

*Reportatge fotogràfic de Manel Parés (Ripoll, 3 d'agost de 1932–10 de setembre de 2014) a El Ripollés (Ripoll, 21 d'octubre de 1961), on es mostren els treballs fets al claustre per Selim Agustí.*



## 1962: proves del professor suís Mr. Weber

L'etapa de provatures a la portada va continuar durant el 1962. Aquell any apareix un professor suís, de qui desconeixem el nom, que fa unes proves de consolidació, no publicades i desconegudes, del relleu del cavaller, a la part inferior esquerra de la portada romànica de Ripoll.

Fent una recerca bibliogràfica trobem un W. Weber, amb un treball relacionat amb l'empresa BASF. Les referències que en tenim són als arxius de l'ICCR de Madrid i en parla Baldomero Iñigo Leal, en el seu «Informe



*Fotografia que mostra la zona utilitzada per fer la provatura de 1962 de Weber publicada a Informes y trabajos del Instituto de Obras de Arte, Arqueología y Etnología, del Ministeri d'Educació Nacional. Direcció General de Belles Arts (1964), juntament amb l'informe d'Augusti.*



sobre la infecció bacteriana de la Portada del Monasterio de Santa María de Ripoll» (Madrid, 22 de gener de 1964. Text policopiat. Arxius de l'ICCR. Madrid).

Cal significar que en la informació gràfica que acompanya el treball de Selim Augusti (de 1961-1962, però publicat el 1964), hi ha una fotografia amb menció a Weber.

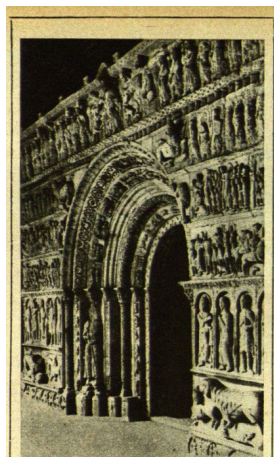
### Maig de 1962: Francis J.L. Dorl

La successió de proves fetes sobre la portada romànica de Ripoll continua quan el maig de 1962 Francis J.L. Dorl, director d'investigació del «The Dorl system of stone protection» (Summit, Nova Jersey), emprà un procediment secret, amb mostres, utilitzant «mètodes basados y fundamentados en observaciones de la naturaleza», un «procedimiento utilizado por él en casos análogos».

*Contudent títol: «La portada del Monasterio de Ripoll sigue igual» (Destino, 6 de juliol de 1963). Els dos peus de foto:*

*«Puerta del Monasterio de Santa María de Ripoll, uno de los ejemplares más importantes que se conservan en España del gran período del románico. Se ha llamado a esa puerta la Biblia de piedra y el “arco triunfal del cristianismo”, pero su vida está en peligro.»*

*«Fragmento de la bellísima puerta del Monasterio, en peligro de desaparecer, corroída la piedra por un extraño mal.»*



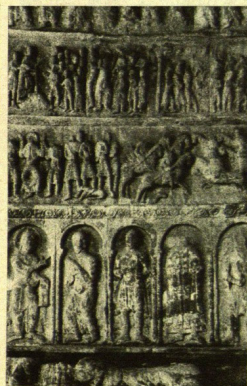
*Puerta del Monasterio de Santa María de Ripoll, uno de los ejemplares más importantes que se conservan en España del gran período del románico. Se ha llamado a esa puerta la Biblia de piedra y el “arco triunfal del cristianismo”, pero su vida está en peligro.*

#### *La portada del Monasterio de Ripoll sigue igual*

**LEEMOS** en «El Ripollés» algo que, por tratarse de la magnífica portada románica del monasterio, reproducimos:

«El periódico francés “L’Indépendant” publica unas fotografías de Pousis, en notable tamaño, y da la noticia de que nuestra portada se está demoreando, así como que el terrible “síncer de la piedra” ha afectado también a parte de los hermosos claustros. En la noticia se alude al escultor compostelano que pudiera efectuar la aplicación de cera con el intento de salvar los preciosos relieves.

«Al parecer, seguimos predicando en el desierto. Si dicho sistema no es efectivo, ¿por qué no se dan explicaciones de ello? Creemos que lo más acertado sería actuar y no seguir en esta pasividad en que, al parecer, siguen quienes deben decidir sobre el particular.»



*Fragmento de la bellísima puerta del Monasterio, en peligro de desaparecer, corroída la piedra por un extraño mal.*



El 24 de marc del 1963 envia un text a la Direcció General de Belles Arts explicant els seus mètodes de conservació de pedres.

### **6 de juliol de 1963: «La portada de Ripoll sigue igual» (*Destino*)**

Que l'actuació oficial sobre els mals de la portada romànica de Ripoll fou lenta, queda demostrat quan el juliol de 1963 el setmanari *Destino* encara pot titular: «La portada del Monasterio de Ripoll sigue igual» (*Destino*, 6 de juliol de 1963).

*Destino* (Barcelona, 6 de juliol de 1963, p. 45)

#### **La portada del Monasterio de Ripoll sigue igual**

Leemos en «El Ripollés»<sup>23</sup> algo que, por tratarse de la magnífica portada románica del monasterio, reproducimos:

«El periódico francés “L’Indépendant” publica unas fotografías de Postius, en notable tamaño, y da la noticia de que nuestra portada se está desmoronando, así como que el terrible “cáncer de la piedra” ha afectado también a parte de los hermosos claustros. En la noticia se alude al escultor compostelano que pudiera efectuar la aplicación de cera con el intento de salvar los preciosos relieves.

Al parecer, seguimos predicando en el desierto. Si dicho sistema no es efectivo, ¿por qué no se dan explicaciones de ello? Creemos que lo más acertado sería actuar y no seguir en esta pasividad en que, al parecer, siguen quienes deben decidir sobre el particular.»

### **Arturo Llopis: *Destino* (1964), «La portada de Ripoll, todavía»**

La iniciativa de la comissió ministerial, però, no va tenir uns efectes immediats.

L'agost de 1964 la portada encara continua estant present a la premsa, davant la manca d'actuacions. Un exemple el tenim en l'article d'Arturo Llopis, a la secció «Terra Catalana», (*Destino*, 1 d'agost de 1964).

Arturo Llopis és el pseudonim d'Artur Llorens Opisso, un periodista nèt del dibuixant, divulgador de temes històrics i culturals catalans, col·laborador a *La Humanitat* i, després de la Guerra Civil, redactor a *Destino* i a *La Vanguardia*.

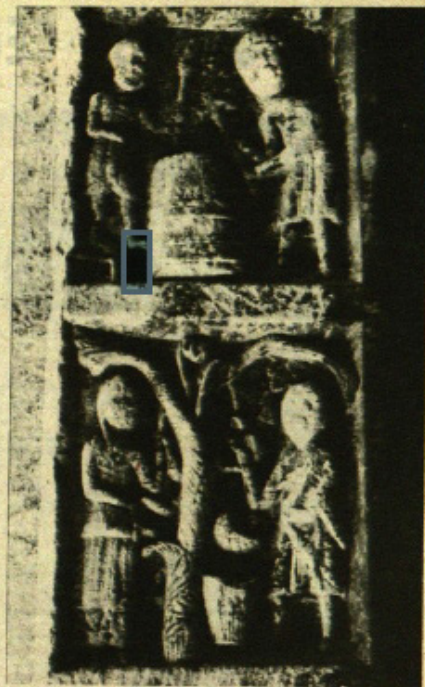


## LA PORTADA DE RIPOLL, TODAVIA

**S**OBRE la portada —el pésimo estado— del monasterio románico de Santa María de Ripoll pesa el peor de todos los males: el silencio. Después de la inquietud producida por las voces que clamaban auxilio para su portada en descomposición, después de algunas pruebas hechas en las augustas piedras que cantan la gloria del cristiano a través de unos relieves sin par, el silencio se ha abatido sobre estos tantos destinados a perpetuar la vida de ese monumento nacional. En «El Ripollés», que tanto se debate en pro de la magnífica obra, leemos un artículo pesimista sobre la paralizada acción salvadora, uno de cuyos fragmentos es revelador del desánimo que ha cundido, lógicamente, entre los ripollenses.

«Como a un enfermo, le hemos tomado el pulso a la portada después de las últimas pruebas practicadas. Y nos asusta, nos apena y nos indigna ver los maravillosos relieves convertidos en una especie de «conejo de Indias» y que tres de las cuatro pruebas realizadas aparezcan no sólo evidentemente ineficaces, sino incluso perjudiciales. No diremos que se ha jugado alegremente, porque sería injusto, no reconoce el interés demostrado por cuantos cuidan del Patrimonio Artístico Nacional, pero los que vivimos día a día el angustioso problema, los que sentimos la amargura de palpar los trozos que se van desprendiendo, los que materialmente somos testigos presenciales de la creciente descomposición, no queremos la responsabilidad de permanecer callados.

«Prácticamente, cuantas consideraciones podríamos ahora aducir respecto al problema de la salvación de la portada, serían una reiteración de anteriores comentarios. No vamos a repetirlos porque siguen en pie, sin rectificación. Ahora sólo queremos añadir que sobre la portada cada vez la oscuridad es más densa; lobreguez de la duda, nocturnidad de criterios dispares, cerrazón del no hacer ni decidirse, eclipse total



Un fragmento de las amenazadas esculturas de la portada románica del Monasterio de Ripoll

de una solución que no parece próxima.

«A medida que ensayamos pruebas y más pruebas, parece alejarse la esperanza de una solución satisfactoria. Y vamos olvidando que precisamente la primera prueba —la aplicación a base de cera— es la única que está demostrando una efectividad quizá no previsible. ¿Cuánto hace ya que unos fragmentos de la portada se cubrieron de dicha composición? Pues no sólo los relieves persisten intactos, no sólo unos fragmentos recompuestos aguantan firmes, sino que aquel tan

criticado brillo se ha paliado algo.»

«Quizá sea el momento de emprender una gran campaña turística, a escala mundial, a base de aquel «dogma» que parece absurdo, pero que pudiera ser —por desgracia— realidad: «Visiten la portada del monasterio de Ripoll; algo que dentro de poco va a desaparecer». Y desaparecerá no a causa de las aguas de un Nilo al que el hombre pide su energía en favor del progreso, sino por nuestra pasividad, por no acabar de decidirnos.»

«La portada de Ripoll, todavía», article d'Arturo Llopis (pseudònim d'Artur Llorens Opisso).  
(Destino, 1 d'agost de 1964)



### La portada de Ripoll, todavía

Sobre la portada —el pésimo estado— del monasterio románico de Santa Maria de Ripoll pesa el peor de todos los males: el silencio. Después de la inquietud producida por las voces que clamaban auxilio para su portada en descomposición, después de algunas pruebas hechas en las augustas piedras que cantan la gloria del cristiano a través de unos relieves sin par, el silencio se ha abatido sobre estos tanteos destinados a perpetuar la vida de ese monumento nacional. En «El Ripollés», que tanto se debate en pro de la magnífica obra, leemos un artículo pesimista sobre la paralizada acción salvadora, uno de cuyos fragmentos es revelador del desánimo que ha cundido, lógicamente, entre los ripollenses.

«Como a un enfermo, le hemos tomado el pulso a la portada después de las últimas pruebas practicadas. Y nos asusta, nos apena y nos indigna ver los maravillosos relieves convertidos en una especie de “conejo de Indias”; y que tres de las cuatro pruebas realizadas aparezcan no sólo evidentemente ineficaces, sino incluso perjudiciales. No diremos que se ha jugado alegremente, porque sería injusto no reconocer el interés demostrado por cuantos cuidan del Patrimonio Artístico Nacional, pero los que vivimos día a día el angustioso problema, los que sentimos la amargura de palpar los trozos que se van desprendiendo, los que materialmente somos testigos presenciales de la creciente descomposición no queremos la responsabilidad de permanecer callados.

»Prácticamente, cuantas consideraciones podríamos ahora aducir respecto al problema de la salvación de la portada, serían una reiteración de anteriores comentarios. No vamos a repetir las porque siguen en pie sin rectificación. Ahora sólo queremos añadir que sobre la portada cada vez la oscuridad es más densa; lobreguez de la duda, nocturnidad de criterios dispares, cerrazón del no hacer ni decidirse, eclipse total de una solución que nos parece próxima.

»A medida que ensayamos pruebas y más pruebas, parece alejarse la esperanza de una solución satisfactoria. Y vamos olvidando que precisamente la primera prueba —la aplicación a base de cera— es la única que está demostrando una efectividad quizá no previsible. ¿Cuánto hace ya que unos fragmentos de la portada se cubrieron de dicha composición? Pues no sólo los recompuestos aguantan firmes, sino que aquel tan criticado brillo se ha paliado algo.»

[...]

«Quizá sea el momento de emprender una gran campaña turística, a escala mundial, a base de aquel “slogan” que parece absurdo, pero que pudiera ser —por desgracia— realidad: “Visiten la portada del monasterio de Ripoll, algo que dentro de poco va a desaparecer.” Y desaparecerá no a causa de las aguas de un Nilo al que el hombre pide su energía en favor del progreso, sino por nuestra incapacidad, por no acabar de decidimos”.

**[Peu de foto:]** Un fragmento de las amenazadas esculturas de la portada románica del Monasterio de Ripoll



### 1963: prova del pintor Manuel Pampols

Les provatures continuen el 1963.

Si en el cas de Weber i Dorl tenim la sensació d'estar davant de pressions de grans empreses internacionals, sorprèn desfavorablement trobar provatures de molta menys entitat.

El 1963 el pintor Manuel Pampols tracta fragments de la portada romànica de Ripoll amb «Etern-Stein», compost químic de naturalesa àcida i completament inofensiu. La seva acció expulsa la brutícia descomponent-la mitjançant aigua a pressió, i després aplicant el producte que dona un aïllament i una impermeabilitat completa.

L'única referència que he trobat d'aquest personatge és una nota a *La Vanguardia* (diumenge, 30 de març de 1969, p. 35), anunciant la seva mort, a l'edat de 57 anys.

### Agost de 1964: la paciència ripollesa davant l'estat de la portada romànica

Malgrat que fou un ripollès qui va donar l'alarma la tardor de 1959, havien passat els anys i l'arribada de solucions es feia esperar.

Un exemple del neguit dels ripollesos és l'article-editorial d'*El Ripollès* (any x, núm. 253, 24 d'agost de 1963), amb una fotografia de Miquel Tubau:

#### La portada en tinieblas

Quisiéramos no haber tenido que empezar. Ni haber levantado tantas veces la voz infructuosamente. Desearíamos fuera esta la última vez que el tema llena esta página. Porque es un tema que nos asusta, nos apena y —hasta diríamos— nos indigna. Con la laudable indignación de la sana impaciencia; con la indignación de contemplar cómo se desmorona algo muy querido, sin oírse más que lamentos.

Las tinieblas que envuelven la Portada cada vez resultan más densas. Si en un principio era la penumbra de la enfermedad, suavizada por la esperanza de una primera prueba que parecía satisfactoria, los meses —y ya años— transcurridos nos han traído un oscurecimiento total que parece noche cerrada.

Como a un enfermo, le hemos tomado el pulso a la Portada después de las últimas pruebas practicadas. Y nos asusta, nos apena y nos indigna ver los maravillosos relieves convertidos en una especie de «conejo de Indias»; y que tres de las cuatro pruebas realizadas aparezcan no sólo evidentemente ineficaces, sino incluso perjudiciales. No diremos que se ha jugado alegremente, porque sería injusto



# EL RIPOLLÉS



Dep. Legal GE-4-1959

RIPOLL, 24 AGOSTO 1963

AÑO X—NUM. 253

## Con el corazón en la mano

*Quisiéramos no haber tenido que empezar. Ni haber levantado tantas veces la voz infructuosamente. Desearíamos fuera esta la última vez que el tema llena esta página. Porque es un tema que nos asusta, nos apena y —hasta diríamos— nos indigna. Con la laudable indignación de la sana impotencia, con la indignación de contemplar cómo se desmorona algo muy querido, sin oírse más que lamentos.*

*Las tinieblas que envuelven la Portada cada vez resultan más densas. Si en un principio era la penumbra de la enfermedad, suaviada por la esperanza de una primera prueba que parecía satisfactoria, los meses —y ya años— transcurridos nos han traído un oscurecimiento total que parece noche cerrada.*

*Como a un enfermo, le hemos tomado el pulso a la Portada después de las últimas pruebas practicadas. Y nos asusta, nos apena y nos indigna ver los maravillosos relieves convertidos en una especie de «conejo de Indias»; y que tres de las cuatro pruebas realizadas aparezcan no sólo evidentemente ineficaces, sino incluso perjudiciales. No diremos que se ha jugado alegremente, porque sería injusto no reconocer el interés demostrado por cuantos cuidan del Patrimonio Artístico Nacional; pero los que vivimos día a día el angustioso problema, los que sentimos la amargura de palpar los trozos que se van desmenuando, los que materialmente somos testigos presenciales de la creciente descomposición, no queremos la responsabilidad de permanecer callados.*

*Prácticamente, cuantas consideraciones podríamos ahora aducir respecto al problema de la salvación de la Portada, serían una reiteración de anteriores comentarios. No vamos a repetirlos porque siguen en pie, sin rectificación. Ahora sólo queremos añadir que sobre la portada cada vez la oscuridad es más densa: lobreguez de la día, nocturnidad de crierios dispares, cerrazón del no hacer ni decidirse, eclipse total de una solución que no parece próxima.*

*A medida que ensayamos pruebas y más pruebas, parece alejarse la esperanza de una solución satisfactoria. Y vamos olvidando que precisamente la primera prueba —la aplicación a base de cera— es la única que está demostrando una efectividad quizá no previsible. ¿Cuánto hace ya que unos fragmentos de la Portada se cubrieron de dicha composición? Pues no sólo los relieves persisten intactos, no sólo unos fragmentos recompuestos aguantan firmes, sino que aquel tan criticado brillo se ha pallado algo.*

*No defendamos este procedimiento por ser el patrocinado por un artista nacional. (Puede haber quien, por este motivo, no lo acepte; y prefiera cualquier otro mientras sea de importación). Lo defendemos porque está demostrando ser el mejor. Y creemos llegado el momento de que se tenga en cuenta la voz de los ripolléses, depositarios desde hace siglos de la joya románica que se pretende salvar, que claman por una solución —más o menos definitiva— eficaz y rápida.*

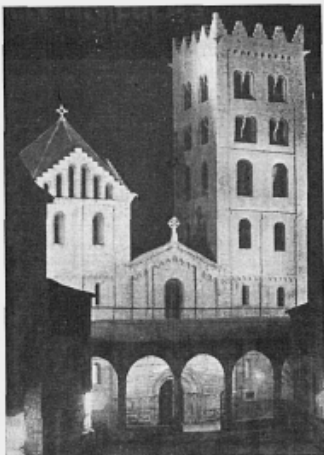
*Nos parece chocante que, mientras se ensaiza a hombro y platillos cualquier fragmento antiguo —a veces carente de arte— hallado en cualquier excavación o en el fondo de las aguas; mientras amontonamos en los muelles minúsculos vestigios de obras de arte perdidas para siempre; contemplemos impasibles cómo se nos viene abajo una colección completa, una de las más importantes realizaciones del arte románico, un verdadero museo.*

*Quizá sea el momento de emprender una gran campaña turística, a escala mundial, a base de aquel «slogan» que parece absurdo, pero que podría ser —por desgracia— realidad: «Visiten la Portada del Monasterio de Ripoll: algo que dentro de poco va a desaparecer». Y desaparecerá no a causa de las aguas de un Niño al que el hombre pide su energía en favor del progreso, sino por nuestra pasividad, por no acabar de decidimos.*

*La Portada en tinieblas. (Hágase la luz! Así sea.*

*Clisó y fotografía de D. Miguel Tubau.*

EL RIPOLLÉS



## LA PORTADA EN TINIEBLAS

Eloquent portada d'El Ripollés (any x, núm. 253, 24 d'agost de 1963)



no reconocer el interés demostrado por cuantos cuidan del Patrimonio Artístico Nacional; pero los que vivimos día a día el angustioso problema, los que sentimos la amargura de palpar los trozos que se van desprendiendo, los que materialmente somos testigos presenciales de la creciente descomposición, no queremos la responsabilidad de permanecer callados.

Prácticamente, cuantas consideraciones podríamos ahora aducir respecto al problema de la salvación de la Portada, serían una reiteración de anteriores comentarios. No vamos a repetirlos porque siguen en pie, sin rectificación. Ahora sólo queremos añadir que sobre la portada cada vez la oscuridad es más densa: lobreguez de la duda, nocturnidad de criterios dispares, cerrazón del no hacer ni decidirse, eclipse total de una solución que no parece próxima.

A medida que ensayamos pruebas y más pruebas, parece alejarse la esperanza de una solución satisfactoria. Y vamos olvidando que precisamente la primera prueba —la aplicación a base de cera— es la única que está demostrando una efectividad quizá no previsible. ¿Cuánto hace ya que unos fragmentos de la Portada se cubrieron de dicha composición? Pues no sólo los relieves persisten intactos, no sólo unos fragmentos recompuestos aguantan firmes, sino que aquel tan criticado brillo se ha paliado algo.

No defendemos este procedimiento por ser el patrocinado por un artista nacional. (Puede haber quien, por este motivo, no lo acepte; y prefiera cualquier otro mientras sea de importación) Lo defendemos porque está demostrando ser el mejor. Y creemos llegado el momento de que se tenga en cuenta la voz de los ripolleses, depositarios desde hace siglos de la joya románica que se pretende salvar, que claman por una solución —más o menos definitiva— eficaz y rápida.

Nos parece chocante que, mientras se ensalza a bombo y platillos cualquier fragmento antiguo —a veces carente de arte— hallado en cualquier excavación o en el fondo de las aguas; mientras amontonamos en los museos minúsculos vestigios de obras de arte perdidas para siempre; contemplemos impasibles cómo se nos viene abajo una colección completa, una de las más importantes realizaciones del arte románico, un verdadero museo.

Quizá sea el momento de emprender una gran campaña turística, a escala mundial, a base de aquel «slogan» que parece absurdo, pero que pudiera ser —por desgracia— realidad: «Visiten la Portada del Monasterio de Ripoll: algo que dentro de poco va a desaparecer». Y desaparecerá no a causa de las aguas de un Nilo al que el hombre pide su energía en favor del progreso, sino por nuestra pasividad, por no acabar de decidimos.

La Portada en tinieblas. ¡Hágase la luz! Así sea.



### **Setembre de 1963: anàlisi microbiològica de Baldomero Íñigo Leal**

Baldomero Íñigo Leal, cap del laboratori de microbiologia del Departament de Fermentacions Industrials, del Patronat d'Investigació Científica i Tècnica Juan de la Cierva, CSIC, Madrid, va venir a Ripoll el setembre de 1963 per analitzar una possible infecció microbiològica de la pedra de la portada romànica de Ripoll, «comprobar la intensidad de la alteración y obtener datos de las posibles causas del mal».

La conclusió d'una comissió dirigida per Leal determina que l'origen de la deterioració és bacteriològic (*Thiobacillus novellus*). La seva aportació és proposar una solució utilitzant com a dissolvents orgànics el xilè i el toluè.<sup>24</sup>

### **Setembre de 1963: comissió d'especialistes sobre la descomposició dels materials petris**

Tota la sèrie de provatures i manca de resultats a la portada va portar a la creació oficial el setembre de 1963 d'una comissió d'especialistes sobre la descomposició dels materials petris.

Per una ordre ministerial de setembre de 1963, es va crear la comissió núm. 8 d'especialistes, vinculada al Patronat d'Investigació Científica i Tècnica Juan de la Cierva (CSIC), «para estudiar los resultados de los ensayos realizados y cuantos problemas se relacionen con la descomposición de los materiales pétreos». La comissió estava composta, de manera interdisciplinària, per un geòleg, un químic, un biòleg, un microbiòleg, un arquitecte i un especialista en plàstics.<sup>25</sup>

Aquest fou un punt d'inflexió. A partir d'aleshores, tot agafa un caire més professional.

### **Novembre de 1963: proposta de Vogt, de la Casa Giuliani B.m.b.H de Klaebisch (Alemanya)**

Malgrat la constitució de la comissió ministerial d'especialistes, sembla que costava de controlar les provatures. En aquest sentit, si hi ha un element que ajuda a formar-se un idea del caos en què es duïen a terme les intervencions, anàlisis i proves a la portada en els primers anys dels seixanta, és la manca de referències precises.

Sabem que un tal Sr. Vogt, director de la Casa Giuliani B.m.b.H de Kla-



ebisch (Alemanya), proposa que les pedres toves exposades a la intempèrie i danyades es netegin amb Fluatos Kessler (mescla de magnesi i fluosilicat de zinc) i es consolidin amb àcid fluosilícic (efecte bactericida), després de la impregnació de silicats alcalins (sòdic). No s'executa.

Hem trobat poques referències del sistema: «Kessler fue el descubridor de los fluatos de alúmina, magnesia y cromo cristalizados a la vez que los introdujo en el mercado, conquistando una gran aceptación por las distintas aplicaciones que tienen dentro de las construcciones en general, y por los fascinantes efectos decorativos y de coloración que se obtienen por la fluatación.» (*Revista de Obras Públicas de Puerto Rico*, any III, núm. 28, abril de 1926).

### **1964: proves del ripollès Agustí Rafart**

Del caràcter a vegades «amateur» de les proves realitzades a Ripoll, en pot ser una mostra la que va realitzar Agustí Rafart, delegat local d'Excavacions Arqueològiques de la comarca de Ripoll, que sobre unes mostres (en cap moment sabem com es varen extreure les mostres utilitzades en proves descrites fins avui), va aplicar vernís i una pàtina (1 part de cera blanca d'abella x 3 parts de trementina) al bany maria, barrejant després una part d'aquesta amb el vernís.

### **15-23 de gener de 1964: proposta d'Artur Kratz, restaurador del Departament d'Escultura de la Fundació del Patrimoni Cultural Prussià (Berlín)**

Artur Kratz, restaurador del Departament d'Escultura de la Stiftung Preußischer Kulturbesitz (Fundació del Patrimoni Cultural Prussià), de Berlín, una institució fundada el 1957 i depenent del Ministeri de Cultura alemany, va examinar entre el 15 i el 23 de gener de 1964 la portada de Ripoll.

En aquest cas, es tracta d'una proposta provinent d'un especialista oficial en conservació, lluny de provatures «amateurs». Kratz proposa desmuntar la portalada i impregnar-la al buit amb silicats i fluats. Tanmateix, la dificultat que plantejava la proposta (desmuntar la portada no era pas una opció fàcil), fa que la seva proposta no s'executi. Artur Kratz, amb les dades i mostres recollides emet un informe.



## **Maig de 1964: proves contra la infecció bacteriana de Gregorio Ramón Cebrián**

Gregorio Ramón Cebrián<sup>26</sup> («y el señor Guevara», diuen totes les informacions fins ara) varen realitzar el maig de 1964 a la portada de Ripoll proves de consolidació «con un producto cuya composición esperamos sea pronto dada a conocer» (Cabrera Garrido, 1964).

Existeix l'informe redactat pels executors: «Informe sobre la infección bacteriana de la Portada del Monasterio de Santa María de Ripoll» (Madrid, 22 de gener de 1964. Arxius de l'ICOR de Madrid).

Segons Porta, Cebrián va intervenir a la figura de Moisès i les taules de la Llei, en la qual apareixen moltes sals solubles (clorurs i sulfats). L'analítica de la part inferior detecta presència de guix (sulfat de calci bihidratat).

Paralelamente se están haciendo ensayos con la misma finalidad por el doctor Gregorio Ramón Cebrián, en el Instituto de Farmacología de la Facultad de Medicina de Madrid que dirige el Dr. Velázquez, y por los Doctores D. Tomás Batuecas Rodríguez y D. Raul Rapuns Pac, químicos que trabajan en la Junta de Energía Nuclear de Madrid. Las perspectivas de estos trabajos son hasta la fecha halagüeñas y se prosiguen los estudios para constatarlos prácticamente.

A estos esfuerzos se han sumado los realizados por numerosos hombres de ciencia y casas comerciales de productos industriales, tanto de España como del extranjero que se han ofrecido para realizar pruebas de diferentes productos y las han realizado, si bien los ensayos llevados a cabo no permiten llegar a las conclusiones claras acerca de la conveniencia de que se aplique masivamente en Ripoll.

## **1965: intervencions d'Alejandro Ferrant a la portada**

Els treballs d'Alejandro Ferrant a la portada de Ripoll, un cop constituïda la comissió ministerial de 1964 tenen una ràpida plasmació en els seus expedients, avui dipositats en la Biblioteca Valenciana.

El 5 de maig de 1964 trobem un primer expedient, que es tanca el 1972: «AAFV 652 / Portada del Monasterio de Ripoll. Materiales de restauración. (5-5-1964/7-8-1972)». Tot seguit tenim un expedient que comprèn feines de l'any 1965: «AAFV 648 / Obras de conservación en la Portada de la Iglesia de Santa María de Ripoll (Gerona) (24-7-1965/24-7-1965).»

Els expedients d'Alejandro Ferrant són una font informativa que caldrà anar consultant, ja que tenen un valor fins ara poc reconegut.



## Les propostes Krusemark (1967)

Malgrat el control que sobre la portada tenien els tècnics Alejandro Ferrant i José María Cabrera Garrido a partir del 1964, encara el 1967 hi ha intents de provatures «meravelloses».

Una d'elles fou la de l'empresa Krusemark, que va merèixer un llarg article del col·laborador ripollès Joan Prat Colomer a *Revista de Gerona* el primer trimestre de 1967.

L'article té molt d'interès, ja que a banda de les opinions de Max Krusemark —d'una empresa interessada a vendre el seu producte— cal comprovar com el plantejament de traslladar la portada romànica de Ripoll, ja apuntada per Folch i Torres, va anar fent camí.



Portada de l'article a *Revista de Girona* (primer trimestre de 1967) de Joan Prat Colomer sobre l'informe Max Krusemark.



*Revista de Gerona* (primer trimestre 1967)

### **Diagnóstico sobre el arco de triunfo del cristianismo. La ciencia alemana interviene con su experiencia**

*por Juan Prat Colomer*

Era el número 30 de la «Revista de Gerona», que dábamos cuenta de un supuesto final en la lucha planteada para evitar la pérdida de la Portada del Real Monasterio de Santa María y Claustros de la Basílica, problema particular de nuestra Villa y general de la Nación.

Este día, posiblemente como una borrachera colectiva, y debido al consejo y trabajos de don José María Cabrera Garrido, químico del «Instituto Central de Restauración de Obras de Arte» basados en los informes y trabajos del Instituto de Conservación y restauración de Obras de Arte, Arqueología y Etnología; constatábamos llenos de optimismo y lanzábamos a los cuatro vientos la noticia de «SALVADA DE LA DESTRUCCION». Optimismo colectivo que tenemos hoy que reconsiderar a pesar de las pruebas de continuada, viva y digamos obsesio-nante preocupación de la mayoría de órganos informativos de la región y de otros sectores de España.

*“No parece ser baldío el empeño de inyectar productos químicos para otorgar a la piedra de Ripoll, una definitiva consistencia”.— José María Milagro, de LA VANGUARDIA.*

*“Se ha logrado el salvamento de la Portada de Ripoll. El cáncer de la piedra, detenido merced a un procedimiento español”.— Pedro Voltes, de LA VANGUARDIA.*

*“Los amigos de los Santuarios, dispuestos a prestar todo su apoyo moral a la campaña a favor del Monasterio de Ripoll”.— Oriol Agell, de HOJA DEL LUNES.*

*“La ciencia prolonga una vida de siglos. La consolidación del Arco de Triunfo del Cristianismo está asegurada”.— Busquets Molas, de EL CORREO CATALÁN.*

*“Aplicación de medidas consideradas eficaces para detener la corrosión que amenaza la Portada de Ripoll”.— Figueras Turró, de LOS SITIOS.*

*“La Biblia de Piedra, uno de los monumentos románicos más ilustres de Europa, salvada”.— Cacho-Dalda, de ARRIBA.*

*“Esperemos se logre aislar el terrible mal que pulveriza, lenta o inexorablemente, la armoniosa Portalada de Ripoll”.— Rafael Manzano, de SOLIDARIDAD NACIONAL.*

*“La famosa portada románica de Santa María de Ripoll, en tratamiento”.— Gil Bonancia, de LOS SITIOS.*

*“El Comisario del Patrimonio asegura a los ripolleses que no están solos, ni ellos ni su Monasterio”.— Elle, de DESTINO.*

Y efectivamente, queda demostrado que para esta víctima de la acción inclemente de los siglos, ha respondido en vanguardia el Patrimonio Nacional, destinando



las consignaciones necesarias para la labor de conservación y trabajos técnicos para encauzar los análisis conducentes a la investigación de las causas primas del desastre y si bien es verdad que definitivamente solución no tenemos aún, parece haberse acentuado algo realmente interesante, digno de tenerse en cuenta, para rematar soluciones constructivas para la fachada de la Basílica.

Tenemos a la vista un exposé —traducido del alemán por el Sr. Hugo Pracht Prades—, y que sobre la Regeneración de piedras mórvidas, con particular mención de nuestra Portada, tiene formulado, consecuente a su reciente visita para efectuar la prueba de consolidación, moldeo y copia y acometer después el salvamento del patrimonio de piedra en ruinas de Ripoll, el doctor alemán Max Krusemark, de la firma Silikat und Minéros Werke de Krusemark&Co.KG. Arquitecto, inventor y único productor del mortero refractario «MINÉROS», patente para la restauración y reconstrucción de monumentos y edificios.

Este arquitecto alemán es conocido en nuestra Patria, por sus conferencias científicas y que valoran artísticamente la extensa relación de obras restauradas principalmente en ciudades devastadas por la segunda guerra mundial.

La presentación de las nuevas técnicas para la restauración de monumentos del profesor Max, se basan en el sistema «MINÉROS», mortero ya famoso en la mayoría de países de Europa. Producto que fragua en tan sólo 20 días, realizando en este período de tiempo el trabajo que la naturaleza tardaría en lograr miles de años, simplificando al máximo estas operaciones y que consiste básicamente, en la adición a las piedras antiguas del ácido silícico que han perdido, con lo que se consigue que adopten las características normales perdidas. Las partes dañadas son suplidas por el mortero que es idéntico a la piedra tratada y es totalmente insensible a los elementos, ácidos y humos industriales.

Antes se seguía el procedimiento de restaurar piedra a piedra. El nuevo producto no es, pues, desconocido en nuestra Patria ya que a últimos de septiembre de 1965 y en tan sólo 26 días (a fin de acabar el trabajo para el Día de la Raza, 12 de octubre) se restauraron cinco grupos escultóricos que circundan la base del Monumento a Colón de Barcelona. En agosto de 1966 se restauró, por el procedimiento, la estatua alegoría de la Agricultura, en la entrada del Parque de la Ciudadela de la ciudad Condal. El primero de estos trabajos de no haberse recurrido a este mortero revolucionario, hubiera requerido el esfuerzo de cuatro años.

Y la siguiente realización pudieran ser las pruebas de restauración del Monasterio de Ripoll, porque, asegura el profesor Max, si esta restauración se realizase por los métodos tradicionales hasta hoy, resultaría muy lenta y además prácticamente prohibitiva por su elevado coste.

Dejemos constancia, pues, de algo concreto de este exposé, relacionado enteramente con nuestro Monumento y cuyos originales obran ya en poder del Sr. Cabrera del Instituto Central de Restauraciones, en Madrid y del Dr. Cid Priego, Comisario de la Zona.



Dice así el informe emitido por esta personalidad científica:

*“Desde hace ya muchos años se lleva investigando el modo como endurecer de nuevo piedras enfermas, muy principalmente en aquellas construcciones y Monumentos históricos valiosos. Desde hace 30 a 40 años, debido a la industrialización de las ciudades y en la cada vez más sensible contaminación del aire, unido además a los gases que desprenden los vehículos a motor, las normales influencias atmosféricas han resultado totalmente incrementadas, que se deben tomar las medidas más enérgicas para atajar estos males.*

*Se consideró en primer lugar la conveniencia de proteger la parte Superior es decir la epidermis de estas piedras contra ataques posteriores. En muchos sitios se ejecutó este procedimiento, creyendo de buena fé, que de este modo se evitaría limitar en lo posible la penetración de los gases y humedades, al mantenerlos alejados de las piedras así protegidas.*

*En otoño del año 1967 se procedió así en el Portal y partes prerrománicas de la Catedral de Ripoll —Gerona— colocando una capa de resinas y también con cera.*

*Por especial permiso del Ministerio de Educación y Ciencia español, se me permitió observar y comprobar esta aparente Regeneración en Ripoll. Podía tomar molde con Silicon Cautchuk, o comprobaciones en los sitios tratados con resina artificial o cera, sin embargo comprobar con otro procedimiento distinto en dos sitios del claustro de dicha Catedral.*

*Como base de nuestras preocupaciones teníamos presente el siguiente conocimiento: La descomposición de toda piedra, mientras no fuese modificado por acciones externas, como por ejemplo acción de guerras, es debida imprescindiblemente a la pérdida del ácido silícico. El ácido silícico es el elemento constructivo de toda piedra y precisamente en cantidad mucho mayor en las procedentes de sedimentación o cristalización, tales como las areniscas, calizas, granito, trachitos, Travertinas, cuarzo, basalto. En las piedras cuyo mayor aglutinante es la cal, tales como en piedra caliza, mármol y Kalktonschiefer, el ácido silícico aparece naturalmente en segundo lugar, pero indudablemente existe e incluso aquí la piedra enferma paralelamente a la pérdida del ácido silícico.*

*Por lo tanto debía tenerse como punto de mira, cómo podía añadirse a la piedra mórbida el ácido silícico que había perdido. Únicamente cuando ello [36] había sido posible, podía hablarse de un saneamiento de la piedra enferma y aguardar que fuese detenida una posterior erosión.*

*Para lograrlo se hicieron, hasta hallar el camino verdadero, comprobaciones en serie, que condujeron a diversos resultados.*

*Muy pronto se reconoció, que debía evitarse por todos los medios, recubrir la piedra enferma con un velo que no la permitiese respirar, bajo el cual la piedra se ahogaría definitivamente.*

*Unos tales recubrimientos, por muy delgados que fuesen, perjudican notablemente*



*te a la piedra enferma. En general estos recubrimientos están constituidos por resinas artificiales o ceras, lo que es decir, elementos orgánicos, mientras que la piedra que queda por debajo es elemento inorgánico.*

*Existe el conocido axioma que, elementos inorgánicos —por ejemplo, piedras— no deben juntarse con elementos orgánicos, tales como resinas artificiales, aceites, grasas, cera de cualquier clase. Son pues elementos antagónicos y sólo puede conseguirse una protección superficial de una problemática y relativa corta duración. En Ripoll se resolvió de este modo, ya que una esquina del célebre Portal se hallaba sujeta a influencias de lluvia y otras acuosas por ello se motivaba un lavado. Se cubrió pues las partes sujetas a estas influencias con resina artificial y con ello se consiguió evitar posteriores humedades y lavados de la piedra. Debajo de esta cobertera quedaba la piedra tan enferma como anteriormente.*

*En los sitios principalmente en las claves colocadas en la pared interior del Claustro se pudo comprobar mediante lupa, que la cera adicionada había formado pequeñas islas, que sólo en forma de pequeñas escamas recubrían la piedra, a las cuales había coloreado fuertemente.*

*En una de estas claves, se mostró en un pequeño lugar donde había esta capa de cera, a los Sres. que nos acompañaban, como debajo de esta capa de cera, asentaba una capa arenosa mórbida de la piedra, totalmente independiente o influenciada por la cera. Cosa parecida sucede con toda seguridad en el mismo Portal, en donde sin haberse retirado el polvo en espesor de milímetros, se aplicó la resina artificial.*

*Hicimos en dos columnas fuertemente atacadas, en el claustro la siguiente prueba. Limpiamos primeramente con un pincel ancho blando, las columnas del polvo que tenían, todo ello en seco. A continuación embebimos una de las dos columnas dos veces, la primera con un dilución de 4 partes agua y 1 parte Silicato de potasa y después de 12 horas con una dilución de dos partes de agua y una parte de silicato de potasa estandarizada La otra columna de piedra fue tratada con un endurecedor de piedra que trajimos de Alemania.*

*En ambas pruebas se consiguió un endurecimiento de una profundidad de unos 2 cm. El tratamiento con el silicato de potasa no varió el aspecto exterior de la columna. Conservaba idéntico el mismo color anterior, incluso después de secarse. La columna tratada con el endurecedor que en Alemania se halla en el mercado, procuró un ligero cambio de color, es decir, se volvió algo más oscura con un tono más vivo.*

*La fórmula del endurecedor que se halla en el mercado alemán nos es desconocida. No podemos aclarar la pequeña variante del color. La acción penetrante no podía ser mejor.*

*Lo más importante en ambas comprobaciones es conocer que la piedra antigua estaba totalmente seca, por lo tanto ávida de absorber el ácido silícico.*

*Para nosotros era muy importante conocer si en el Portal, la capa de resina artificial que se colocó sobre el polvo de la misma piedra podría retirarse, ya que*



*había formado una capa o bien si la resina artificial había conseguido sujetar o afianzar la piedra mórbida.*

*Pudimos hacer en un lugar no llamativo la prueba de atravesar la capa de la resina artificial, lo que pudimos conseguir. Desde luego el endurecimiento fue ni con mucho tan profundo, como en las pruebas en el claustro. No puede decirse por lo tanto, si tiene objeto endurecer por medio de la resina artificial y por lo tanto si se consigue en todas las partes por igual. La resina artificial puede presentar diversos grosores en distintos sitios.*

*En el caso de Sta. María de Ripoll existe además una muy grave situación, estudiada por el conocido químico de suelos Sr. Dr. Beutelspacher. Junto a la Catedral trabajaba y aún hoy día trabaja una fábrica de celulosa, que proporciona al suelo donde se asienta la Catedral grandes cantidades de ácido sulfúrico. El ácido sulfúrico la cal en yeso y por ello las piedras de la Catedral, principalmente las del Portal tienen un gran contenido de yeso, que según lo comprobado por el Sr. Beutelspacher oscila entre un 7 hasta 40%. Esto dificulta en extremo la regeneración de la piedra arenisca-caliza de Ripoll.*

*Saltó la pregunta si no sería mejor, desmontar este magnífico Monumento románico y colocarlo en un Museo y en su lugar colocar una copia exactamente moldeada con Minéros.*

*Nos fue posible realizar en el claustro pruebas de moldeo, con las cuales demostrar la posibilidad de moldear más tarde la rica diversidad de figuras del Portal.*

*Utilizamos para tal fin la masa de moldeo Silicon-Cautschuk de la firma Wacker-Chemie de Munich.*

*Era preciso en primer lugar retirar completamente el polvo que sobre la piedra a moldear había. Esto se consiguió con el pincel blando ancho. A continuación se procedió al endurecimiento por medio de silicato de potasa embebiendo la superficie a moldear. A continuación debían de cerrarse los profundos poros de la piedra enferma durante la operación del moldeo, a fin de que el silicón [37] cauchuk no penetrase en los profundos poros y al retirar la masa de moldeo no arrastrase partes de piedra. Ello lo conseguimos con un producto de nombre MOVIL que gentilmente me cedió en Alemania la firma Farbwerke Hoechst, que se trata de un producto químico diluible en agua, el cual después de endurecido se puede fácilmente retirar con un simple lavado de agua. De este modo teníamos el camino libre para el moldeo. Hay que hacer notar que el moldeo debía hacerse mientras tanto los poros estaban cerrados.*

*Pudimos comprobar que en las peculiares formas de los antiguos trabajos de escultura, por su inclinación prácticamente imposibilitaba el trabajar con el Silicón-Cauchuck —masa extensible—. Una prueba en un abaco de un capitel nos tomó un verdadero trabajo y tiempo y fue tan difícil que nos hizo opinar no utilizar este sistema en futuras ocasiones. Sin embargo el moldeo de una piedra en posición horizontal, es decir colocada en el suelo fue ejecutado fácilmente y rápidamente.*



*Por ello tuvimos la idea, de que en el caso de desmontar desde arriba a abajo el Portal, en cada uno de sus distintos bloques. Colocarlos en el suelo y de este modo moldearlo con toda exactitud. De este modo se obtienen con toda rapidez y facilidad moldes perfectos y puesto que se tiene en estudio el colocar el Portal en un Museo, creemos que este es el modo más correcto de proceder. En el alvéolo producido por la retirada del Portal, puede colocarse perfectamente un nuevo Portal restaurado o moldeado, es decir que presente exactamente o no las mismas heridas que ahora presenta. Ello sería a decidir por los Señores conservadores españoles.*

*No podemos por nuestra parte hacer otra cosa que poner a su completa disposición todos nuestros conocimientos, comprobaciones y experiencias a beneficio de su Dirección General de Bellas Artes.*

*Firmado: Max Krusemark.”*

Este es el más reciente y fidedigno documento que tenemos en las esferas nacionales para decidir entre sus anteriores. En cuanto abogar por desmontarla cuidadosamente y trasladarla a un museo, que sin duda habría de ser una dependencia interior del propio monasterio y en su lugar, contruir una reproducción exacta que, sin ánimo alguno de escamoteo, ofreciese por años y siglos el inicial y genuino aspecto de la mundialmente famosa portada; tienen la palabra los ripolleses y ellos tienen la última palabra, porque la buena doctrina dice que «las cosas de arte antiguo deben ser conservadas en el lugar para el cual se hicieron». Y dice conservarse pero no deshacer. A las gentes les gusta cambiar las cosas de sitio, fundándose en razones de conveniencia aun que, a veces, sea por gusto, según convenga. De modo que nadie se desgare las vestiduras por lo del traslado de la Portalada de Ripoll, porque si en este caso se justifica, sería ante la amenaza de perderse y salvemos si es posible y mientras haya tiempo, la Portada.

Esta crónica no sienta cátedra partidista. Me guardaré de insinuar, por la razón, llana y sencilla, de que mis conocimientos sobre la materia no me permiten opinar rápidamente aún, sin caer en posible pedantería imprudente. Lo cierto es narrar interesando a la opinión pública y por eso me he apresurado a hilvanar cuanto queda dicho, porque no quisiera pechar con la responsabilidad de retrasar más la difusión a la aportación histórica ripollesa.

El Cenobio de Oliva, con su iconografía románica más importante en la actualidad, maravilloso exponente del arte medieval, pétreo florón de nuestra Historia y sus vicisitudes, se yergue, mudo e impenetrable, con la majestad de su fundador, hundiendo sus almenas en el cielo catalán. Retiene su dolencia y su carcoma en secreto y en virtud de disposiciones divinas; y puede parecer hasta un tanto temerario que seamos nosotros, polvo de la tierra, quienes discutamos los designios de Dios (en definitiva Él es el mejor arquitecto), del Pantocrátor que domina Portada y Basílica.

[38]



Espero haver establert, com era el meu objectiu, el marc històric, conceptual, de referències tècniques, el període i els personatges que emmarquen l'actuació de José María Cabrera Garrido i Alejandro Ferrant a la portada romànica de Ripoll entre 1959 i 1975.

## Apèndix I

*Presentació de Gratignano Nieto Gallo, director general de Belles Arts, a l'estudi de Jaime Iñiguez Herrero: Alteración de calizas y areniscas como materiales de construcción (1961).*

Uno de los problemas que más seriamente preocupan en todos los países a cuantos tienen la responsabilidad de velar por la conservación de los Monumentos es el que se refiere a la manera de atacar al que se viene llamando «mal de la piedra», que en los últimos decenios y en los lugares más distintos ha hecho su aparición con inusitado vigor, hasta el extremo de que amenaza con destruir importantes vestigios del pasado.

Esta realidad con la que nos enfrentamos ha acuciado a los investigadores de diferentes países a aplicarse al estudio de las causas que originan tantos daños irreparables y motiva el que sea tema obligado en cuantas reuniones y congresos se dan cita Conservadores de Museos y Arquitectos restauradores de Monumentos.

En España el «mal de la piedra» se ha patentizado por desgracia en algunos de nuestros monumentos más representativos: Puerta de las Platerías de la Catedral de Santiago, portada de Santa María de Ripoll, laudas sepulcrales de Poblet, portadas de la catedral de Burgos, Capilla de los Vélez de la Catedral de Murcia, claustro de Santo Domingo de Silos, Catedrales de Lérida y Valencia, Palacio de Augusto en Tarragona, y en muchos más que prolongarían demasiado la referencia, pero que, lo mismo que los citados, constituyen una seria preocupación para cuantos tenemos a nuestro cuidado la conservación del Patrimonio Artístico Nacional, preocupación que se acrece al vernos obligados a contemplar, impotentes para poner remedio, la desintegración de obras de arte de significado universal.

En otros países se han venido realizando importantes trabajos de laboratorio y ensayos prácticos en persecución de la fórmula que permita atajar definitivamente o retardar la acción de los agentes destructores de determinadas calizas y areniscas utilizadas en la construcción o en la decoración de importantes monumentos, y si no se ha llegado todavía a fórmulas definitivas, al menos se ha conseguido mitigar el desarrollo del mal.

En España, hasta la fecha, sólo se han hecho ensayos empíricos, que si bien es verdad que nos han llevado a la consolidación de la fachada de las Platerías de la



Catedral de Santiago y a realizar ensayos en la portada de Santa María de Ripoll, no es menos cierto que los resultados obtenidos, en cuanto se refiere al aspecto de los [8] monumentos, una vez que han sido tratados mediante la aplicación de cera líquida, nos han llenado de preocupación hasta el punto que hemos considerado prudente aplazar la aplicación del sistema en Ripoll en espera de constatar las opiniones de los técnicos del mundo reunidos en Barcelona con ocasión de asistir a la reunión del ICOM, y en la falta de estudios técnicos, a emplear sobre este acuciante problema, radica una de las razones que han motivado el que la Dirección General de Bellas Artes haya acometido la publicación de la tesis doctoral que bajo la dirección del Prof. Albareda y sobre el tema «Alteraciones de calizas y areniscas como materiales de construcción» ha redactado el Dr. D. Jaime Iñiguez Herrero.

En ella ha estudiado detenidamente materiales procedentes de veinte monumentos, y de los análisis que ha realizado ha podido llegar a una serie de importantes conclusiones que permiten formarse idea del comportamiento de las diferentes calizas y areniscas utilizadas en algunos de nuestros monumentos más representativos.

Es cierto que no se ha llegado a formular resultados en cuanto al tratamiento adecuado que evite la descomposición de estos materiales; no era esto el tema propuesto para desarrollar en la tesis; por ello no debe extrañar que no lo haya abordado el Dr. Iñiguez Herrero, pero a pesar de que por la razón anotada no se aborde aspecto tan importante, sin embargo este estudio constituye una aportación fundamental que ha de contribuir positivamente en alcanzar resultados positivos.

El Dr. Iñiguez Herrero, después de un detallado análisis de cada una de las muestras que ha recogido, ha llegado en su tesis a una serie de interesantes conclusiones que permiten formarse idea de las causas a las que se deben los procesos de erosión en las calizas y areniscas, y si conocemos *éstos* podemos abrigar la esperanza de que no estará lejos el día en que se pueda llegar científicamente a establecer los mejores remedios en cada caso.

Sobre ser una aportación de gran interés el trabajo del Dr. Iñiguez Herrero tiene el mérito de ser el primero en una dirección de la investigación que una vez iniciada esperamos ha de atraer a otros investigadores y ello nos permite abrigar la esperanza de que no tardando mucho tendremos la solución científica a un problema que tanto preocupa hoy.



## Apèndix II

*Revista de Gerona* (núms. 16, 17 i 18, tercer i quart trimestres de 1961 i primer trimestre de 1962. p. 33-41, 45-58 i 43-55).

### **El proceso de disgregación de los Monumentos y la restauración de la Portada de Ripoll**

por Carlos Cid Priego, comisario de la IV zona del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional.

*N. de la R.: Publicamos la primera parte de este documentado trabajo, que por su extensión continuará en el número siguiente.*

#### **I**

#### **El problema de Ripoll: críticas**

Hace algo más de dos años se produjo una justificada alarma en toda España, y muy particularmente en Cataluña: la portada del antiguo monasterio de Ripoll, monumento básico del románico universal, joya preciada de nuestro arte medieval, había entrado en un proceso de descomposición vertiginoso: sus relieves se reblandecían, se transformaban primero en escamas y luego en polvo; la roca se había convertido en una materia deleznable, y bastaba una ligera presión de los dedos para que se desmoronara. La desaparición de esta portada, que en realidad es una fachada entera esculpida, cantada por los poetas, llamada *Biblia de piedra* por Mn. Cinto Verdaguer, era una calamidad que conmovía a todos los amantes del Arte, porque es la mejor parte antigua del ilustre monasterio que los historiadores consideran el Santiago catalán.

Pasaron meses, y en apariencia nadie hacía nada para evitarlo. Es cierto que no se trabajaba materialmente en el monumento, pero la Dirección General de Bellas Artes, a través de su Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional, no perdonaba esfuerzo y luchaba contra reloj para hallar una solución, porque el remedio para el mal de Ripoll no existía. Fue una labor silenciosa, ingrata, desesperada, en la que había que aceptar previamente la derrota casi segura y hacer frente a toda clase de críticas. Salvo el personal técnico del Patrimonio y sus allegados, nadie conocía estos esfuerzos, pero todos veían la destrucción progresiva y rápida a la que en apariencia no se ponía remedio. Muchos la creían fácil; hay que conocer estos problemas a fondo para calibrar su alcance y la impotencia de la técnica actual. En la era de las maravillas atómicas, de los cerebros electrónicos y de los vehículos espaciales, parece inconcebible que no exista un procedimiento cualquiera que consolide en pocas horas la piedra alterada. Pero así es por desgracia; la sorprendente ciencia moderna es humana y limitada, y tan paradójica que puede fotografiar la cara oculta de la Luna cuando todavía no ha



logrado crear una vacuna que preserve con eficacia absoluta a todos los individuos contra un vulgar resfriado.

[34] No tardaron en llegar los avisos alarmantes y las críticas de diverso cariz, primero en forma de comunicaciones orales, luego de cartas y por fin de artículos de prensa. Una de las primeras publicaciones que lógicamente se ocuparon con mayor insistencia fue *El Ripollés*, revista de la propia población. Con la firma de «Cesc» aparecieron dos artículos, el 26 de septiembre y 10 de octubre de 1959, que bajo el título de *La portada en peligro* llamaban intensamente la atención. Fueron páginas fuertes, pero escritas con la mejor buena voluntad, en nombre «de la Sinceridad en mayúscula», según decía y pudimos comprobar. Una editorial anónima de la misma revista, del 27 de febrero de 1960, reclamaba de nuevo el rápido remedio, e igualmente los números de 12 de marzo y 2 y 30 de julio del mismo año; se imprimieron con este motivo algunas interesantes ilustraciones.

Pronto cundió la alarma en la Prensa nacional: *Arriba*, de Madrid, insertaba amplia información el 27 de febrero de 1960 con el título de *La Biblia de piedra se desmorona día a día*, por Cacho-Dalda, que pedía se hiciera una reproducción antes de la total desaparición; *Solidaridad Nacional*, de Barcelona, insistía en los días 27 y 28 de febrero del mismo año en *Variaciones regionales*, firmadas por R. M.; otra referencia apareció en *El Noticiero Universal*, de Barcelona, de fecha 3 de marzo de 1960, por Eduardo Ripoll; *El Correo Catalán* había publicado también otra nota el 14 de octubre de 1959. Desde comienzos de 1960 empezaron a reflejarse las inquietudes en la revista barcelonesa *Destino*; merece destacarse el número 1.176, del 20 de febrero de ese año, que además de una *carta al Director* firmada por «Un amigo de Ripoll» añadía un artículo extenso y muy ilustrado de Joaquín Folch y Torres, *Sobre la portada de Ripoll*, en que se solidarizaba con el ambiente de preocupación, trabajo amplio que incurría por cierto en algunos errores históricos que hizo notar *El Ripollés* de 27 de febrero de 1960. *Semana*, de Madrid, número 1.027, de 27 de octubre de 1959, difundió otra nota, *Una maravillosa joya en peligro*, de Silvestre Nadal. Es imposible e innecesario recoger aquí todo lo escrito en torno a este problema; lo citado es lo fundamental, y sólo hay que añadir los dos últimos artículos de Folch y Torres aparecidos en *Destino* del mes de marzo de 1961, evidentemente fuertes.

El estado de cosas aconsejó salir al paso de estos comentarios, no con la intención de innecesarias disculpas, porque la culpa no era nuestra, ni con afanes polémicos o dolorida indignación, sino para informar en realidad cruda, de toda la verdad y, sólo la verdad, y rectificar deficiencias de información. Fueron conversaciones privadas, cartas particulares, alusiones en conferencias. En *El Ripollés*, número 156, del 5 de diciembre de 1959, el autor de este trabajo publicó una *Carta abierta sobre la conservación de la portada del Real Monasterio de Santa María de Ripoll*, dirigida al Director del mismo; en la *Hoja parroquial de Santa María de Ripoll*, número 2.538, del domingo 2 de abril de 1961, insertó, bajo el título de *La portada de nuestro Real Monasterio*, otra carta, dirigida al lltre. Sr. Alcalde de la Villa, D. Juan Guillamet.



Hay que aclarar nuestra posición ante todas estas críticas, a veces duras. Todo hombre debe hablar claro cuando lo hace con el corazón en la mano, en nombre de la justicia y de la verdad, con la sana intención de rectificar defectos o subsanar olvidos. Si su información es correcta, esta actitud sólo merece gratitud, sobre todo cuando la crítica es constructiva; es loable por lo que significa de honrada y valiente preocupación por las cosas del espíritu. Ocurre a veces que se habla sin pleno conocimiento de detalles que no siempre es fácil conocer, sobre todo de orden técnico; también en estos casos debe aceptarse y agradecerse la advertencia de buena voluntad. Es también humano el apasíonamiento, el desenfoco de las cuestiones por diversas razones que pesan sobre la ecuanimidad y pueden conducir a los límites de lo injusto, medida que no aquilataremos en el caso presente. Incluso esta posición tiene un aspecto positivo, el de servir de revulsivo, agrio, pero intenso y sano, el recordarnos el peligro de dormir sobre laureles o rutinas, y que por mucho que hagamos pocas veces cumplimos el grado absoluto del deber. Es un acicate más que impulsa a una lucha que nunca debe ser enconada, rencorosa ni personal, sino de sinceridad y de hechos. Infeliz la institución o el hombre que no tiene críticas, que no posee oponentes; poco interés despierta, escaso aliciente posee para enfrentarse con los problemas. Recordemos de paso que nadie indicó el remedio eficaz.

Por fortuna, la reacción pública fue ecuaníme en cuanto conoció la verdad; con una nobleza digna de elogio, las mismas publicaciones que atacaron, rectificaron por su propia voluntad y sin la menor presión. Debemos agradecer al director de *El Ripollés*, sus cartas comprensivas y amables, la publicación de la nuestra, el artículo del número 2 de julio de 1960, *Se intenta salvar la portada de nuestro Real Monasterio*, en que cita la primera consignación concedida por el Ministerio de Educación Nacional y agradece sus esfuerzos al Patrimonio Artístico Nacional, gratitud reiterada en otros números. *Los Sitios* de Gerona, la Prensa de Barcelona y en general la de gran parte del país recogió la noticia de concesión de las primeras 175.000 pesetas y del comienzo de las obras. Hay que recordar especialmente a *Destino*, que en su número de 15 de julio difundía una nota recuadrada sobre el comienzo de la restauración, se congratulaba de ella y con gran serenidad observaba el inevitable y feo ennegrecimiento, pero lo aceptaba y se extendía en consideraciones sobre las ventajas y esperanzas que tiene el procedimiento adoptado, reconocía que el dibujo y volumen de las figuras se ve mejor que nunca, y agradecía su labor al Patrimonio Artístico.

La Comisión de Educación, Deportes y Turismo de la Excm. Diputación Provincial de Gerona, en sesión de 16 de mayo de 1961, expresó también oficialmente su gratitud al Patrimonio.

Todo demuestra una vez más que Cataluña es una de las regiones españolas más sensibles a los problemas culturales, que su amor a las viejas piedras alcanza hasta al más modesto hombre de la calle, que las críticas son expresión de esa loable inquietud, y que sabe responder a la sinceridad y a los hechos con idéntica



honradez y entusiasmo. Magnífico ejemplo de que los hombres de buena voluntad siempre pueden entenderse.

### [36] El problema de Ripoll: hechos

La primera noticia alarmante llegó a esta Comisaría de la IV Zona a través del apoderado provincial en Gerona, don Miguel Oliva Prat. El autor de este artículo se personó en el monasterio numerosas veces y redactó una serie de informes a la Comisaría General y a la Dirección General de Bellas Artes, a la que también se dirigió la Comisión Provincial de Monumentos, a comienzos de 1960. Inmediatamente intervino el arquitecto de la Zona, D. Alejandro Ferrant; el aparejador del Patrimonio en Gerona, señor Sanz, y, sobre todo, el comisario general, D. Francisco Iñiguez. También se ha interesado mucho y visitado el monumento el Ilmo Sr. director general, D. Gratiniño Nieto. Se tuvieron en cuenta toda clase de informes y consejos, como los del arquitecto jefe del Servicio de Monumentos de la Excm. Diputación Provincial de Barcelona, Sr. Pallás, y el de los técnicos de la casa Knapen, que visitaron Ripoll dos veces.

Con motivo del *Symposium* Internacional de Restauración Monumental, celebrado en Madrid y Barcelona en octubre de 1959, el monasterio fue ampliamente examinado y discutido por los participantes, todos primeras figuras internacionales en sus especialidades, desde arquitectos a químicos y otras disciplinas. Uno de los más interesantes fue el Dr. Cebertowicz, catedrático de la Universidad polaca de Danzig, inventor de un procedimiento de endurecimiento electrolítico a baja tensión. A través de una revista húngara especializada, que publicaba un resumen en alemán, que casualmente llegó a España, el Sr. Iñiguez tuvo conocimiento del sistema y logró que su autor llegara a nuestro país y comprobara la portada de Ripoll, de la que tomó muestras para su análisis. Las dificultades del telón de acero —que no se vaciló en forzar si tras de él estaba la solución— retrasaron la devolución de las muestras hasta junio de 1961. Por desgracia, el procedimiento no sirve en nuestro caso, aunque es muy útil para cimientos en suelos arcillosos.

También se recurrió a los laboratorios de Bruselas que dirige el prestigioso místico Coremans, al *Istituto Nazionale del Restauro*, de Roma, a los laboratorios de Austria, Alemania, Holanda, Francia, Inglaterra y Estados Unidos de América, sin olvidar a los especialistas nacionales. El triste resultado fue que los pocos procedimientos con alguna posibilidad no son aplicables a Ripoll, y que prácticamente no existía solución. Sentimos todos la amargura de un médico que ve agonizar a un paciente de cáncer, completamente impotente para hacer nada y rodeado de desconsolados familiares, que en su doloroso amor le acucian para que ponga un remedio que ellos creen existente, pero que el técnico sabe muy bien que está por descubrir.



### Santa María de Ripoll y su portada

El Real Monasterio de Ripoll es sobradamente conocido para historiarlo y describirlo aquí. *L'Arquitectura romànica a Catalunya*, de Puig y Cadafalch; el *Ars Hispaniae*, de Gudiol; la *Historia de la Arquitectura Cristiana en España*, de Lámperez; la *Catalogne Romane*, de Junyent y Ainaud (*Collection Zodiac*, París, de reciente aparición); *La basílica del monasterio de Santa María de Ripoll*, de Junyent; la obra de Marcel Durliat, etc., que incluyen abundante bibliografía y documentación gráfica pueden servir, entre muchas, de punto de partida al que desee más información.

[37] Conviene, no obstante, recordar algunos detalles importantes para comprender lo sucedido a la portada. Posiblemente antes de la reconquista de Wifredo el Velloso se veneraba la Virgen en la confluencia del Ter con el Freser, y había allí un grupo de monjes dirigidos por el abad Daguino. La protección de Wifredo y de su esposa Guinidilda convirtió las rústicas habitaciones en un primer monasterio, consagrado el 20 de abril del 888, y en donde fue enterrado Wifredo, transformándose en panteón de los primeros condes catalanes. Pronto resultó insuficiente, y al pretender ampliarlo el conde Mirón se vio obligado a derribarlo para construir una nueva iglesia, terminada por su hijo Sunyer y consagrada en 935. El crecimiento de la comunidad aconsejó al abad Arnulfo (938-970) a rehacer las dependencias del monasterio, levantar un claustro y rodearlo de murallas; la muerte le llegó cuando proyectaba la construcción de una nueva iglesia. Esta fue obra del abad Widisclo (955-979), que comenzó una basílica de cinco naves cubiertas con madera y, arquerías apoyadas en columnas y pilares; la dedicación se efectuó en 977.

La máxima actividad constructiva coincide con la época del famoso abad Oliva (1008-1046), uno de los hombres más cultos de su época, emparentado con las casas condales de Cerdeña y Besalú y biznieto de Wifredo el Velloso. Quiso rivalizar con la Basílica Vaticana de aquellos tiempos, y alargó el templo por la parte delantera con un cuerpo de edificio de dos campanarios del nuevo estilo románico llamado «lombardo», que él introdujo en España; también derribó los ábsides y amplió la cabecera con un grandioso crucero elevado sobre una cripta y jalonado por siete ábsides. Consagró la nueva obra en 1032. Es posible que durante el siglo XII se sustituyera la cubierta de madera por otra de bóvedas de piedra. A mediados de ese siglo se labró la portada, que además de la puer[38]ta abarca gran parte de la fachada principal, y cuyos numerosos relieves presentan una síntesis de la Historia (entendida en el sentido religioso), además del tiempo presente y del futuro, de los estamentos sociales, de los pobladores del mundo, etc., todo muy influido por las miniaturas. La importancia artística e iconográfica de esta fachada es única.

Parece que el abad Vilaguerut [*sic*] (1280-1310) levantó el pórtico de cinco arcos sobre columnas, de estilo gótico, que existe hoy ante la portada; en la extremidad occidental erigió el abad Jaime de Vivers (1351-1362) una capilla a San Vicente; poco después, en 1377, el monje sacristán N. Umbrells completó este conjunto con unas nuevas puertas de ingreso al templo.



El abad marsellés Bernardo (1071-1102) y el abad Peremola (1207) introdujeron varias reformas en la casa monástica, y posiblemente en tiempos del abad Ramón de Berga (1172-1206) se construyó el ala más antigua del claustro actual, la adosada al templo. Galcerán de Besora (1380-1383) le añadió otro cuerpo encima; las tres crujiás que faltaban en la parte inferior fueron completadas por el abad Descatllar (1384-1408), dentro de su vasto plan de ampliaciones, con intervenciones del maestro Pedro Gregori, Colí, Pedro Mieres y el famoso escultor Jordi de Déu. Los arquitectos imitaron perfectamente la estructura antigua románica, y si cambia el sentido escultórico de los capiteles góticos, la unidad del conjunto es perfecta. Las tres galerías altas que faltaban datan de los primeros años del siglos XVI.

Prescindimos de mejoras y nuevos altares, que no tienen interés para nuestro objeto. Pero es importante el cambio de estructura a consecuencia del terrible y famoso terremoto del 2 de febrero de 1428, que hundió el cimborio, parte del ábside mayor, las bóvedas y un campanario. Con penosos esfuerzos, el abad Dalmacio de Cartellá (1410-1439) emprendió la restauración, acabada por sus sucesores, y que sustituyó el sistema de bóvedas románicas de cañón en otro de bóvedas góticas de crucería. En el siglo XV se hicieron algunas mejoras, pronto anuladas por las calamidades del cenobio: en 1463 asaltó el monasterio la soldadesca de Rocabertí; durante el siglo XVII se añadieron obras barrocas, se cegaron ventanas y se abrieron otras mayores, y para seguir los gustos de la moda barroca se cometieron las mil tropelías en que en todas partes inspiró el barroco contra los monumentos medievales.

Las conmociones políticas alejaron a los monjes del monasterio a comienzos del siglo XIX; cuando volvieron reanudaron la labor de desnaturalización, iniciada por el abad Francisco de Portella, que encargó una seria reparación al arquitecto de Vich José Monató, que sin el menor escrúpulo redujo a tres las cinco naves antiguas, revocó el interior con yeso, destruyó los altares para sustituirlos por otros de pésimo gusto, y lo ambientó a la manera neoclásica. Estas obras duraron de 1826 a 1830, y su arquitecto tiene sobre sí, además de las barbaridades de Ripoll, la destrucción de la mayor parte de la catedral románica de Vich y la sustitución por la actual, que sólo se salva por las partes antiguas que conserva y por las pinturas de Sert.

Cinco años después, cuando la famosa quema de conventos de 1835, las turbas incultas se entregaban a la rapiña, y el cenobio se convertía en una pavorosa hoguera de escombros incandescentes. No pararon en esto los males; el mismo año se promulgó la ley de Mendizábal, y parece que el segundo delegado de Desamortización destruyó algunas piezas de la portada, según afirma en su obra José María Pellicer. En 1846, la puerta de la iglesia se hallaba tapiada. La intemperie y las vandálicas mutilaciones hicieron verdaderos estragos en la portada durante el período de 1846-50. Una crujiá del claustro se [39] desplomó en febrero de 1847; en marzo de 1856 cayó la torre del palacio abacial; poco después se vinieron abajo las bóvedas góticas superpuestas del templo. La piqueta y el robo hacían de las suyas, y las mutilaciones de la portada fueron tremendas, incluso con la pérdida de las cabezas de las esculturas de San Pedro y San Pablo.



Algunos años después las ruinas se adjudicaron a la diócesis de Vich, y el amor de los ripollenses, que habían conservado cuanto pudieron, hizo posible el comienzo de la restauración bajo el obispo Morgades (21 de marzo de 1886). Cataluña entera respondió al titánico esfuerzo, y el arquitecto don Elías Rogent realizó una obra sorprendente y meritoria, criticada, y sin duda criticable, por los pruritos de arqueología excesivamente purista de la época, pero admirable en conjunto. Prescindimos de la nueva ornamentación interna y de la recuperación de algunas piezas. Recordemos que Rogent restableció el sistema de cinco naves y de cubiertas de piedra, que adosó a la fachada un grueso muro por el interior del templo, que volvió a cubrir el pórtico y que abrió la puerta actual de comunicación al claustro, que da a la galería formada por la fachada esculpida y el pórtico, y que todo esto puede haber influido en las condiciones determinantes de su estado actual. Después de siete años de reconstrucción, el obispo Morgades consagró por última vez el templo el de julio de 1893. Afortunadamente, las profanaciones de julio de 1936 no afectaron a la obra arquitectónica ni a su decoración escultórica monumental.

La portada estaba entonces aproximadamente como en 1835; posiblemente el proceso de descomposición empezó a afectarla intensamente hará unos diez años, paralelamente a tantos monumentos europeos que han sufrido mucho en este período. El mal no apareció de manera superficial y aparatosa hasta hace unos dos años, o poco más.

### **Algunos casos paralelos al de Ripoll**

Desgraciadamente, son muchos los monumentos dañados que podrían citarse. La famosa y bella Virgen Blanca de un parteluz de la portada principal de la catedral de León sufrió tanto hace unos años que no hubo más remedio que quitarla, guardarla como recuerdo en el interior y poner en su lugar una reproducción. Muchas portadas presentan efectos graves de descomposición, entre otras la de los Apóstoles de la catedral de Valencia, y la de Santa María, en Agramunt (Lérida). La catedral antigua de Lérida está muy erosionada por la parte que mira al río, y allí se ha demostrado la gran eficacia de la añadidura de un pórtico —de época gótica— ante la *Porta del Fillos [sic]*, que parece re[40]cién tallada. Las murallas romanas de Tarragona, el mausoleo popularmente llamado Torre de los Escipiones (cerca de Tarragona) ofrecen también desgastes impresionantes debidos al aire del mar. En la entrada del Hospital de Santa María, de Lérida, se ha producido recientemente una inesperada lesión, verdadera explosión lenta de piedra convertida en polvo que ha dejado un profundo agujero. Otros monumentos españoles atacados por el mal son, entre muchos, la catedral nueva de Salamanca, la de León, algunos capiteles de San Isidoro (León), el pórtico Norte de la catedral de Orense, la Virgen de la puerta del Mirador de la catedral de Palma, etc.

El caso más grave, junto con el de Ripoll, era la Portada de las Platerías, magnífico monumento escultórico románico del hastial del brazo Sur del crucero de la cate-



dral de Santiago de Compostela, gravemente amenazado desde hacía varios años. El problema era grave por tratarse de una obra excepcional, de granito fácilmente disgregable, y en un clima muy lluvioso y húmedo. Las noticias que nos facilitó nuestro querido colega don Manuel Chamoso Lamas, comisario del Patrimonio Artístico de la I Zona, reflejaban su justificada angustia.

Desde el verano de 1959 apareció intensa descomposición de todas las esculturas, lo que motivó consultas en el *Symposium* de la UNESCO a Mr. Coremans y trabajos en el laboratorio de Bruselas; las respuestas no pudieron ser más desalentadoras. En verano de 1960, después de un invierno extraordinariamente húmedo se observó que la acción destructora era polifacética y aumentaba de manera alarmante, y, además, distinta a todas las enfermedades citadas por Mr. Coremans en su informe. Se trataba de un fenómeno que atacaba por igual, aunque con diferentes efectos, a los granitos, mármoles, calizas y esquistos y la acción era idéntica en las piezas expuestas a la lluvia que en las recogidas en los tímpanos, jambas, etc. El granito se descomponía y desaparecía pulverizado su faldespato; los mármoles saltaban en lascas que marcaban las vetas ferruginosas o su espejuelo se deshacía como granos de azúcar, y las calizas y esquistos mostraban una lepra que al desaparecer por frotación o limpieza dejaba hondas huellas que desfiguraban las esculturas.

A medida que avanzaba el verano, la destrucción hacía procesos apreciables en períodos de veinticuatro horas; en algunas piezas importantes había grietas que amenazaban con el desprendimiento en cuestión de horas.

Desesperado el Sr. Chamoso, recurrió a la prensa, técnicos, geólogos y químicos, que no dieron solución alguna. Llovieron los ofrecimientos de casas productoras de impermeabilizantes, pero las pruebas demostraron su absoluta ineficacia. Tan sólo una fórmula del aparejador del Patrimonio en Pontevedra, mezcla de impermeabilizante con un barniz craso, contenía la destrucción superficial del granito. Se embardunó toda la fachada con el producto, pero no se logró contener la destrucción de las esculturas ya profundamente afectadas, y siguió la corrosión y desprendimiento de lascas. La impregnación de cera, de la que luego trataremos puso coto al fin a esta catástrofe, y dio la clave de la reparación de Ripoll.

El deterioro de las piedras era conocido en España desde hace mucho tiempo. Acabó con la hermosa Lonja gótica de Barcelona, que se reconstruyó en estilo neoclásico en el último tercio del siglo XVIII, aunque conservando el gran salón de contrataciones. Con gran sorpresa descubrimos que a comienzos del XIX el arquitecto Tomás Soler tuvo que restaurar los pilares de este salón, que se habían descompuesto; su curioso informe, que [41] publicamos en los *Anales de los Museos de Arte de Barcelona* (1947), es el estudio español más antiguo que conocemos sobre esta materia. Muchas reformas que se critican a los arquitectos barrocos y neoclásicos no fueron caprichosas, sino necesarias; este fue el caso de la sustitución de las portadas góticas esculpidas del imafrente de la catedral de Burgos, por las neoclásicas que hoy luce.



Cuando los sillares están seriamente dañados no hay más remedio que sustituirlos por otros nuevos, ejemplo tan repetido en las iglesias españolas quemadas en 1936. La acción del fuego afectó en tiempos a la fachada finamente escultrada del Ayuntamiento de Bruselas, y allí también tuvieron que recurrir a la reproducción y sustitución de los originales, que pasaron al Museo. Muchas de las esculturas de la portada de Saint Sablon (Bruselas) han sido reemplazadas no hace mucho tiempo por reproducciones. Estos trabajos son cuidadosos y admirables.

En varios países, singularmente en Inglaterra, Francia y Bélgica, se limpian periódicamente a fondo las superficies externas de los monumentos, incluso de sus inmensas catedrales. Aunque el andamiaje de tubo de acero facilita la labor, ésta es lenta y cara, pero eficaz por suprimir sales y costras, aunque es un arma de doble filo cuando se emplea sin necesidad o con procedimientos peligrosos, como los chorros de arena a presión.

Entre los monumentos extranjeros gravemente afectados, hay que recordar, por su importancia, la catedral de Chartres, el templo de Rosay, en Brie, el palacio de Versalles, y el templo de Penthémont, en la calle Grenelle de París. En Roma, el arco de Constantino, el de Septimio Severo, la columna Aureliana, etc.

Por lo tanto, Ripoll no es caso único ni nuevo. Si creemos los testimonios escritos de la Antigüedad, la corrosión de los mármoles se había observado en Grecia, atacaba a los monumentos de Atenas y sus técnicos los recubrían periódicamente de cera de abejas. Muchas de las ornamentaciones de las fachadas del Louvre, de mediados del siglo xvii sólo son reproducciones posteriores de piezas destruidas. Mr. Froidevaux, profesor encargado de curso de conservación de monumentos, en la Academia de Bellas Artes de París, demostró recientemente que muchas esculturas, relieves, gárgolas y otros elementos de las catedrales góticas francesas, publicados como piezas antiguas, sólo son reproducciones, del siglo xviii, realizadas, por cierto, con impresionante parecido y carácter estilístico. Versalles, los monumentos romanos de Italia y otros muchos están en trance de perecer si se abandonan a su suerte. El proceso no es un descubrimiento reciente, es tan viejo que el primer texto que poseemos de restauración de un monumento artístico de piedra es de época egipcia, en que hubo que reparar la colosal Esfinge de Gizeh. Desde ella hasta la Virgen de la portada del Mirador de la catedral de Palma de Mallorca, que se guarda maltrecha en el Museo Diocesano, y nuestro Ripoll, puede decirse que no hay edificio o escultura a la intemperie que no haya sufrido. Pero la alarma cunde en los últimos años en parte porque se ha emprendido por primera vez el estudio científico profundo de las enfermedades monumentales, que revela numerosos casos en que antes no había llamado la atención, y porque el mal adquiere rápidamente extensión e intensidad progresivas, quizás por la edad que va alcanzando la piedra, o acaso por el enrarecimiento del aire debido a las emanaciones industriales que según parece han envenenado toda la atmósfera terrestre, ya que los efectos nocivos se aprecian indistintamente en regiones de mucha o de poca industria, en grandes ciudades y en pleno campo.



*Revista de Gerona* (any VIII, núm. 17, quart trimestre 1961).

## **El proceso de disgregación de los Monumentos y la restauración de la Portada de Ripoll**

Por CARLOS CID PRIEGO

Comisario de la IV Zona del Servicio de Defensa  
del Patrimonio Artístico Nacional

*N. de la R.: Publicamos la segunda parte de este documentado trabajo,  
que por su extensión terminará en el número siguiente.*

## **II**

### **Causas de la transformación de las piedras**

No hace muchos años, el famoso principio «nada se gana, nada se pierde, todo se transforma» parecía ley inmutable del Universo. Hoy sabemos que no es así, que en la transformación siempre se pierde algo, una cantidad de materia, por infinitesimal que sea, que se convierte en energía radiante (calorífica, luminosa, eléctrica, etc.) y se difunde y anula en el espacio. Sin embargo, en el caso de las piedras, las rocas más exactamente, puede aceptarse el viejo aforismo, al menos en los hechos prácticos que afectan a la escultura y arquitectura. Salvo ese escape energético hacia la nada, el concepto de muerte no debe considerarse como desaparición, como destrucción absoluta; la muerte es sólo la disgregación de un estado para pasar a otro: un ser deja de ser lo que era para transformarse en otro u otros. Por eso no titulamos este capítulo «muerte» de las piedras, sino transformación de las mismas.

Para comprender lo que ocurre en ellas hay que partir de otra base esencial de la economía del Universo, que a veces suele olvidarse: todo vive, nada está muerto, aunque cada cosa viva a su manera, la que es propia de su esencia. Es falso creer que sólo viven plantas y animales, que el mundo mineral es inerte, muerto. Los elementos minerales son capaces de dilatación, contracción, magnetismo, cambios de estado físico, disolución cristalización, de reacciones a veces violentísimas y con enorme desprendimiento de energía, lo que prueba inequívocamente que tienen actividad, vida. El mismo átomo es un ser vivo, pletórico de veloces movimientos, rebosante de energía; es la base del resto de la materia, y, por lo tanto, el principio de todo lo que existe en el mundo de lo tangible y de la energía. Una montaña, un río o un mar, son también organismos dotados de una fisiología y anatomía muy particular, geológica, pero comparable en su grado a la de los demás seres.

Por su misma naturaleza dinámica, la vida es inestable, evolutiva, se detiene en cierto estado unas millonésimas de segundo o miles de millones de siglos; durante ellos será átomo de un elemento superpesado o de una nebulosa; pero llega un momento en que deja de serlo para seguir viviendo bajo otra forma; a ese tránsito



le llamamos muer[46]te en el mundo físico. Paradójicamente, la vida existe gracias a la muerte y viceversa. Un edificio o una escultura no podía ser una excepción, y como todo lo que nace, está sujeto sin apelación a la enfermedad y a la muerte. No es extraño que exista una medicina y una cirugía de edificios, que se hayan titulado así algunos libros, y que si se quiere aplicar el remedio adecuado (terapéutico) haya que empezar por averiguar las causas de la enfermedad (diagnóstico) y el desarrollo de ésta (patología).

Todo esto tiene particular interés en el caso de Ripoll, que se presenta como uno de los más graves e incurables de que hay noticias. El monasterio tiene ocho siglos, y parece que este período de tiempo es el de vejez de muchos edificios románicos. Resulta curioso catalogar sin salir de España, la abundancia de construcciones románicas y de ciertos períodos del gótico que amenazan desmoronarse en pocos años, todos a la vez, con prisas, y que esto suceda repentinamente sin que durante siglos manifestaran signos de decadencia. Parece el síntoma de haber llegado a una edad crítica, común al menos para una gran parte de monumentos construidos con cierta clase de piedra. En todos ellos aparece la enfermedad; los materiales se reblandecen, se agrietan, cambian de color, se desprenden en fragmentos y se pulverizan. Es un verdadero cáncer, que de no remediarse acaba convirtiendo el monumento en un informe montón de ruinas, en un auténtico cadáver en descomposición.

Las causas son mucho más complicadas y numerosas de lo que pueda creerse y, en el fondo, las mismas que en Geología se conocen por fenómenos de erosión. Las piedras de los monumentos son en realidad rocas, y ya sabemos que éstas son lentamente alteradas y disgregadas. Para la actividad destructora y ciega de la Naturaleza, opuesta a la materna y amable que también posee, un monumento no es otra cosa que un pequeño saliente rocoso, al que ataca con la misma impasibilidad que a una montaña; y si ésta acaba por destruirse, puede suponerse el fin de la minúscula obra de los hombres. La erosión rebaja los salientes, rellena los huecos, su fin teórico sería convertir el planeta en un esferoide de revolución absolutamente liso, donde todos los materiales estarían dispuestos en capas concéntricas en orden relativo de densidades, tanto más abajo cuanto más densos.

Los agentes destructores, o transformadores, que vamos a analizar, pueden clasificarse por su naturaleza y origen en físicos, químicos y orgánicos, aunque en la práctica muchos tienen acción doble o triple, se complementan y trabajan a la vez.

*Agentes físicos.*— Sus acciones son preferentemente mecánicas, térmicas y eléctricas. Una de ellas es el calor solar que eleva la temperatura de los muros. La temperatura alta dilata las piedras y como es mucho más intensa en la parte expuesta al sol que en la interna del edificio, la dilatación no es igual en toda la masa, sino mayor en la exterior porque las rocas conducen muy mal el calor. Como poseen un índice de elasticidad muy reducido, se van produciendo fisuras microscópicas que con el tiempo se convierten en grietas. Es lo mismo que ocurre si calentamos una botella o un trozo de vidrio no refractario: salta en pedazos. Refuerzan estos efectos las vetas de los sillares, y también el uso en una misma obra de piedras de clase



diferente, lo que supone diversos índices de dilatación, uno para cada material. En las de estructura microcristalina se producen diariamente millones de roturas internas, y a la larga se disgregan. Si las rocas son compuestas (formadas por varios minerales agregados o mezclados, no combinados), los efectos se refuerzan, salvo en las de estructura arenosa comprimida, como el granito, pero éstas son más fácilmente atables por el agua, como se observa en los pavimentos de adoquines después de lluvias intensas.

La acción de las diferencias de temperatura de una a otra parte del edificio se aprecia mucho mejor en los de ladrillo, y explica la inclinación de muchas torres mudéjares [47] (frecuente en las aragonesas) y en chimeneas modernas de fábricas: la parte expuesta al Mediodía recibe más insolación y el mortero se seca y contrae antes, mientras que en la orientada al Norte ocurre lo contrario, por lo que la inclinación se produce siempre hacia el Sur. Hay que añadir a los efectos solares los de excesiva desecación y calcinación, importantes en los países meridionales.

[48] Los cambios rápidos de temperatura entre extremos muy acusados son también fatales: la piedra dilatada por el calor intenso no puede seguir en su contracción al veloz cambio térmico, porque su capacidad calorífica es muy grande (retiene mucho tiempo el calor), y se agrieta. El efecto es espectacular en las rocas del desierto, donde los cortos crepúsculos imponen cambios térmicos de 30 y más grados en pocos minutos, provocando auténticas y ruidosas explosiones en que la roca salta como metralla. Así se han deteriorado muchos monumentos egipcios. Algo parecido sucede en los países de clima continental riguroso. En Egipto la dilatación del aire al amanecer es tan rápida, que al pasar por las rendijas de los Colosos de Memnón, convertidas en auténticos tubos de órgano, producían todas las mañanas silbidos que la imaginación suponía lamentos de Eos (diosa griega de la aurora) llorando la muerte de su hijo Memnón, caído en la guerra de Troya, lo que explica el nombre actual de este par de enormes esculturas.

La acción del frío intenso es también perjudicial. Aunque no lo parezca, muchas rocas se hielan como se congela el agua, aunque no cambie su aspecto aparente. Es típico el sílex, material predilecto de la humanidad prehistórica para tallar sus instrumentos. Y ya sabemos que el sílex helado sólo se talla en lascas (culturas del Norte de Europa), mientras que en estado normal permite la fina talla bifacial (industrias del Sur de Europa). El sílex no fue siempre un material para instrumentos prehistóricos, también se empleó en la construcción; por ejemplo, la catedral y gran parte de los edificios de Asís, de Arezzo y otras ciudades de una extensa región de Italia, son de este material.

El frío ejerce su acción más perniciosa con ayuda del agua convertida en hielo. El agua no es relativamente muy peligrosa en las grandes grietas, pero sí en las pequeñas y en el interior de los poros a donde llega por capilaridad. El agua líquida ocupa menos espacio que el hielo, es decir, se dilata al helarse, y ese aumento de volumen actúa como cuña en las grietas y como verdadero explosivo microscópico dentro de los poros. Quizás parezca exagerado que estas pequeñas causas puedan



destruir un monumento. Pero multiplíquense por millones de gotitas, y éstas por siglos, y lo que admirará es que no se arruinen antes. El poder de la dilatación calorífica, o de la contracción, es increíble, nada puede detenerlo. Con unas simples barras de hierro candentes y después enfriadas con agua, el arquitecto barcelonés señor Florensa ha movido y puesto a plomada, sin desmontar el edificio, fachadas y pórticos de muchos cientos de toneladas. Y al fin y al cabo la explosión de una bomba no es más que un efecto de dilatación de los gases encerrados en un recipiente pequeño y fuerte.

Todos los especialistas están de acuerdo en que la lenta acción de la humedad es la peor enemiga. Las fachadas que reciben directamente la acción de la lluvia y que se secan en pocas horas están mejor protegidas que aquellas en que el agua se infiltra poco a poco y donde actúa por capilaridad en todo el espesor de la piedra, activando la potencia de las materias disueltas.

Según Schaffer hay grandes variaciones de resistencia a la humedad dependientes de la clase de piedra. Algunas están predispuestas por naturaleza y admiten hasta el 80% de absorción, mientras que algunas no la toleran. Desgraciadamente, la mayoría de las piedras de los monumentos, sobre todo las que contienen relieves, son de calidades muy débiles. Los instrumentos usados para labrar estas piedras de talla han causado, a veces, desintegraciones rápidas, que explican el mal estado de algunos edificios del siglo XIX. Cierta martillo con cabeza en forma de punta de diamante, y otras herramientas de percusión, no cortan la estructura de la piedra, sino que la rompen. A simple vista el resultado parece exactamente el mismo, pero observada al microscopio, se aprecian innumerables grietas, fisuras y otras roturas de anchura capilar, que favorecen la penetración del agua en el interior de sillares relativamente resistentes si se hubieran cortado por otro procedimiento.

La mayoría de los edificios están contruidos con piedras aptas para la talla. Las principales son las calizas y las areniscas. La caliza es esencialmente un conglomerado a enorme presión de millones de envoltentes calcáreas de animales que vivieron en las aguas en edades remotas de la tierra, sobre todo moluscos y foraminíferos. En la caliza ordinaria no existe cristalización (yesos no cristalinos, como el de la tiza; el yeso es sulfato cálcico hidratado:  $\text{SO}_4 + \text{H}_2\text{O}$ ), o sólo es parcial el volumen que ha llegado al estado de calcita o espato calizo. En cambio, el mármol es una roca metamórfica, la caliza vulgar, que sometida a condiciones favorables de calor o de presión se convirtió de carbonato cálcico común ( $\text{CO}_3\text{Ca}$ ), que forma la roca llamada calcicita, tan usada en construcción y escultura, y finalmente en carbonato totalmente cristalino (mármol).

[50] Las areniscas, formadas por materiales depositados en el fondo de antiguos lagos y mares, tienen composiciones muy diversas, generalmente a base de granos de cuarzo (el cuarzo es anhídrico silícico,  $\text{SiO}_2$ , que aparece en forma de arena, opal, mica, pedernal, jaspé, sílex, etc.) soldados por un cemento calizo y cantidades variables de arcillas y otros materiales. La alteración del cemento calizo produce la disgregación, porque los otros elementos carecen de la suficiente cohesión.



La nieve es menos peligrosa, salvo que produzca humedad prolongada o que su peso sea excesivo. En cambio, el agua líquida es un elemento destructor de primer orden. Sus efectos erosivos pueden apreciarse en puentes, paredes y esculturas; además de esta labor de arrastre, semejante al trabajo de los ríos, es particularmente apreciable en ciertas clases de roca, como la piedra blanca de Cabezón con la que se construyeron numerosos monumentos de Valladolid. No se olvide que el agua es disolvente muy importante, que posibilita y activa, al mismo tiempo, las reacciones químicas. En forma de granizo resultaría peligrosa de ser frecuente, ya que los granos tienen gran impulso y en raras ocasiones alcanzan enormes dimensiones, de uno a dos kilogramos. Recientemente, una granizada gruesa e intensa destruyó materialmente techumbres, cubiertas y otras partes de numerosos edificios de Vich.

Otro agente poderoso es el viento, que además de la acción química del oxígeno y otros gases, desgasta las rocas de contextura arenosa (asperones) o caliza, hasta el punto de haber modelado extensas zonas del paisaje terrestre. Su acción acaba imprimiéndose en muchos edificios; un caso claro es el de la iglesia de Covet (Lérida). Los vientos huracanados son casi irresistibles, y su potencia colosal puede producir la ruina total o parcial de un monumento. Si arrastra polvo o arena, intensifica tanto su acción erosiva que equivale a una verdadera lima. Quien conozca el viento del desierto o el de las dunas, sabrá que es imposible soportar en la piel el choque violento, agudo como alfilerazos, de millares de granos de arena. Los monumentos egipcios han sufrido mucho por este motivo; típica es la figura desgastadísima de la Gran Esfinge de Gizeh.

La electricidad atmosférica puede ser también un elemento destructor: grietas enormes causadas por la caída de rayos, consecuencias secundarias de los mismos, como el incendio, la electrización estática que favorece la condensación de humedad en determinados puntos. Un efecto lento, pero seguro e intenso se debe al establecimiento natural de pares eléctricos. El par eléctrico es una minúscula pila que se forma cuando entran en íntimo contacto ciertos pares de cuerpos químicos, entre los que se establece una débil corriente valuable en microvoltios. Esa es la causa de la oxidación del hierro: el hierro metálico expuesto a la intemperie se oxida superficialmente (óxido férrico o sexquióxido de hierro,  $\text{Fe}_2\text{O}_3$ , hidróxido ferroso  $(\text{OH})_2\text{Fe}$ , y con más frecuencia, el hidrato férrico,  $(\text{OH})_3$  o herrumbre), el óxido de hierro y el hierro metálico forman par eléctrico, y en toda pila, además de la acción física de la corriente se produce una reacción química que altera sus elementos. Así se va transformando toda la masa en óxido hasta llegar a lo más profundo. Por esta razón se pintan los hierros con minio o bióxido de plomo rojo ( $\text{Pb}_2\text{O}_4$ ), porque éste no forma par eléctrico con el hierro. El óxido e hidróxido de cobre (óxido cuproso,  $\text{Cu}_2\text{O}$ , óxido cúprico  $\text{Cu}(\text{OH})_2$ ) no establecen par eléctrico con el cobre o el bronce (aleación de cobre y estaño), lo que explica la buena conservación de los objetos arqueológicos de este metal. En algunas rocas se aprecian también fenómenos eléctricos semejantes.



Entre los agentes mecánicos hay que recordar las catástrofes geológicas, como los terremotos que tanto perjudicaron a los monumentos de las islas del Mediterráneo central y [51] oriental (Creta, Malta, Sur de Italia), las inundaciones (desbordamientos, maremotos, el volcán de agua que acabó con La Antigua de Guatemala), y las erupciones (Pompeya, Herculano, Stabia).

Los demás efectos mecánicos que actúan sobre un edificio, como su propio peso, las cargas mal repartidas, las fallas del terreno, no son importantes para las enfermedades de las piedras, aunque sí para la subsistencia del conjunto; pero entran más en la cirugía que en la medicina arquitectónica.

*Agentes químicos.*— Las lentas reacciones internas, la posible radiactividad, etc., tienen poca importancia. El ataque parte casi siempre de afuera, sus agentes se encuentran en la tierra, en el agua y en el aire. Terrestres son las sales alcalinas o ácidas (las más peligrosas), los compuestos procedentes de la descomposición de los cadáveres de animales, excrementos, orines, restos de comida, putrefacción de plantas y mil materias más que contiene el suelo o que llegan a él arrastradas por el agua, como el cloruro de sodio (Cl Na), el de potasio (Cl K), los sulfatos que antes han pasado por vetas minerales, o que proceden de aguas residuales de industrias. Son peligrosos el amoníaco ( $\text{NH}_3$ ) y las sales amoniacales y los ácidos sulfurosos (SH) y sulfídrico ( $\text{SH}_2$ ), que se producen en la descomposición orgánica. Tampoco debe olvidarse la proximidad de los abonos.

Hasta su contacto con el suelo, el agua de lluvia está destilada, es químicamente casi pura y neutra. Pero es también un magnífico vehículo para el arrastre o la disolución de materias extrañas, vegetales, animales o minerales, intensifica la actividad química y su profunda penetración la introduce en todas partes.

En el aire se encuentran gases activos de la descomposición de toda clase de mate[52]rias orgánicas, sobre todo azufre, que al oxidarse forma el ácido sulfuroso ( $\text{SH}_2$ ) de olor a huevos podridos, y el sulfídrico ( $\text{SH}_2$ ). El anhídrico carbónico ( $\text{CO}_2$ ), muy abundante como producto de las combustiones y de la respiración, se convierte con el agua ( $\text{H}_2\text{O}$ ) en ácido carbónico ( $\text{CO}_3 \text{H}_2$ ), que ataca a otros cuerpos para formar sus sales propias (carbonatos). El oxígeno atmosférico actúa en forma de combustión lenta, fría y sin desprendimiento de luz ni de calor, acción que conocemos por oxidación; con el hidrógeno del agua forma el radical OH, por lo que algunos óxidos pasan a hidróxidos y, a veces, con el carbono (C) a carbonatos.

El agua procedente del suelo, con sales y gases peligrosos en disolución, penetra por los finos poros de la piedra hasta alturas que no tienen prácticamente límite (fenómeno de capilaridad), y envenenan toda la masa pétreo con materias nocivas. Al evaporarse en la superficie de los sillares, todos estos productos se precipitan en la superficie, aumentan así su concentración y multiplican su actividad. El resultado es un ataque general en toda la masa y otro muy intenso en la superficie.

Todas estas acciones químicas significan que se producen nuevos compuestos mucho más blandos que la roca originaria, aumentos de volumen y sus catas-



tróficos efectos mecánicos, costras, pulverización, transformación de una roca insoluble en otra soluble que diluye el agua como si fuera un terrón de azúcar. Buen ejemplo es la metamorfosis de las rocas calizas insolubles (calizas vulgares, calizas cristalinas sacaroides o mármoles estatuarios, diversas clases de calizas concrecionadas, etc.), que por la acción del aire y del agua que contienen hidrógeno sulfurado (SH) se convierte sulfato cálcico no cristalino, de mayor volumen que el carbonato cálcico y soluble (aunque no tanto como los nitratos o los cloruros) y fácilmente disgregable y arrastrable. La reacción típica de las calizas ( $\text{CO}_3\text{H}_2$ ) con el ácido sulfúrico ( $\text{SO}_4\text{H}_2$ ) es la siguiente:  $\text{CO}_3\text{H}_2 + \text{SO}_4\text{H}_2 = \text{SO}_4\text{Ca} + \text{CO}_3\text{H}_2$ , o sea que se produce sulfato cálcico y ácido carbónico, pero éste se disocia inmediatamente en agua y anhídrico carbónico:  $\text{CO}_3\text{H}_2 = \text{H}_2\text{O} + \text{CO}_2$ , que favorece la humedad interna.

Los compuestos gaseosos carbónicos y clorosos o clohídricas son extraordinariamente perjudiciales para las piedras, y, por desgracia abundan en el suelo y en el aire no sólo como productos de la química inorgánica de la Naturaleza, sino también de la orgánica. El gas carbónico, producido por todas las combustiones, desde los hogares con desprendimiento de llamas hasta la combustión lenta de los organismos, que llamamos respiración, y también por ciertas descomposiciones y reacciones varias (la fabricación del vino), altera el carbonato insoluble de las calizas en bicarbonato cálcico soluble.

Las sales, en general, son temibles, empezando por la común de cocina o cloruro de sodio (Cl Na). El profano se preguntará qué importancia puede tener la vulgar sal de cocina para la destrucción de los edificios, porque lógicamente su [*sic*] supone que se espolvoreen con ella. Sin embargo, es un factor importantísimo que llega a las paredes por los caminos más curiosos. Su estudio se debe al investigador inglés Sydney G. Payne, que observó extrañado que en los edificios antiguos la parte más perjudicada era la chimenea. El fuego, el hollín y el humo no dieron explicación satisfactoria; un día advertí que las chimeneas atacadas coincidían con la distribución geográfica de la cría del cerdo. Así descubrió la clave del misterio en la costumbre de colgar en ellas jamones para ahumar, que previamente se habían salado.

En otra ocasión llevaron al mismo Payne fragmentos corroídos de las paredes de Westminster Hall, y cuál no sería su sorpresa al analizarlos y encontrar de nuevo la famosa [53] sal de cocina como agente destructor. Fue preciso una minuciosa investigación histórica para averiguar que hubo un tiempo en que Westminster Hall había existido nada menos que un mercado de carnes saladas. En este caso bastó reconstruir los cimientos y colocarlos sobre un lecho de betún que los aisló de la salubridad del suelo. Pero cuando la sal penetra intensamente no existe remedio.

La sal, que casi ningún profano recuerda como elemento destructor, actúa donde menos se piensa: en terrenos bajos de filtraciones marinas, sobre yacimientos minerales de potasa, en los lugares a donde la lleva en disolución ríos salados que han atravesado zonas salitrosas. Es factor importante en las proximidades del Mar Muerto; en Palmira causó estragos; Venecia, ciudad absolutamente monumental



está edificada en húmedas rocas que surgen de lagunas directamente comunicadas con el salobre mar Adriático, y los daños que allí han causado son incalculables (en el palacio de los Dogos, en el Fondaco del Tedeschi, etc).

La importancia y frecuencia de la sal es tan grande que en Inglaterra e Italia existen servicios especiales para combatirla, paralelos a los que luchan contra la humedad, y que vigilan los establecimientos de salazón de pescados y carnes, fábricas de conservas en general, charcuterías, tenerías, fábricas de productos químicos, y lugares de almacenaje de todas estas materias.

Debe advertirse con urgencia que se prescinda radicalmente del empleo de la sal para destruir la vegetación que invade las ruinas antiguas, empleada con tanta frecuencia por directores de excavaciones arqueológicas. La sal perjudica, de momento, a la vegetación, pero al cabo de poco tiempo es ineficaz o surgen nuevas especies resistentes en lugar de las desaparecidas; en cambio, la saturación salina del terreno acabará con las piedras de los monumentos. Por economía suele emplearse el barro del fondo de las salinas, mucho más barato, pero también más perjudicial, porque además del cloruro de sodio contiene otras sales destructoras. Lo mismo debe advertirse respecto a sulfatos, a las sales nítricas y nitrosas y otras que se usan, a veces, con el mismo objeto.

La enfermedad que suele llamarse «lepra de las piedras» o «cáncer de las piedras», se debe a la sustitución de moléculas de carbono por otras de azufre en los compuestos del primero, y, por lo tanto, a la formación del ácido sulfúrico, terriblemente corrosivo (vitriolo) y sus sales derivadas. A los pocos años de construido un muro, aparece una capa o pátina de color diferente, negra en el centro y Norte de Europa (que los franceses llaman *calcin*) y rojiza o amarillenta en regiones meridionales. Alcanza de 3 a 6 mm. de espesor y jamás debería quitarse, como se hace en el Norte, primero porque los raspadores o los chorros de arena a presión producen graves erosiones, y segundo porque la pátina es una protección [54] natural inapreciable. Es preferible ver los monumentos del Norte con un feo tono ahumado que permitir que se conviertan rápidamente en polvo.

Cuando menos se espera, la pátina se abulta, estalla una ampolla, aparecen llagas que emiten ramificaciones que se unen a otras, y la superficie ofrece un sorprendente parecido con las lesiones orgánicas de ciertas terribles enfermedades. Examinada al microscopio, la piedra pulverizada está constituida por diminutos cristales brillantes y angulosos que dan la impresión de azúcar; se trata de yeso sacarinoso, que al aumentar de volumen presiona a la pátina y la hace saltar en escamas. Este yeso es sulfato de calcio cristalizado, producido por una reacción química que reemplaza las moléculas de carbono por las de azufre: el carbonato de calcio ( $\text{CO}_3\text{Ca}_2$ ), al ser atacado por el ácido sulfúrico se convierte en sulfato de calcio ( $\text{SO}_4\text{Ca}$ ), anhídrico carbónico ( $\text{CO}_2$ ) y agua ( $\text{H}_2\text{O}$ ).

La procedencia del ácido sulfídrico ( $\text{SH}_2$ ), explica en gran parte por la existencia en la atmósfera del radical de óxido de zufre ( $\text{SO}_2$ ) o de ácido sulfúrico propiamente



dicho ( $\text{SO}_4\text{H}_2$ ). Procede del carbón y de los humos domésticos e industriales; esa espantosa niebla de humos y gases que en Londres y otras ciudades nubla el sol en pleno día y obliga a encender las luces y hasta a parar la circulación —el tristemente célebre *mazout*— lo contiene en tales cantidades que los técnicos de la *Research Station* calcularon que en 1953 las chimeneas descargaron en la atmósfera inglesa más de cinco millones de toneladas de ácido sulfúrico; un aumento considerable de este ácido fue observado también, en 1959, por los Laboratorios Municipales de París.

*Agentes orgánicos.*— Son la mayoría de los seres vivos y muy pocos pueden desprejarse: microorganismos, plantas, animales y el propio hombre, aunque éste, por su carácter e importancia merezca capítulo aparte. Su actividad es consecuencia de su propia vida, y se traduce siempre en ataques físicos y químicos que provocan o favorecen de manera directa o indirecta.

Los microorganismos, seres microscópicos de naturaleza animal o vegetal, tienen importancia capital. Los más activos son los vegetales inferiores conocidos por bacterias o esquizomicetos del suelo, difundidos por toda la tierra firme, que penetran por los más finos poros de las rocas, las atacan químicamente y las reducen a polvo. Son peligrosísimas las llamadas bacterias autótrofas, que pueden sintetizar su alimento, su materia orgánica, directamente de los minerales. Los más notables son las bacterias nitrificantes, descubiertas por el investigador Winogradsky, en 1889. Desde hacía mucho tiempo se sabía que las sales nitrificantes del suelo se convertían poco a poco, por oxidación, en nitratos. Winogradsky demostró que esta nitrificación era obra de unas bacterias que impregnan la superficie del suelo hasta cierta profundidad. Unas, las bacterias nitrosas (que sintetizan el óxido nitroso,  $\text{N}_2\text{O}$ ), oxidan el amoníaco ( $\text{NH}_3$ ) convirtiéndolo en nitritos; otras, las bacterias nítricas, oxidan estas sales transformándolas en nitratos (sales del ácido nítrico,  $\text{NO}_3\text{H}$ ). La energía que se libera en las reacciones oxidantes de la nitrificación sirven a estas curiosas bacterias para sintetizar, incluso en la oscuridad, el alimento orgánico a expensas del anhídrico carbónico del aire ( $\text{CO}_2$ ). Téngase en cuenta que este desprendimiento de energía es enorme: la oxidación de  $\text{NH}_3$  para pasar a  $\text{NO}_2\text{H}$  proporciona 90.600 calorías por gramo; la de  $\text{NO}_2\text{H}$  en  $\text{NO}_3\text{H}$  suministra 18.000. El tamaño y forma de estas bacterias varía; según las observaciones de Fischer, ampliadas unas 1.000 veces, las nitrosas de Zurich aparecen de 3 milímetros; las de Java, algo más de un centímetro; las nítricas de Quito apenas se ven como un punto en el cristal de la preparación microscópica.

[55] La actividad de las bacterias del suelo explica un importante aspecto de la formación de la tierra vegetal de cultivo, que sin ellas no existiría.

El extraordinario parecido de la descomposición de la piedra con ciertas lesiones orgánicas, sobre todo en el campo, hizo sospechar al Dr. Pochon, jefe de los servicios del *Institut Pasteur*, de París, que pudieran ser producidas por microorganismo, por microbios capaces de integrar el azufre en su metabolismo. Existen realmente bacterias «sulfurosas», que utilizan azufre reducido para asimilar el



anhídrico carbónico de la atmósfera, y producen de paso ácido sulfúrico. El Dr. Pochon hizo el experimento ecológico, que emplea en biología y que consiste en preparar una serie de medios nutritivos diferentes, en este caso recipientes en donde los ambientes alimenticios contenían compuestos reducidos de azufre, como azufre mineral (S), hidrógeno sulfurado ( $K_2S$ ), sales sulfurosas, como el sulfuro de sodio ( $Na_2S$ ) o el sulfuro de potasio ( $K_2S$ ), etc. En cada recipiente introdujo fragmentos de piedra enferma y al cabo de quince o veinte días comprobó la existencia de una colonia microbiana bien desarrollada en los tubos de ensayo que contenían hidrógeno sulfurado. Se trataba del *Thiobacillus S.P.*, pequeños bacilos muy cortos que para alimentarse transforman el hidrógeno sulfurado en ácido sulfúrico.

Quedaba la dificultad de explicar la presencia del hidrógeno sulfurado, que no se encuentra ni en la atmósfera ni en la piedra. Resultó fabricado junto a la propia piedra por unos vecinos de los *Thiobacillus*, unas bacterias aneróbidas que convierten los sulfatos del suelo y del humus en hidrógeno sulfurado, y que se conocen por *Spirovibrio de sulfuricans*. El mecanismo completo es el siguiente: en el suelo, junto a los cimientos, viven los *Spirovibrios*, que con ayuda de la humedad transforman los sulfatos en hidrógeno sulfurado; éste asciende disuelto en el agua y por capilaridad hacia el interior de los muros y llega a los *Thiobacillus*, que lo necesitan para vivir, y que al utilizarlo producen ácido sulfúrico que convierte en sulfatos los carbonatos de la roca; los sulfatos aumentan de volumen, disocian la piedra mecánicamente y como además son solubles, el agua de la lluvia los disuelve y arrastra hasta el suelo, donde serán nuevamente aprovechados por los *Spirovibrios*. Se establece así un cielo continuo de miríadas de microorganismos capaces de acabar con una catedral, que producen enfermedades de cierto modo semejantes a las nuestras, por ejemplo, el *Thiobacillus* pertenece al mismo tipo que el *Bacilo de Koch*, protagonista de la tuberculosis, del *Bacilo de Eberth* o de la fiebre tifoidea, del *Bacillus tetani* o del tétanos; en cuanto a los tipos de los *Vibrios* y *Spirilos*, emparentados con los *Spirovibrios*, cuentan entre sus individuos al *Vibrio comma* del cólera, la *Spiroqueta pallida* de la sífilis, el productor de la enfermedad del sueño, etc., todos terribles. Es un plan sorprendente, sapientísimo y perfectamente organizado, una de las infinitas maravillas de la Naturaleza, [56] en este caso una admirable muestra de sus actividades destructoras de seres humanos, de monumentos y montañas, tan grande como las generadoras, ambas complementarias y parte de un plan misterioso cuyo fin desconocemos.

El remedio consiste en destruir la relación entre ambos grupos de microbios interrumpiendo la capilaridad; los *Thiobacillus*, privados del hidrógeno sulfurado deberían morir. Pero contra todo ataque hay una defensa, y ellos saben proporcionarse la preciosa materia de otras procedencias, por ejemplo, las deyecciones de los pájaros.

Las aves, sobre todo las palomas, gorriones, grullas, vencejos y golondrinas, además de la fauna nocturna, como búhos, lechuzas y murciélagos (mamífero alado), tienen la encantadora y nefasta costumbre de habitar y anidar entre las piedras



antiguas. De la manera más inocente causa grandes destrucciones, porque dejan en ellas espesas capas de excrementos que contienen azufre en forma de ácidos amónicos sulfurados, espléndida fuente de hidrógeno sulfurado. Su actividad ha sido estudiada recientemente con gran brillantez por un joven investigador francés, Jacques Delvert. El colosal templo de Angkor-Vat, una de las maravillas del arte khmer, se desmorona rápidamente y sus centenares de esculturas se van borrando con rapidez alarmante. Delvert se trasladó a Cambodgia y lo estudió a fondo durante un año. Está construido con areniscas tan sensibles a los ácidos como las calizas europeas debido a su cemento calcáreo, que atacan los *Thiobacillus* con los medios sulfurados que les proporcionan los millares de pájaros que habitan en el templo; la intensa humedad y el calor abrumador del clima tropical favorecen y activan en grado sumo la reacción quimicobiológica. El único remedio que acaba con las aves, pero ¿cómo lograrlo en el colosal Angkor-Vat? No es posible protegerlo con una envoltura de tela metálica, como parcialmente algunos edificios italianos, ni en aquellas inmensidades serían eficaces los discos que difunden por amplificadores gritos desgarradores de aves heridas de la misma especie, como se hace en Túnez para alejar a los pájaros de los campos cultivados.

El dilema es muy triste. Para cualquier persona civilizada resulta doloroso el exterminio sistemático de inocentes y amables animales; sentimental y estéticamente parece atroz despoblar de palomas la plaza de San Marcos de Venecia, acabar con las de Barcelona, suprimir las golondrinas de las iglesias rurales y matar a las cigüeñas que con sus crías que anidan en las torres de los templos de Castilla, Navarra y Aragón. Estas aves dan carácter a los monumentos y son innegables elemento poético. Pero dejarlas es aceptar la destrucción de los edificios y las esculturas, y hay que decidir la trágica elección entre ellas o las obras de Arte.

La fauna marina tampoco es ajena a los ataques. Los moluscos del litoral necesitan preservarse del oleaje, y algunos de apariencia más o menos parecida a un mejillón excavan galerías en las más duras rocas, caso del *Pholax*; se les llanta *litófagos* (devoradores de piedras) aunque en realidad no se alimentan de las rocas. Su acción es escasa sobre los monumentos, pero, a veces, los perjudican, caso del templo romano de Serapis, cerca de Nápoles, que presenta numerosas fialerías de litófagos por haber estado algún tiempo sumergido a [57] causa de los cambios de nivel de la costa o del agua del mar (transgresión marina). Acción litófaga producen también algunos gusanos y erizos de mar.

En la tierra, los animales excavadores afofan el terreno y facilitan de este modo la acción de otros agentes geológicos. Los más activos son los ratones, conejos, topes, castores y lombrices de tierra. El trabajo de los insectos, sobre todo de las hormigas blancas o termitas, insecto fuerte del orden de los arquípteros, que vive en voraces y colosales sociedades. El más corriente en España es el *Leucotermes lucifugus*, su acción pavorosa se limita a la madera; aunque ha planteado hace pocos años graves problemas en el país, ya que amenazaron a El Escorial y a la misma ciudad de Madrid, interesan poco para nuestro estudio.



Aunque, en menor grado, no pueden olvidarse los aportes químicos de otros animales al depositar sus cadáveres, excrementos y orines, que, a veces, llegan a formar colinas de explotación industrial, como el guano americano, usado para abono. Todas estas materias suelen ser químicamente muy atractivas.

Los efectos destructores de las plantas superiores se concretan en la mecánica de las raíces, que se introducen en las grietas de las rocas, y al engrosar por crecimiento actúan a manera de cuñas de colosal poder expansivo y las reducen a fragmentos. Más importante es su acción química; el anhídrido carbónico que desprenden como resultado de su respiración es capaz de atacar, ayudado por el agua, gran número de minerales y disgregar rocas compactas. La tercera actuación es por la condensación de la humedad, el entorpecimiento de la ventilación y evaporación y la desviación de grandes cantidades de agua sobre un edificio cuando la planta está adosada a las paredes o sus ramas se aproximan. Son particularmente peligrosas las higueras por su vitalidad y la fuerza expansiva de sus raíces; también la hiedra es buena condensadora de humedad, y los árboles de sombra cuyos ramajes vierten el agua sobre las construcciones.

*El hombre como agente destructor.*— El ser humano debe considerarse como otro agente, que ha logrado cambiar el aspecto de la superficie terrestre, como fácilmente se aprecia desde un avión. Sus poderes son ilimitados, frecuentemente intencionados y reforzados hasta lo inconcebible por la maldad refinada y la brutalidad desencadenada, con todos los recursos de la ciencia y de la técnica a su servicio. A través de guerras y revoluciones el mundo sabe por desgracia demasiado de estas fuerzas del mal. Pero este es asunto aparte, del que conviene recordar, por su frecuencia, la acción calcinante del incendio.

Aparte de ella, sea intencionada o fortuita (velas de los templos, chimeneas, cortocircuitos, colillas, etc.), hay que tener en cuenta otras consecuencias no intencionadas, pero importantes. Una es el uso, que desgasta las más duras piedras (jambas de puertas, pilas de agua bendita, umbrales, escaleras). La actividad humana libera numerosos agentes químicos procedentes de abonos, desechos industriales, fábricas de productos industriales, tanto por sus humos y emanaciones como por las aguas residuales, hornos, filtraciones, colectores... El hombre es culpable de la acción vegetal, al crear zonas verdes y jardines, adosar plantas para embellecimiento (edificios parcial o totalmente cubiertos de hiedra: *Palazzo Sforzesco*, de Milán, Castillo Condal de Amberes, *Porte des Halles*, de Bruselas, etc.). Los juegos de los muchachos mal educados no deben olvidarse; hay fachadas esculpidas muy perjudicadas en España por la castiza costumbre de arrojarles piedras o de jugar en ellas a pelota. Otras veces es la codicia, como cierto guarda del monasterio de San Cugat del Vallés (Barcelona), que en el siglo pasado se dedicaba a vender a los visitantes las cabecitas de las figuras de los capiteles del claustro, que rompía con un martillo.

Los cambios de moda, que desprecian en ciertas épocas las obras del pasado, han producido enormes males; recuérdense las murallas de Roma, el Coliseum, las murallas de Ampurias y otras muchas masas de piedra, utilizadas durante siglos



como canteras o materia prima para fabricar cal. Los hornos bizantinos devoraron millares de estatuas y elementos arquitectónicos antiguos para convertirlos en este material. Los barceloneses de los siglos III-IV aprovecharon los restos de su ciudad destruida para el hormigón de las nuevas murallas. Las luchas y cambios religiosos destruyeron obras clásicas a comienzos del cristianismo, cuando el avance de los musulmanes, de los españoles en América, y en gran parte de Europa al producirse los movimientos reformistas del siglo XVI. Durante la Edad Media los ladrones de metales saquearon las ruinas antiguas en busca de las personas de bronce que trababan sus piezas, provocando rápidas ruinas. ¿Qué queda de las 3.800 estatuas de bronce públicamente expuestas en Roma en tiempos de Constantino?

El fanatismo político destruyó inmensos tesoros en todos los tiempos, especialmente durante las revoluciones anticlericales; Ripoll no se libró de ellas. El capítulo de las guerras es pavoroso: en la de 1914-1918 la catedral de Reims se convertía en un montón de escombros humeantes, la artillería acababa con un ala de Ctesifón y Sendyirli era pulverizado. En la segunda conflagración mundial desaparecía la catedral de Coventry junto con toda su ciudad, se bombardeaba la catedral de Colonia, los monumentos de Berlín y Varsovia se hundían; en Italia perecían las pinturas del Camposanto de Pisa, el templo Malatestiano, la iglesia decorada por Pietro della Francesca en Padua, la *Cena* de Leonardo se salvó milagrosamente entre los escombros... A pesar de los servicios militares de protección artística de ambos bandos, aterra apreciar el balance de lo que se perdió en Europa, hojeando los Apéndices de la *Enciclopedia Italiana*, o ese libro tristemente famoso de los *Tesoros de Arte perdidos de Europa*.

[59]

*Revista de Gerona*. Año VII. Núm. 18. Primer trimestre 1962.

### **El proceso de disgregación de los Monumentos y la restauración de la Portada de Ripoll**

por Carlos Cid Priego, comisario de la IV zona del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional

*N. de la R.: Publicamos la tercera y última parte de este documentado trabajo, que por su extensión tuvo que dividirse en tres partes.*

### **III**

#### **Posibles causas de la descomposición de la portada de Ripoll: hipótesis y comprobaciones**

Los síntomas de destrucción de la portada aparecieron en forma de transformación de la piedra arenisca, que se reblandeció, adquirió textura escamosa con tendencia



a disgregación arenosa. Las causas podían ser múltiples; primero se pensó en la humedad del subsuelo que ascendería por capilaridad por el espesor del muro, arrastrando sales químicamente activas que se depositarían en la superficie al producirse la evaporación. El efecto sería consecuencia de la humedad en general de Ripoll, con lluvias relativamente frecuentes y algunas nevadas, la proximidad del río y la verosímil existencia de un manto subterráneo de agua. Documentalmente se sabe que en el año 948 había un molino hidráulico que recibía las aguas mediante una acequia denominada de Santa María: aunque no existe hace siglos, la acometida de aguas podía haber producido una derivación de efectos persistentes e invisibles hasta la actualidad.

Contigua a la capilla de San Vicente, entre su pared lateral exterior y el edificio del Museo e iglesia de San Pedro, hay una acequia de considerable caudal con una compuerta y aliviadero, que recoge las aguas residuales de varias fábricas de papel situadas en las inmediaciones de Ripoll. Este tipo de industria utiliza el cloro y gran cantidad de ácido sulfúrico, el peor elemento de destrucción de la piedra. Además, el canal tiene un salto donde el agua se agita y pulveriza en parte en finísimas gotitas de agua que quedan en suspensión en la atmósfera y que el viento arrastra fácilmente. Por lo tanto, la portada ha estado sometida durante muchos años al ataque directo del terrible ácido, y aunque la construcción del monumento de los Caídos ha establecido una pantalla, su efecto es relativo y será necesario evitar que continúe este peligroso estado de cosas, culpable sin duda en mayor grado que cualquier otro de la triste situación actual de la portada del monasterio de Santa María.

En el muro exterior izquierdo de la iglesia se recogen las aguas en una acequia que por su nivel y abundante vegetación marginal y difícil aireación, puede contribuir a las humedades de la capilla de San Vicente. También se ha señalado como posible causa de humedad el nivel inferior del pavimento del pórtico, unos 25 cms. más bajo que el de la plaza.

Igualmente se ha recordado que Elías Rogent, en su informe al obispo de Vich sobre las obras, fechado el 24 de diciembre de 1886, decía en la página 14: «He dicho ya que la primera obra que V.E.I. se sirvió autorizar, fue el desmonte del terraplén que obstruía la plaza anterior a la basílica, más que útil, indispensable porque cortaba las comunicaciones directas entre la población y la iglesia, escondida la galilea y la poética imafrente.» Añade más adelante, que «La ladera de San Roch, en que descansa el monumento tiene, en terreno más elevado, una antigua acequia cuyas filtraciones han causado graves males y motivado ruidosos expedientes. Con muy buen acuerdo el arquitecto constructor, comprendiendo que debía cortarlos radicalmente ha mandado abrir un canalizo impermeable, que recibe y da salida a las fluiciones permanentes y a las aguas llovedizas estancadas. Esta obra empieza atravesando el subsuelo de la Capilla de San Vicens, sigue los muros de la nave y crucero Norte, y formando escuadras, termina en la línea subsidial». Sigue en la página 16: «así mismo se ha hecho visibles los males causados por la acequia y las aguas llavedizas encharcadas que, más o menos, han atacado a las



obras murales». Como veremos, no existen estas circunstancias.

También se atribuyeron los daños a las emanaciones de las numerosas fábricas de la comarca. En el siglo XVIII se usaba tanto el carbón mineral de Ripoll, que pronto fue preciso tomar precauciones, hasta el punto de que en 26 de abril de 1804, el Síndico del Ayuntamiento, D. Francisco Portusach, elevaba al Alcalde las quejas de los vecinos, y se dispuso que las fundiciones condujeran los humos por chimeneas apropiadas. En la segunda mitad del siglo XVIII existían ya en Ripoll ochenta talleres de armería, con otros tantos maestros y numerosos operarios; hay que añadir las fundiciones de otras especialidades (clavos, rejería, etc.) que dieron justa fama a la Villa. No cabe duda de que los humos y emanaciones industriales habrán contribuido poco o mucho al proceso de descomposición, como ocurre en toda Europa, pero es sin duda causa secundaria.

Viejos datos, perfectamente verosímiles, afirman que en tiempos la portada estuvo pintada, lo que acaso creó una capa protectora que luego desapareció con el colorante. Esta posible causa es muy remota, así como los perjuicios que pudo causar la aplicación de material plástico para confeccionar moldes y sacar una copia vaciada, operación que se hizo hace bastantes años, sin que hayamos podido precisar cuándo.

Puede que la restauración de 1886 haya creado un nuevo ambiente perjudicial, aunque no tan grande como se creyó al principio. Se hizo entonces la puerta actual de acceso al claustro, muy húmedo por sombrío y por el espeso jardín plantado; esta humedad se extiende al pórtico y establece además una corriente muy acuosa, que está bien comprobada. Durante el período de 1835 a 1886 faltó el tejado del pórtico y la lluvia actuó directamente sobre la portada, también el hielo, lo que no se apreció inmediatamente, pero preparó, sin duda, el reblandecimiento de la piedra. En cambio, no parece que las llamas del incendio actuaran de manera intensa, aunque el calor también debió contribuir en perjuicio del material. Además de hacer saltar algunos fragmentos de piedra, que en la restauración se suplieron con cemento, pudo muy bien destruir la pátina superficial protectora que se había ido formando al paso de los siglos.

Aunque estas posibles causas secundarias deban tenerse en cuenta, resulta que uno de los agentes destructores más importantes es la humedad ambiente y la vertiente. La última actuó durante años, primero cuando la ruina producida por el terremoto de 1428, [45] y luego durante la ruina del siglo XIX. La cubierta del pórtico que cobija la portada es de doble vertiente, y las aguas pluviales se recogía hacia el interior (fachada principal) mediante un canal de piedra de la misma calidad que la empleada en el resto del edificio. Este canal tenía unos 20 cms. de ancho por 10 de profundidad, capacidad suficiente si no tiene rápido desagüe, y éste resultaba lento a través de dos salidas laterales de casi nula inclinación, y a poco que lloviera el agua rebosaba y vertía sobre tejas y fachada, produciendo filtraciones facilitadas por el mal estado en que estaban las tejas. Las manchas de humedad permiten seguir perfectamente la extensión de este proceso. Para colmo, el canal se obstruyó



totalmente por el limo acumulado, la vegetación parasitaria y una gran interrupción, de un metro de longitud, provocada por la caída de una plancha de zinc, sin duda desprendida del tejado del campanario, cubierto con este metal y con pizarra. La obstrucción total produjo la derivación de las aguas por cauces peligrosos. Es lamentable que nadie se preocupara de la conservación del edificio, desidia advertida al hacerse cargo de las obras el Patrimonio Artístico.

Según testimonios recogidos, las lluvias procedentes de Levante van acompañadas de ráfagas de viento que arrastran el agua desde la puerta del claustro hasta el interior del [46] pórtico; la indiscutible función protectora de dicho pórtico tiene en este caso la lamentable contrapartida de fijar la humedad permanentemente en su interior por el fenómeno de condensación electrostática, constantemente reforzada por el aire húmedo del país.

Diversos exámenes y análisis demuestran que las humedades antiguas, el incendio, la intemperie, la obtención del molde, las heladas, las emanaciones atmosféricas y otras causas citadas, contribuyeron en grados más o menos graves al lamentable estado actual de la portada. Sin duda la humedad es la más importante y persistente, pero existía la grave duda de si era exterior o capilar, ya que el tratamiento es radicalmente distinto en cada caso. La comprobación del fenómeno de condensación electrostática es segura, así como la humedad que entra por la puerta del claustro; ambas son exteriores. En junio de 1961, D. Alejandro Ferrant abrió un pozo en el extremo derecho de la portada, de más de dos metros de profundidad y, por lo tanto, más bajo que el nivel del claustro (que es inferior al del pórtico). El resultado fue el hallar una capa de arcilla que en toda su altura contiene ligerísima humedad natural del subsuelo, pero tan insignificante que su índice es más reducido que el de muchos terrenos considerados sanos, y absolutamente inofensiva para la portada. En la parte izquierda cavó otra cata, que reveló los cimientos de un muro muy antiguo, acaso de otra portada anterior, y dio algo más de humedad, pero tampoco peligrosa, como lo demuestra el hecho de que este lado de la fachada esté menos afectado que el derecho.

Comprobadas las buenas condiciones del subsuelo, procedió a explorar el interior de la fachada, que consta de la pared antigua (la esculpida), de otra hoja interna, adosada por Rogent por el lado que mira a las naves, y de un posible relleno entre ambas. Se supuso con insistencia que la nueva estructura de Rogent era una de las principales causas de la humedad capilar. Hizo la comprobación perforando el muro desde el interior de la iglesia por cuatro catas horizontales espaciadas, del ancho suficiente para permitir el trabajo de un hombre y 1,80 metros aproximadamente de profundidad en el espesor del grueso sistema, deteniéndose poco antes de salir al exterior para no perforar la cara esculpida. Como era previsible después de hechos los pozos del suelo, todo el espesor de la fachada aparece absolutamente seco, sin rastro alguno de humedad.

De todo lo expuesto se deduce que la descomposición es resultado de las aguas del tejado, del aire húmedo del claustro, de la condensación, del ambiente general,



y del paso de los siglos que han envejecido la piedra con todos sus innumerables e imponderables agentes externos de erosión, sin olvidar la causa esencial de las emanaciones sulfúricas de las fábricas vecinas.

### **Remedios contra las enfermedades de las piedras**

*Dificultades y problemas.*— Debe reconocerse sinceramente que el estado actual de la contención y remedio de las enfermedades de la piedra es desalentador. El maravilloso progreso de la ciencia y técnica modernas se detiene casi impotente ante una piedra que se desmorona. La brillante disertación de Mr. Coremans, uno de los primeros especialistas mundiales de la materia en el Symposium de la UNESCO sobre restauración monumental celebrado hace en 1959 [*sic*], demostró que se ha llegado al perfecto conocimiento de las causas del mal, pero que distamos muchísimo de poder atajarlo. Es lamentable que la técnica posea poderes ilimitados de destrucción, pero no de conservación.

No faltan instituciones y hombres de ciencia, delicados experimentos y cuantiosos [47] gastos; colaboran físicos, químicos, geólogos y naturalistas, artistas, arqueólogos e historiadores del Arte; existe incluso cierto desarrollo industrial y firmas comerciales especializadas. Pero todo es insuficiente o prematuro, apenas embrionario. Recordemos, entre otros, a Mr. Coremans y su magnífico laboratorio de Bruselas, las curiosas y revolucionarias investigaciones del profesor polaco Ceber-towicz en su laboratorio de la Universidad de Danzig, el selecto grupo de investigadores del universalmente acreditado Istituto Nazionale del Restauro, en Roma; la labor de varios países, siempre en relación científica y colaboración eficiente, entre los que destacan Inglaterra —tan perjudicada por las humedades—, Estados Unidos, Holanda, Alemania y otros. España hace también todo lo que puede, bajo el impulso del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional. La UNESCO favorece y enlaza esfuerzos particulares a través de sus publicaciones y reuniones internacionales como el Congreso de París de hace pocos años, el Symposium de 1959 en Madrid-Zaragoza-Barcelona, el de Viena de 1960, especializado en edificios de los siglos XVIII y XX, etc.

Hace algo más de cuarenta años se estableció en los alrededores de Londres una curiosa institución, la *Building Research Station* (Estación de Investigación Arquitectónica), dedicada al estudio de los problemas de la conservación de los materiales de construcción. El Dr. Chaffer dirige la «Sección de la Piedra», y su laboratorio está repleto de piezas cúbicas de este material, equivalentes de los conejos de Indias de los laboratorios biológicos. El trabajo es de una lentitud exasperante; si la evolución de las bacterias dura desde minutos a semanas, el ciclo vital de las piedras exige desde muchos años a milenios; y no bastan los procedimientos artificiales de aceleración de los procesos que se emplean corrientemente. Estos envejecimientos artificiales son necesarios por dos razones: la insignificante duración de la vida humana en comparación con las piedras; y que si los experimentos



han de producir remedios, éstos llegarían después de la total destrucción de todos los monumentos existentes, porque las piedras-muestra habrían de alcanzar por lo menos la edad de las actuales en desintegración.

Muchos cubos de la *Research Station* están sometidos a investigación ininterrumpida desde 1933; algunos se ven erosionados, agrietados, pulverizados, etc., mientras que otros aparecen casi intactos. Unos están medio sumergidos en recipientes de zinc con agua o arena, otros reposan sobre distintas clases de suelos, y no faltan los que se apoyan sobre ladrillos u otras materias.

Bélgica posee los magníficos laboratorios que dirige Mr. Coremans. La preocupación de los franceses data de 1931, en que fue creada, bajo el patronato de la Dirección de Arquitectura, la *Commission des Pierres*, para el estudio de las alteraciones que amenazan a la mayoría de los monumentos del país. El *Istituto Nazionale del Restauro* de Italia es uno de los más famosos del mundo. El Dr. Sofianopoulos, de Atenas, dirige un interesante laboratorio, e insiste en la importancia de la purificación de la atmósfera de las grandes ciudades industriales por métodos análogos al que se emplea en Pittsburgh (Estados Unidos), que absorbe el ácido sulfúrico de las densas humaredas industriales. Polonia, Alemania y casi todas las naciones europeas se preocupan de estos problemas. Fuera apenas pueden citarse los Estados Unidos de Norteamérica, donde las investigaciones tienen carácter más general y teórico, ya que allí no puede sentirse el dramatismo del problema, porque en una superficie que equivale aproximadamente a unas trece veces y media la de España (que tiene algo más de medio millón de kilómetros cuadrados), sólo se construyeron 7.600 edificios anteriormente al año 1860, de los que el 25% se han demolido desde 1933. No obstante, su aportación tiene evidente interés.

[48] Como en el caso de graves enfermedades humanas, periódicamente se lanza a la publicidad un procedimiento infalible, la suspirada panacea contra el cáncer de la piedra; luego surgen inconvenientes, ineficacias y se abandona o se olvida. Una de las noticias más recientes y sensacionales es el procedimiento del italiano Carmine Benedini, llamado «el cirujano del mármol», que mantiene en secreto absoluto, y que al parecer consiste en inyecciones a presión de misteriosos productos líquidos. El enigma que rodea el sistema no permite dar mayores explicaciones ni comentar todavía su eficacia.

Si insistimos en el símil médico, es porque la terapéutica monumental usa medios de defensa semejante a los de ataque patológico, como la medicina opone un veneno a otro, un microbio a otro, a veces el mismo variando las condiciones y dosis en presencia. Por eso los remedios tienen carácter físico, químico y orgánico, sobre todo los dos primeros. Resumiremos los más importantes. Advertamos antes que las dificultades casi superables en los edificios y esculturas monumentales, tienen hace mucho tiempo perfecto remedio en las obras de arte muebles o museables. La diferencia se debe a la imposibilidad de traslado y conservación en un ambiente apropiado, peso y dimensiones que dificultan enormemente o impiden la manipu-



lación, y masas y empujes peligrosos con los que hay que contar.

*Protección térmica.*— La externa es prácticamente imposible porque no se puede cambiar el medio frío o tórrido natural de un país o una estación. Lo único factible es prevenir, no evitar, lo que se logra con dobles paredes que forman cámara interna de aire de temperatura moderada (obligada en las paredes laterales de las casas de habitación), dobles techos, etc., que casi nunca se usaron en tiempos pretéritos y que son difíciles de añadir a un monumento antiguo sin desnaturalizarlo. También la elección de materiales poco dilatables, o combinarlos en sistemas de dilatación compensada y dejar juntas de dilatación (fundamentales en una estructura de hormigón simple o armado); pero esto cuenta para lo que se hace hoy con vistas al futuro, no lo que el ayer nos ha legado, aunque en la portada de Ripoll haya tenido una feliz aplicación en la canalización pluvial reconstruida.

En ciertos casos pueden abrirse cámaras de aire en el espesor de los muros, crear zonas de sombra con arbolado, levantar muros a cierta distancia, construir tejados o pórticos adosados. Todo muy poco eficaz, aplicable por lo general a las partes bajas y no siempre de buen efecto estético.

*Protección contra el viento.*— Es también casi imposible. A veces puede levantarse un muro a cierta distancia, plantar árboles espesos que frenen la fuerza del choque; cuando el viento arrastra arena es a veces factible fijarla al suelo mediante la repoblación forestal, caso de las dunas de Ampurias.

*Protección eléctrica.*— Es muy eficaz para evitar, no para curar. Deben alejarse de los monumentos las líneas transmisoras de alta tensión, para dificultar que atraigan descargas atmosféricas catastróficas, como la que hace algunos años partió el campanario de la iglesia románica de Coll de Nargó (Lérida), que obligó a una costosa restauración. Debe vigilarse la seguridad de las instalaciones internas usando conductores gruesos, que no se calientan fácilmente, alejarlos de las materias combustibles (elementos de madera, como puertas, ventanas y techumbres), emplear preferentemente tubo Woerman, aisladores eficaces y numerosos fusibles de acusada sensibilidad. Complemento imprescindible, sobre todo en zonas tormentosas y montañosas, es la instalación perfecta de pararrayos.

*Protección contra emanaciones y residuos.*— Algunos son fácilmente evitables mediante limpieza y saneamiento, desplazamientos de residuos, etc. La proximidad de instal[49]ciones industriales tiene mala solución por los grandes problemas jurídicos y económicos que presentan. Lo mejor es la eliminación racional de los productos residuales por los varios sistemas de gran eficacia existentes. Es además un problema importante y general porque afecta gravemente a la salud y supervivencia humana. Todos los Ministerios de Higiene y de Industria del mundo se han preocupado, especialmente en Estados Unidos, Alemania, Bélgica e Inglaterra, cuyas densas zonas industriales provocan frecuentemente espesas y nocivas nieblas artificiales. En este aspecto es mucho lo logrado, y también beneficiosa la actuación de la UNESCO. En cuanto a las materias procedentes del suelo, es poco



lo que puede hacerse, aunque a veces dan resultados aceptables los aislamientos con asfalto, cemento, plomo, ladrillos especiales, etc.

También se ha pensado en la posible eficacia del lavado con agua caliente y leche descremada, como se preconiza para ciertas pinturas murales, pero es difícil creer en su efectividad. Sabemos que los griegos limpiaban periódicamente las fachadas, raspaban los líquines y demás vegetación y lavaban con vapor de agua para arrastrar las sales y el polvo; el complemento era la aplicación de la cera de abejas.

*Protección contra animales y plantas.*— Contra algunas plantas superiores es fácil: se arrancan o talan las peligrosas, o se podan periódicamente las apoyadas en los muros, aislándolas [*sic*] de éstos y alejando el agua que vierten. Pero algunas son contumaces, por ejemplo las higueras, que viven casi sin tierra y cuyas grandes raíces poseen enorme poder expansivo, además de increíble facilidad de rebrote; en un pueblo de Andalucía conocemos una higuera que por nociva intentan eliminar de lo alto de un paredón de contención que apoya una casa, sin que lo hayan logrado en más de treinta años por lo menos. No hay producto químico que acabe definitivamente con las hierbas, problema grave que afecta a las ruinas arqueológicas. Invaden las de Ampurias, Numancia, Pompeya, Herculano, Ostia, etc.; difundir fondo de las salinas; pero al cabo de un tiempo vuelve a brotar, si no es que se aclimata la flora propia de los terrenos salitrosos, sin olvidar que los productos químicos, sobre todo la sal y los sulfatos, son tan peligrosos para la arquitectura, que vale más prescindir de ellos.

Es difícilísimo luchar contra las bacterias. Resulta prácticamente imposible impregnar un edificio entero y el suelo que le rodea con una materia tóxica para los bacilos—vibrios y spirilos— las formas de micro-organismos más resistentes; además, las materias introducidas no deberán atacar a la piedra, pues de nada valdría que destruyera a los microbios si matara al paciente. ¿Podrá algún día crearse una vacuna? Más fácil es la eliminación de los animales grandes mediante caza, cepos, venenos e insecticidas, aunque los insectos son muy resistentes.

En cuanto al hombre, es cuestión de inculcarle que trate con cariño los restos del pasado, que los respete cuando estalla la lucha civil o internacional, civilizarlo en fin, elevar su moral, y para ello hay que fomentar su cultura y su civismo. Es cuestión de escuela, que de conseguirse suprimiría de paso guerras y revoluciones. Por desgracia, en esto no ha logrado la Humanidad avances considerables, ni siquiera en los pueblos más civilizados cuando se desatan las fuerzas de la furia.

*Impermeabilización.*— Presenta algunas ventajas que no compensan los graves inconvenientes. Entre las primeras cuentan la relativa baratura del procedimiento, la facilidad de aplicación con brochas o pistola de aire comprimido, y no alterar el color. Entre los segundos, que su impregnación es superficial y, por lo tanto, contraproducente: los lla[51]mados barnices plásticos, y sobre todo los silicatos y siliconas (derivados de la amplia familia de los ácidos silícicos) que suelen emplearse, son muy eficaces, pero no permiten la evaporación de la humedad inter-



na, la que penetra por capilaridad, que es la auténticamente peligrosa y que no para hasta alcanzar y mantener la saturación. El agua externa tiene poca importancia por su rápida evaporación y por su acción benéfica al arrastrar las sales superficiales antes de su transformación en carbonatos solubles. Para lograr algo eficaz hay que introducir profundamente el producto impermeable, cosa muy difícil. Parece que de momento el único recurso es el de la cera líquida.

Antes de 1939 se probaron numerosos productos a base de silicatos y recientemente se utilizaron las siliconas. Los efectos son de impermeabilización externa, pero tan ineficaces como perjudiciales. En un muro en que el agua penetra en seis minutos, la aplicación de las siliconas alarga este tiempo veinticuatro horas, pero queda igualmente empapado, y el trabajo químico y biológico se produce exactamente igual, agravado por la falta de evaporación.

*Ventilación y drenajes.*— Si no hay manera de evitar la humedad capilar, hay que procurar darle salida por evaporación antes de que llegue al punto de rocío y al de helada. Esto se consigue por los medios de ventilación corriente, procurando que circule mucho aire. Cuando el muro es muy grueso y lo permiten las cargas que apea, puede recurrirse al complicado sistema de crear una cámara de aire interna dividiéndolo en dos hojas, es decir que se estructure en tres partes: muro, cámara de aire y otra vez muro. Esto exige un trabajo caro y difícil de corte y vaciado, de ligazón entre ambas hojas, de refuerzos y de apeo y entibo de la obra. Los únicos drenajes útiles son los llamados sifones atmosféricos o tubos de condensación, cilindros huecos de material poroso que condensan la humedad en su interior y favorecen la evaporación, e incluso la evacuación en forma de agua líquida cuando se instalan inclinados y a trechos regulares en el interior de los muros. Son baratos y de fácil aplicación, antiestéticos e incómodos, a veces, y la eficacia según los casos.

*Interrupción de la capilaridad.*— Es remedio extraordinariamente costoso, de ejecución difícil, sólo adaptable a algunos monumentos, pero de eficiencia completa. Para evitar que suba el agua desde el suelo a través de los poros de la piedra, hay que interrumpir su continuidad mediante una capa que prácticamente no tenga poros, que sea lo suficientemente resistente para soportar el peso del edificio y que no se altere. El material ideal es [52] una gruesa plancha de plomo. Para introducirla hay que apea el muro para que no se desplome y hacer un corte horizontal de varios milímetros paralelo al suelo y muy cerca de éste, y en él se introduce el plomo. Al quitar los apeos, el paramento comprime el metal, que actúa como sólido mortero, como lo demuestran desde antiguo varias obras romanas tan bien conservadas como el acueducto de Segovia, donde se empleó el plomo en lugar de mortero de cal.

*Protección electrolítica.*— En teoría consiste en modificar la composición débil de la piedra incorporándole otras sustancias químicas que se fijan o reaccionan con la piedra preexistente mediante la energía eléctrica. El procedimiento es revolucionario si es posible su aplicación práctica. Es la base del sistema del profesor



Cebertowicz, que según noticias lo ha aplicado con éxito rotundo, por lo menos en su patria y en Hungría. Fue invitado por ello al Symposium de 1959, donde dio algunas explicaciones generales, de las que se deduce que consiste en impregnar el muro de ciertas sustancias colocarle grandes electrodos de cobre unidos a conductores por los que circula una corriente eléctrica que al parecer no exige intensos amperajes ni altos voltajes (del orden de los 60 voltios). No conocemos más detalles. Este investigador examinó varios monumentos españoles, la catedral de Lérida entre ellos, a la que creyó aplicable su sistema, y la portada de Ripoll, de la que tomó muestras para realizar pruebas previas de laboratorio.

*Encalado.*— El procedimiento es heroico, de efecto estético lamentable, útil en ocasiones y otras insuficiente. Recientemente se ha advertido su antigüedad, ya que practicó intencionadamente, por lo menos, desde la época gótica. Se explica así que por protección —y no por mal gusto o barberie— se encalaran tantos edificios y relieves en los siglos XVII y XVIII; que la catedral de Granada esté totalmente encalada en su interior, que monumentos góticos de cuidadosa labra, como la catedral de Toledo se fueran encalando conforme se construían. Su efecto es algo parecido a la capa de minio sobre el hierro: la costra externa, que es la peligrosa, se produce en el encalado, y como éste se puede repetir cuantas veces se quiera con gran economía y rapidez, la piedra se conserva intacta, y es muy frecuente que la cal reaccione con el ambiente y se transforme en una delgada película de carbonato cálcico cristalino, que es una excelente protección. Pero ocurre lo mismo que con esas butacas de terciopelo a las que nunca se les quita una funda de tela vulgar y resistente: no se estropea el material rico, pero tampoco se goza de él. No siempre da buen resultado cuando se aplica sobre piedra muy alterada; el color blanco es antipático y se alivia poco añadiendo colorantes; si se pretende arrancarla, arrastra la superficie de la piedra. Y siempre quita la finura a los detalles esculpidos.

*La impregnación de cera.*— El procedimiento de la cera se aplicó en la Portada de las Platerías de Santiago de Compostela como medida desesperada de urgencia ante el fracaso de los demás procedimientos. Lo aconsejó un escultor gallego que trabajaba para el Patrimonio Artístico Nacional en la restauración de *cruceiros* (calvarios o crucifijos) de piedra. El producto es cera virgen o cera sintética fundida, que desde tiempo inmemorial emplean *os canteiros* para defender y pegar las fracturas de los granitos salitrosos y de los mármoles. Todos los escultores consultados informaron favorablemente, y el análisis químico de la cera demostró su gran resistencia a descomponerse. Se hizo la primera prueba en un capitel casi perdido y el éxito fue absoluto.

Se decidió entonces aplicarla a toda la portada. El trabajo es delicadísimo, porque hay que calentar la piedra con soplete deteniéndose en el punto justo, porque si se pasa [53] se calcina y destruye sin remedio, y si no se llega la cera queda sin absorber en la superficie. Inmediatamente hay que proyectar la cera fundida con una pistola de presión, pero sólo en las partes consistentes; en las que amenazan desprendimiento la fuerza del chorro es peligrosa, y debe recurrirse a brochas, a



finos pinceles, y hasta cucharillas para deslizar la cera en las grietas. Al principio se cometió un error en dos capiteles, cuyo polvo, calcinado por el soplete, dio con la cera un color demasiado negro. El defecto se corrige en parte con la previa y cuidadosa limpieza. El único inconveniente del procedimiento es la alteración del color natural de la piedra, que, a veces, se ennegrece y otras toma raros tintes dorados, además de un antipático e intenso brillo. Parece que esto se va corrigiendo algo con el tiempo.

Lamentáramos mucho que la difusión de este sistema lanzara a su alegre aplicación a personas no especializadas. La temperatura y la impregnación sólo pueden ponerse en manos de especialistas, y hay variantes entre el tratamiento de granitos, mármoles, calizas y esquistos, pues unos son más sensibles que otros al soplete. Por esta razón se ha traído a Ripoll al propio señor Sanmartín, descubridor del procedimiento y escultor y artífice de extraordinaria pericia.

### **Lo que se ha hecho y se hace en Ripoll**

Las primeras hipótesis daban mucha verisimilitud a la humedad capilar. Se pensó entonces atajarla con recursos muy complicados y costosos, de los que ya dimos noticia en *El Ripollés*. Cuando el muro es muy grueso, como en Ripoll, hay la posibilidad de cortarlo verticalmente en dos hojas y dejar libre la parte intermedia para que circule el aire y favorezca la evaporación. Si no es suficiente, ya sabemos que la capilaridad puede interrumpirse totalmente seccionando el muro paralelamente al suelo en la parte baja e introduciendo una capa de plomo. Esto supone apearlo previamente, lo que, según las circunstancias, es a veces difícil, peligroso o casi imposible. También podía recurrirse a la aireación por los sifones de condensación englobados en la masa. Todos estos sistemas se desecharon radicalmente en cuanto se supo la verdadera procedencia de la humedad. Los propios técnicos de la casa Knapen reconocieron la inutilidad de los sifones en este caso.

Las siliconas fueron eliminadas desde el principio, a pesar de los numerosos e insistentes consejos recibidos en este sentido por firmas industriales y técnicos. Aplicar siliconas es uno de los mayores disparates que pueden cometerse; lo demuestran los malos resultados obtenidos en Italia, y el incremento de las destrucciones en monumentos españoles en que Lámpez aplicó silicatos.

Como comprobación reciente y definitiva del mal resultado de siliconas y silicatos, podemos citar el siguiente experimento. Ante la insistencia de una casa comercial productora, que prometía la panacea al Patrimonio Artístico, se hizo un ensayo con su preparado, del que se encargó a la sección correspondiente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en Madrid. Se llenó una cubeta del producto facilitado por la fábrica y en él se sumergió un trozo de piedra de las canteras de Colmenar; para activar la operación se calentó y se mantuvo el objeto de experimentación en estas condiciones durante ocho días. Obsérvese que es imposible aplicar estas circunstancias óptimas a un edificio. Cuando se extrajo y cortó la pie-



dra se observó que la impregnación apenas había penetrado dos milímetros, lo que significa el más absoluto fracaso. Paralelamente se hizo una prueba a la intemperie y además de una penetración insignificante, la piedra quedó teñida de un extraño color azul, que es uno de los varios inconvenientes de estos preparados. A pesar de la evidencia, la casa productora expresó su máxima e impropcedente indignación al ser rechazada su oferta.

Después de las catas de comprobación, se reparó perfectamente la cubierta del pórtico, se rehizo totalmente el faldón y el canal, dándole la capacidad y declive convenientes y construyéndolo de zinc en lugar de piedra para dificultar la vegetación; se ha dotado también de juntas de dilatación que le permiten seguir las alteraciones producidas por los cambios de temperatura. Para atacar la condensación atmosférica se abrieron en la parte alta vanos de ventilación, se instalaron tejas de codo, y el pórtico quedará aislado del ambiente pernicioso del claustro por la sustitución de la reja actual que clausura el hueco de comunicación con éste por una recia puerta maciza de madera.

Todo eso debe evitar que persista el proceso desintegrador, queda la reparación de los males ya existentes. El único medio que se ha considerado eficaz es el de la cera y el azufre, a pesar de todos sus inconvenientes, que nadie pretende ocultar. Numerosos ensayos previos y su aplicación a la portada de las Platerías de Santiago de Compostela, eliminan toda posibilidad de que Ripoll pueda considerarse como conejo de indias del procedimiento, que además se está empleando actualmente en gran escala en varios países del mundo, Austria, por ejemplo. Prescindimos de los detalles de aplicación, ya expuestos anteriormente. El trabajo lo realiza el mismo personal gallego que trabajó en las Platerías, especialmente desplazado y bajo la dirección del Sr. Ferrant. De momento la cera se ha extendido sobre algunas pequeñas superficies, con tan buenos resultados que las superficies que se descascarillaban fácilmente con la uña, resisten perfectamente todo el esfuerzo que puede realizarse con la hoja de una navaja grande a los pocos minutos de su impregnación.

Posteriormente a la aplicación de estas muestras, el Dr. Ainaud, Director de los Museos de Arte de Barcelona, ha tenido la idea de sustituir el soplete por el calor obtenido con rayos infrarrojos, que tienen la ventaja de ser muy penetrantes, dar un calor intenso, uniforme y sin llama, y evitar el soplo y demás acciones mecánicas peligrosas de ésta. Sabemos su gran utilidad para calentar materias de composición orgánica, por lo que ya tienen aplicación en la restauración de piezas de madera. Queda la incógnita de su eficacia sobre la piedra, que se está experimentando actualmente en Barcelona, por si fuera posible perfeccionar el sistema con esta nueva fuente calorífica. De no dar resultado será necesario conformarse con la llama de soplete usada hasta ahora.

[55]Próximamente se aplicará la cera a las figuras y se sustituirán la puerta. Quedará así realizado cuanto sabemos y podemos hoy. Ignoramos el resultado de mañana, puede que dure diez años o diez siglos, pero al menos queda la tranquili-



dad de que el sistema no es perjudicial y de que es absolutamente lo único viable para legar a nuestros sucesores el monumento en su estado actual. Posiblemente ellos hallarán la solución perfecta, que de nada les serviría si dejáramos perder la portada de Ripoll.

No debemos entregarnos, por lo tanto, al pesimismo, ya que casi se puede asegurar que la portada se ha salvado de momento. Y decimos «de momento» porque algún día, tarde o temprano, llegará fatalmente su fin, alguien tendrá que perderla y que llorarla si no somos nosotros. Lo que parece un simple trabajo de restauración, puramente mecánico, es en el fondo una faceta más de un problema eterno con el que todos nos enfrentamos a cada instante: la lucha con la muerte. Una partida que no deja ni la esperanza de una duda, ya que antes de empezar tenemos la certeza de que siempre gana la muerte. Aceptado esto, sólo queda prolongar el juego, escamotear la victoria final de todo lo posible. Y desde el principio hasta el fin, la estoica serenidad ante un contrincante sin ningún mérito, porque juega con todas las ventajas.

Sirva este trabajo de agradecimiento para cuantos directa o indirectamente se han preocupado por la portada de Ripoll, de información para futuros investigadores y de constancia de lo que hicimos; también de respuesta previa a eventuales críticas. Alcanzados los límites actuales de las posibilidades humanas, sólo resta esperar con la conciencia tranquila.

## Notes

- 1 Francisco Cacho-Dalda va morir el 20 de gener de 1989, als 78 anys (vegeu *ABC*, Madrid, 21 de gener de 1989). Havia estat director d'*Alerta* i *Yugos*, a Sòria, i redactor d'*Arriba* i *Pueblo*. President del Centre d'Iniciatives Turístiques de Medinaceli, va escriure un llibre dedicat a aquesta població, *Medinaceli* (1968).
- 2 Per a una més àmplia biografia, vegeu Eduard RIPOLL PERELLÓ, «Carlos Cid Priego (1920-1998)», *Butlletí de la Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi* (Barcelona), vol. XIII (1999), p. 351-355; i Francesc FONTBONA, «Carlos Cid Priego (Madrid, 1920 - Oviedo, 1998)», *Goya* (Madrid), núm. 264, vol. v-vi (1998), p. 192. Vegeu també [http://dhac.iec.cat/dhac\\_mp.asp?id\\_personal=202](http://dhac.iec.cat/dhac_mp.asp?id_personal=202).
- 3 De la denominació en anglès, *International Council of Museums*.
- 4 Vegeu els exemplars de *La Vanguardia* dels dies 13, 14, 15, 17 i 25 d'octubre de 1959.
- 5 «Carta abierta sobre la conservación de la portada del real monasterio de Santa Maria de Ripoll», *El Ripollés* (Ripoll), núm. 156 (5 de desembre de 1959), p. 219.
- 6 CABRERA GARRIDO (1987), «La piedra material base», *Curso de mecánica y tecnología de los edificios antiguos*, Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid (COAM).
- 7 «Carta abierta sobre la conservación de la portada del real monasterio de Santa Maria de Ripoll», *op. cit.*, p. 219.
- 8 Pseudònim d'Artur Llorens Opisso a *Destino*, segons Albert Manent i Josep Poca (*Diccionario de pseudónimos usados a Catalunya i a l'emigració*, Lleida, Pagès editors, 2014, p. 135).



- 9 *Destino* fou un setmanari en castellà de gran influència, editat primer a Burgos (amb un origen falangista, de maig de 1937 a 28 de gener de 1939) i, posteriorment, a Barcelona (a partir del 24 de juny de 1939 i fins al 2 de juliol de 1980, amb una darrera etapa entre 28 de març i 2 de maig de 1985), on derivaria cap a un posicionament moderat i liberal). Entre els seus col·laboradors, en les diferents etapes, hi ha Josep Vergés, Ignasi Agustí, Nèstor Luján, Xavier Montsalvatge, Josep Pla, Valenti Castanys, Manuel Brunet, Joan Estelrich, Juan Ramón Masoliver, Josep Palau i Fabre, Sebastià Gasch, Miquel Porter i Moix, Jaume Vicens Vives, Azorín, Santiago Nadal, Sempronio, Josep Maria de Sagarra, Gaspar Sabater, Enrique Badosa, Camilo José Cela, Carles Soldevila, Miquel Delibes, Joan Fuster, Francesc Candel, Ana María Matute, Joan Perucho, Álvaro Cunqueiro, Baltasar Porcel, Manuel Jiménez de Parga, Juan Goytisolo, Josep Melià, Pere Gimferrer, Carmen Alcalde, Francisco Umbral o Delfi Abella. Es tracta d'una mostra molt important del periodisme i la intel·lectualitat catalana i espanyola.
- 10 Decret 24125/1961, de 16 de novembre, pel qual es crea l'Institut Central de Conservación y Restauración de Obras de Arte, Arqueología y Etnología (BOE, núm. 292, Madrid, 7 de desembre de 1961, p. 17273-17275).
- 11 Juan A. LAGUNA VÉLEZ, «La conservación y restauración de obras de arte y antigüedades en España», *Boletín de la Comisión Española de la UNESCO*, Madrid, núm. 6 (1969), p. 27-29, p. 27.
- 12 *Ibid.*, p. 27-29, p. 28.
- 13 Gratiniano Nieto, director general de Bellas Artes: «Presentación», a *Informes y trabajos del Instituto de Conservación y Restauración de Obras de Arte, Arqueología y Etnología*, 1 (1964).
- 14 Joan Guillaumet i Noguera serà alcalde de Ripoll entre el 19 d'octubre de 1954 i el 4 de maig de 1961, quan rep el nomenament d'alcalde Lluís Serrat i Sayós. Vegeu GONÇAL CUTRINA I SORINAS (1988), «Els batlles i els alcaldes ripollesos», a *Ripoll, entre dos rius*, p. 308.
- 15 Carlos CID PRIEGO, «El proceso de disgregación de los Monumentos y la restauración de la Portada de Ripoll», *Revista de Gerona*, núms. 16, 17 i 18 [tercer i quart trimestres de 1961 i primer trimestre de 1962], p. 33-41, 45-58 i 43-55.
- 16 Vegeu F. RIURÓ, «Tessela Arqueològica. El valle de Sant Aniol de Finestres. Exploraciones Arqueológicas», *Revista de Gerona*, 48 (1969), p. 19-21, 3 figs.
- 17 Vegeu el seu currículum a la Universitat de Navarra: <<http://www.unav.es/ha/000-01-DEDI/iniguez.htm>>
- 18 El Servei de Catalogació i Conservació de Monuments (actual SCCM de la Diputació de Barcelona) va ser una institució creada el 1914, encarregada de la protecció i conservació del patrimoni català, vinculada a la Secció Històrico-Arqueològica de l'Institut d'Estudis Catalans.
- 19 Carlos CID PRIEGO, «Problemas acerca de la construcción de la Casa Lonja de Barcelona», *Anales y Boletín de los Museos de Arte de Barcelona* [Barcelona], núm. 1 i 2, vol. v (gener-juny 1947), p. 43-93.
- 20 Gratiniano NIETO, «Presentación», a *Informes y trabajos del Instituto de Conservación y Restauración de Obras de Arte, Arqueología y Etnología*, 1 (1964).
- 21 L'edafologia és una branca de la ciència que estudia la composició i naturalesa del sòl en relació amb les plantes i l'entorn.
- 22 Selim AUGUSTI, «La Portada de Santa María de Ripoll», a *Informes y trabajos del Instituto de conservación y restauración* [Madrid], núm. 1 (1964).
- 23 En el cas d'*El Ripollès*, aquesta informació va aparèixer en el núm. 249 (29 de juny de 1963, p. 107) en un racó, gens destacat.



- 24 Existeix l'informe que ell mateix va redactar: «Informe sobre la infección bacteriana de la Portada del Monasterio de Santa María de Ripoll» (Madrid, 22 de gener de 1964. Arxius de l'ICOR de Madrid).
- 25 Vegeu José María GARRIDO MARQUEZ, «Comisión especializada del Patronato Juan de la Cierva para la conservación de la Portada y Claustro del Monasterio de Ripoll» (Madrid, 25 de setembre de 1963. Text policopiat. Arxius de l'ICCR).
- 26 El Dr. Gregorio Ramón Cebrián (1910-1990), catedràtic de Química Orgànica de la Universitat Complutense de Madrid (des del final de la Guerra Civil fins a 1975), és una *ara avis* en el sistema científic espanyol, amb un currículum molt peculiar. El 1988, per exemple, va col·laborar, com a especialista estudiós dels aminoàcids, amb l'estació espacial russa MIR.
- 27 Gratiniano NIETO, «Presentación», a *Informes y trabajos del Instituto de Conservación y Restauración de Obras de Arte, Arqueología y Etimología*, 1 (1964).

